

-ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΠΕΙΡΑΙΩΣ

Τμήμα Διδακτικής της Τεχνολογίας και Ψηφιακών Συστημάτων

**ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΩΝ ΦΑΙΝΟΜΕΝΩΝ
ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ
ΣΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΜΕ ΧΡΗΣΗ ΤΠΕ**

Καλομοίρη Χαρά

Μεταπτυχιακή Διπλωματική Εργασία

Δεκέμβριος 2016

Ο μαθητής είναι έτοιμος. Ο δάσκαλος θα βρεθεί;

Η εργασία αυτή αφιερώνεται στον Κωστή, στη Τζώτζω και στην Ειρήνη για το
«Don't give up.»

Περίληψη

Η παρούσα μελέτη εξετάζει τη διδασκαλία γραμματικών φαινομένων της γερμανικής γλώσσας στην ελληνική εκπαίδευση με την χρήση των ΤΠΕ. Στο πλαίσιο της μελέτης αυτής δημιουργήθηκαν τρία διδακτικά σενάρια διδασκαλίας της γερμανικής γλώσσας που απευθύνονται σε μαθητές Γυμνασίου και Λυκείου προκειμένου να εξεταστεί τι μπορούν να προσφέρουν στο πλαίσιο της διδασκαλίας. Τα σενάρια αυτά αξιολογήθηκαν από τέσσερις εκπαιδευτικούς της γερμανικής γλώσσας. Η αξιολόγηση κατέδειξε ότι η χρήση των ΤΠΕ μπορεί να συμβάλλει στη βελτίωση των μαθησιακών αποτελεσμάτων συνδυαστικά όμως με τις παραδοσιακές μεθόδους διδασκαλίας. Αναδεικνύεται συνεπώς η σημασία της υβριδικής μάθησης στη διδασκαλία της γερμανικής γλώσσας και η σωστή χρήση των ΤΠΕ υπό τις κατάλληλες προϋποθέσεις.

Λέξεις –κλειδιά: ΤΠΕ, γερμανική γλώσσα, υβριδική μάθηση, διδακτικά σενάρια.

Ευχαριστίες

Θα ήθελα να ευχαριστήσω θερμά τον Καθηγητή του Τμήματος Ψηφιακών Συστημάτων του Πανεπιστημίου Πειραιά Συμεών Ρετάλη, Επιβλέποντα Καθηγητή της διπλωματικής μου, που μου έδωσε αυτήν την ευκαιρία καθώς και για τη βοήθεια, τη συμπαράσταση και την πολύτιμη καθοδήγησή του καθ' όλη τη διάρκεια της εκπόνησης της διπλωματικής μου εργασίας.

Επίσης θερμές ευχαριστίες στον Καθηγητή του Τμήματος Ψηφιακών Συστημάτων του Πανεπιστημίου Πειραιώς, Αντιπρύτανη Ακαδημαϊκών Υποθέσεων και Προσωπικού του Πανεπιστημίου Πειραιά, πρώην Πρόεδρο του Τμήματος Ψηφιακών Συστημάτων, Γεώργιο Βασιλακόπουλο καθώς και σε όλο το διδακτικό προσωπικό του μεταπτυχιακού προγράμματος «Ηλεκτρονική Μάθηση» του τμήματος Ψηφιακών Συστημάτων για την άρτια οργάνωση και την υψηλού επιπέδου κατάρτιση που μας παρείχε.

Τέλος, εκφράζω την απέραντη ευγνωμοσύνη μου στην οικογένειά μου και στους εκλεκτούς φίλους κι επιστήμονες Κωσταντίνο Μαραγκό και Γιούλη Πρεμετή για τη στήριξη και την αμέριστη συμπαράστασή τους.

Περιεχόμενα

Περίληψη	i
Ευχαριστίες	ii
Περιεχόμενα.....	iii
Κατάλογος εικόνων.....	iv
1. Εισαγωγή	1
1.1. Αντικείμενο εργασίας.....	1
1.2. Στόχοι και ερευνητικά ερωτήματα	1
1.3. Διάρθρωση της μελέτης	2
2. Ιστορική αναδρομή της χρήσης των ΤΠΕ στη διδακτική της ξένης γλώσσας	3
2.1. Ιστορική αναδρομή	3
2.2. Οι ΤΠΕ στη διδασκαλία	10
2.3. Στάση καθηγητών γερμανικής φιλολογίας ως προς την εφαρμογή των ΤΠΕ στο μάθημα των γερμανικών	15
3. Μεθοδολογία.....	17
3.1. Μεθοδολογικές προσεγγίσεις στη διδασκαλία της ξένης γλώσσας.....	17
3.2. Επικοινωνιακή προσέγγιση	19
3.3. Εργαλεία ΤΠΕ	21
3.4. Υβριδική μάθηση	22
3.5. Περιορισμοί και κίνδυνοι.....	23
4. Διδακτικά σενάρια	26
4.1. Σενάριο 1 ^ο	26
4.2. Σενάριο 2 ^ο	53
4.3. Σενάριο 3 ^ο	74
5. Συμπεράσματα- προτάσεις.....	98
Βιβλιογραφία	104
Παράρτημα.....	112

Κατάλογος εικόνων

Εικόνα 1.1: Τα τρία στάδια του call	5
Εικόνα 1.2: Μπιχεβιοριστικό στάδιο. Ασκήσεις γραμματικής.....	6
Εικόνα 1.3. Επικοινωνιακό στάδιο. Ο υπολογιστής ως εργαλείο προσομοίωσης.....	7
Εικόνα 1.4. Επικοινωνιακό στάδιο. Ο υπολογιστής ως σύστημα προετοιμασίας και επεξεργασίας κειμένων	7
Εικόνα 1.5. Επικοινωνιακό στάδιο. Ο υπολογιστής ως εργαλείο εξάσκησης προφοράς.....	8
Εικόνα 1.6. Τα υπερμέσα στην υπηρεσία του call.....	9
Εικόνα 1.7. Ο υπολογιστής και το διαδίκτυο στο ενοποιητικό στάδιο.....	10
Εικόνα 4.1.1:Συννεφολέξο	31
Εικόνα 4.1.2:Λεξιλογική άσκηση στο articulate	32
Εικόνα 4.1.3:Ορθή αντιστοίχιση.....	32
Εικόνα 4.1.4: Παρουσίαση κειμένου σε PowerPoint.....	34
Εικόνα 4.1.5:1η διαφάνεια της παρουσίασης του κειμένου	34
Εικόνα 4.1.6: Εργασία στο Articulateγια εξαγωγή γραμματικού κανόνα	36
Εικόνα 4.1.7:Φύλλο εργασίας google doc για εξαγωγή συντακτικού κανόνα	37
Εικόνα 4.1.8:Φύλλο εργασίας google doc για εμπέδωση συντακτικού κανόνα (A) ...	38
Εικόνα 4.1.9:Φύλλο εργασίας google doc για εμπέδωση συντακτικού κανόνα (B) ...	39
Εικόνα 4.1.10:Τεστ αυτοαξιολόγησης για το κείμενο της προηγούμενης ώρας στο Taotesting.....	40
Εικόνα 4.1.11:Τεστ αυτοαξιολόγησης για το κείμενο στο Taotesting Λύση	41
Εικόνα 4.1.12: Αφίσα για εξάσκηση συντακτικού κανόνα	42
Εικόνα 4.1.13:Φύλλο εργασίας για περιγραφή του μαθήματος των καλλιτεχνικών και σύνταξη e-mail (εκφώνηση)	44
Εικόνα 4.1.14:Φύλλο εργασίας για περιγραφή του μαθήματος των καλλιτεχνικών ...	45
Εικόνα 4.1.15:Φυλλάδιο για συνέντευξη.....	47
Εικόνα 4.1.16:Χρήση των βοηθητικών ρημάτων για περιγραφή πινακίδων.....	48

Εικόνα 4.1.17:Παρουσίαση PowerPoint για τη σημασία των βοηθητικών ρημάτων..	49
Εικόνα 4.1.18:Παρουσίαση PowerPoint για τη σημασία των βοηθητικών ρημάτων(müssen)	50
Εικόνα 4.1.19:Παρουσίαση PowerPoint για τη χρήση των βοηθητικών ρημάτων.	50
Εικόνα 4.1.20:Παρουσίαση PowerPoint για τη χρήση των βοηθητικών ρημάτων.	51
Εικόνα 4.1.21:Συμπλήρωση κενών για διευκρίνιση σημάτων. Φύλλο 1 ^ο	52
Εικόνα 4.1.22: Συμπλήρωση κενών για διευκρίνιση σημάτων με.....	53
Εικόνα 4.2.1 : power point για αφόρμηση a	59
Εικόνα 4.2.2 : Powerpoint για αφόρμηση b.....	60
Εικόνα 4.2.3 : Power point για αφόρμηση c	60
Εικόνα 4.2.4: Power point για αφόρμηση d.....	61
Εικόνα 4.2.5: Videoclip «Es ist nicht immer leicht ich zu sein...».....	62
Εικόνα 4.2.6: 1 ^η διαφάνεια παρουσίασης των βασικών τύπων της Konjunktiv II Gegenwart.....	62
Εικόνα 4.2.7: 2 ^η διαφάνεια βασικών τύπων της Konjunktiv II Gegenwart με μετάφραση	63
Εικόνα 4.2.8:Ακουστική άσκηση στο taotesting- απόσπασμα –	64
Εικόνα 4.2.9:Ακουστική άσκηση στο taotesting (συμπλήρωση κενών)	65
Εικόνα 4.2.10: Λεξιλογική άσκηση –εκφώνηση	66
Εικόνα 4.2.11: Λεξιλογική άσκηση –συμπλήρωση κενών.....	66
Εικόνα 4.2.12: Εικονίδιο ιστοσελίδας του quiz connect fourστην επιφάνεια εργασίας	67
Εικόνα 4.2.13: 1 ^η οθόνη για το quiz στο connect four	67
Εικόνα 4.2.14: 2 ^η οθόνη για το quiz στο connect four	68
Εικόνα 4.2.15: 3 ^η οθόνη για το quiz στο connect four με συμπληρωμένη την πρώτη τετράδα.....	69
Εικόνα 4.2.16: 4 ^η οθόνη για το quiz στο connect four με συμπληρωμένες όλες τις τετράδες	69
Εικόνα 4.2.17 : 1 ^η Διαφάνεια για εξαγωγή της φράσης «wenn er... wäre, dann...»	70

Εικόνα 4.2.18 : 2 ^η Διαφάνεια για εξαγωγή της φράσης «wennner... wäre, dann.»	71
Εικόνα 4.2.19: Προφορική άσκηση για εμπέδωση του υποθετικού λόγου	72
Εικόνα 4.2.20: Άσκηση με χρήση της υποθετικής πρότασης «wenn..., dann....»	74
Εικόνα 4.3.1. : Power point για αφόρμηση.....	79
Εικόνα 4.3.2. : power point για αφόρμηση b.....	80
Εικόνα 4.3.3 : power point για αφόρμηση c.	81
Εικόνα 4.3.4. : Powerpoint κειμένου 1 ^η διαφάνεια.....	82
Εικόνα 4.3.5. : Power point ανάλυσης κειμένου και power point μαθητών 3η διαφάνεια σε αντιπαραβολή.....	83
Εικόνα 4.3.6 : power point ανάλυσης κειμένου και power point μαθητών 4η διαφάνεια σε αντιπαραβολή.....	83
Εικόνα 4.3.7 : Power point ανάλυσης κειμένου και power point μαθητών 5η διαφάνεια σε αντιπαραβολή.....	84
Εικόνα 4.3.8 : Power point ανάλυσης κειμένου και power point μαθητών 6η διαφάνεια σε αντιπαραβολή.....	85
Εικόνα 4.3.9: Power point ανάλυσης κειμένου και power point μαθητών 7η διαφάνεια σε αντιπαραβολή.....	85
Εικόνα 4.3.10: Power point ανάλυσης κειμένου και power point μαθητών 8η διαφάνεια σε αντιπαραβολή.....	86
Εικόνα 4.3.11 : Αρχική οθόνη του παιχνιδιού	87
Εικόνα 4.3.12. : Οθόνη κατά τη διάρκεια του παιχνιδιού	88
Εικόνα 4.3.13 : Οθόνη μετά τη λήξη του χρόνου	88
Εικόνα 4.3.14. : Άσκηση αντιστοίχισης ρήματος με εικόνα	89
Εικόνα 4.3.15 : 1 ^η Διαφάνεια για την κλίση των χωριζόμενων ρημάτων	90
Εικόνα 4.3.16. 2 ^η Διαφάνεια για την κλίση των χωριζόμενων ρημάτων.....	90
Εικόνα 4.3.17. 1 ^η Διαφάνεια για τον τονισμό των χωριζόμενων ρημάτων	91
Εικόνα 4.3.18. 2 ^η Διαφάνεια για τον τονισμό των σύνθετων ρημάτων.....	92
Εικόνα 4.3.19. Διαφάνεια με προθέματα χωριζόμενα και μη.....	93
Εικόνα 4.3.20. : Αρχική οθόνη του παιχνιδιού	93

Εικόνα 4.3.21. :Οθόνη κατά τη διάρκεια του παιχνιδιού	94
Εικόνα 4.3.22. :Οθόνη μετά τη λήξη του χρόνου	95
Εικόνα 4.3.23. Μια μέρα από τη ζωή μιας μητέρας.	96
Εικόνα 4.3.24. Άσκηση σε google doc για περιγραφή μιας ημέρας από τη ζωής μιας μητέρα.....	97

1.Εισαγωγή

1.1.Αντικείμενο εργασίας

Η παρούσα μελέτη εξετάζει τη διδασκαλία γραμματικών φαινομένων της γερμανικής γλώσσας στην ελληνική εκπαίδευση με την χρήση των ΤΠΕ. Στο πλαίσιο της μελέτης αυτής δημιουργήθηκαν τρία διδακτικά σενάρια διδασκαλίας της γερμανικής γλώσσας που απευθύνονται σε μαθητές Γυμνασίου και Λυκείου προκειμένου να εξεταστεί τι μπορούν να προσφέρουν στο πλαίσιο της διδασκαλίας. Θα πρέπει να σημειωθεί ότι τα διδακτικά σενάρια δεν έχουν εφαρμοστεί στην πράξη και προκειμένου να γίνει η αξιολόγησή τους, ερευνήθηκε η άποψη εκπαιδευτικών της γερμανικής γλώσσας.

Τα γραμματικά φαινόμενα της γερμανικής γλώσσας που επιλέχθηκαν, είναι γλωσσικά και γραμματικά στοιχεία που δεν εντοπίζονται στην ελληνική γλώσσα και απαιτείται μεγάλη προσοχή στη διδασκαλία τους προκειμένου να γίνουν κατανοητά από τους μαθητές.

1.2.Στόχοι και ερευνητικά ερωτήματα

Βασικός στόχος της παρούσας μελέτης είναι να ερευνηθεί αν η χρήση των ΤΠΕ προσθέτει στην παραδοσιακή προσέγγιση της διδασκαλίας της γερμανικής γλώσσας καθώς και η στάση των εκπαιδευτικών που διδάσκουν τη γερμανική γλώσσα προς τη χρήση των ΤΠΕ, καλύπτοντας το κενό που υπάρχει στην ελληνική βιβλιογραφία.

Ειδικότερα, τα ερευνητικά ερωτήματα που καλούνται να απαντηθούν είναι:

1. Υπάρχει προστιθέμενη αξία με τα ψηφιακά διδακτικά σενάρια σε σχέση με τα παραδοσιακά;
2. Ποιο είναι το μαθησιακό όφελος για τους μαθητές;

3. Ποιο είναι το διδακτικό όφελος για τους εκπαιδευτικούς;
4. Ποια είναι τα πλεονεκτήματα που προσφέρει η χρήση των ΤΠΕ στη διδασκαλία της γερμανικής γλώσσας;
5. Ποιοι είναι οι κίνδυνοι και οι περιορισμοί της εφαρμογής των ΤΠΕ στη διδασκαλία της γερμανικής γλώσσας;
6. Αν μπορούν οι ΤΠΕ να αντικαταστήσουν τις παραδοσιακές διδακτικές προσεγγίσεις;
7. Ποια είναι η στάση των εκπαιδευτικών της γερμανικής γλώσσας απέναντι στη χρήση των ΤΠΕ στο μάθημά τους;
8. Ποιες αντιρρήσεις, διαφωνίες, δισταγμοί υπάρχουν αναφορικά με την χρήση των ΤΠΕ στη διδασκαλία της γερμανικής γλώσσας;
9. Υπάρχει υπόβαθρο στη χρήση των ΤΠΕ στη διδασκαλία της γερμανικής γλώσσας στην ελληνική εκπαίδευση;
10. Είναι ρεαλιστική η εφαρμογή της χρήσης των ΤΠΕ στη διδασκαλία της γερμανικής γλώσσας και αν ναι, υπό ποιες προϋποθέσεις;

1.3. Διάρθρωση της μελέτης

Η παρούσα μελέτη είναι διαρθρωμένη σε πέντε συνολικά κεφάλαια. Το πρώτο κεφάλαιο είναι η εισαγωγή της έρευνας ενώ το δεύτερο κεφάλαιο εξετάζει τη συμβολή των ΤΠΕ στην εκπαίδευση γενικά, και την διδακτική της ξένης γλώσσας ειδικότερα. Στο τρίτο κεφάλαιο παρατίθεται η μεθοδολογία που χρησιμοποιήσαμε για την εκπόνηση των σεναρίων ενώ στο τέταρτο κεφάλαιο τα διδακτικά σενάρια. Το πέμπτο κεφάλαιο αποτελείται από τα συμπεράσματα και τις προτάσεις της έρευνας. Οι συνεντεύξεις και το υλικό των σεναρίων, εκτός από τις δραστηριότητες στο articulate story line και στο Taotesting που γίνονται στο τοπικό δίκτυο του σχολικού εργαστηρίου είναι δημόσια διαθέσιμα στη διαδικτυακή πλατφόρμα Padlet <https://de.padlet.com>, οργανωμένο ανά σενάριο και διδακτική ώρα. Οι αντίστοιχοι σύνδεσμοι παρατίθενται στο παράρτημα.

2. Ιστορική αναδρομή της χρήσης των ΤΠΕ στη διδακτική της ξένης γλώσσας

2.1. Ιστορική αναδρομή

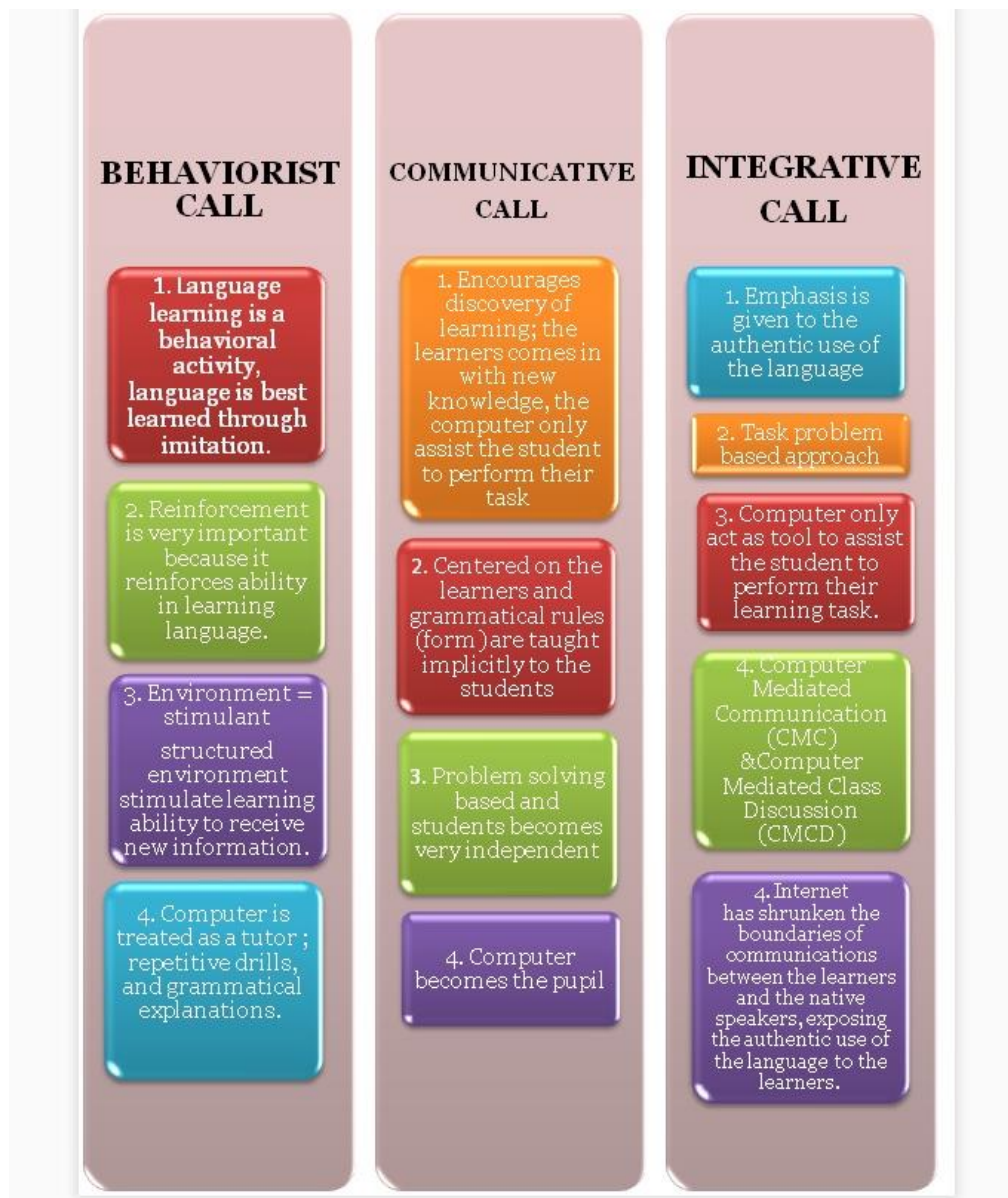
Οι νέες τεχνολογίες έχουν εισέλθει τις τελευταίες δεκαετίες δυναμικά σε όλους τους τομείς της εκπαίδευσης. Η εξέλιξη στη χρήση τους αναπτύσσεται συνεχόμενα αφού πλέον είναι ορατά τα θετικά τους αποτελέσματα στη μαθησιακή διαδικασία και το ίδιο ισχύει και για τα πλεονεκτήματά τους. Αυτό οδήγησε και το εκπαιδευτικό σύστημα της Ελλάδας να υιοθετήσει τις ΤΠΕ στη διδακτική και μαθησιακή διαδικασία με πρωτοπόρο το μάθημα της ξένης γλώσσας.

Στον τομέα βέβαια της ξένης γλώσσας η Ελλάδα είναι μία από τις χώρες που άργησε να υιοθετήσει τις ΤΠΕ, συγκριτικά με την Αμερική που ήταν πρωτοπόρα αλλά και την υπόλοιπη Ευρώπη. Κατά τις δεκαετίες του '60 και του '70 που σε άλλες χώρες είχε αρχίσει η σταδιακή εισαγωγή των ΤΠΕ, στην Ελλάδα στο μάθημα των ξένων γλωσσών το μέσο που χρησιμοποιούνταν ήταν οι απλές κασέτες από τις οποίες ακούγονταν φυσικοί ομιλητές της γλώσσας που διδάσκονταν, ώστε μεταξύ των άλλων, οι μαθητές να μπορούν να ακούσουν και την προφορά. Η κασέτα και το κασετόφωνο ήταν συνεπώς τα πρώτα μέσα που εισήχθησαν στην Ελλάδα για τη διδασκαλία της ξένης γλώσσας (Οικονόμου, 2004).

Οι εξελίξεις που ακολουθούν δεν αφορούν μόνο την Ελλάδα αν και σε αυτή σημειώθηκαν με σημαντική καθυστέρηση συγκριτικά με τις υπόλοιπες χώρες. Το περιεχόμενο της κασέτας μεταβλήθηκε με την πάροδο του χρόνου. Ενώ στην αρχή περιλάμβανε διαλόγους ή προτάσεις, στη συνέχεια προστέθηκαν τραγούδια για να μπορέσουν οι μαθητές να κατανοήσουν καλύτερα το λεξιλόγιο. Στη συνέχεια, εισήχθησαν στη διδασκαλία το βίντεο και η τηλεόραση, δηλαδή και η εικόνα παράλληλα με τον ήχο. Παρά τη βοήθεια που μπορεί να προσέδωσαν αυτά τα μέσα, δεν μπορεί να ειπωθεί ότι ήταν σε θέση να εγείρουν το ενδιαφέρον των μαθητών αφού τόσο η διαδικασία όσο και το περιεχόμενό τους, μέσω της επανάληψης, ήταν αρκετά βαρετά, η επικοινωνία μεταξύ μαθητή και καθηγητή

ελάχιστη, ενώ τα ενδιαφέροντα και ιδιαιτερότητες των μαθητών δεν λαμβάνονταν υπόψη (Οικονόμου, 2004).

Αυτά τα μειονεκτήματα οδήγησαν στην ανάπτυξη του CALL (Computer Assisted Language Learning) (Hess, 1998). Τα στάδια στα οποία δομήθηκε η ανάπτυξή του, η οποία ξεκίνησε από τη δεκαετία του '60 ήταν το συμπεριφοριστικό, το επικοινωνιακό και το συνδυαστικό. Στο συμπεριφοριστικό στάδιο η επικέντρωση έγινε στις γραμματικές ασκήσεις οι οποίες βοηθούσαν στην κατανόηση της θεωρίας. Στο επικοινωνιακό στάδιο, εντάχθηκαν και οι υπολογιστές μέσω της δημιουργίας προσομοιώσεων και προγραμμάτων αναδόμησης κειμένου. Το τρίτο στάδιο, που είναι και το πιο σύγχρονο, περιλαμβάνει και άλλες ΤΠΕ εκτός από τους υπολογιστές όπως τα πολυμέσα, τα υπερμέσα αλλά και το διαδίκτυο (Chun, 2011; Levy&Stockwell, 2013; Tschichold, 2007).

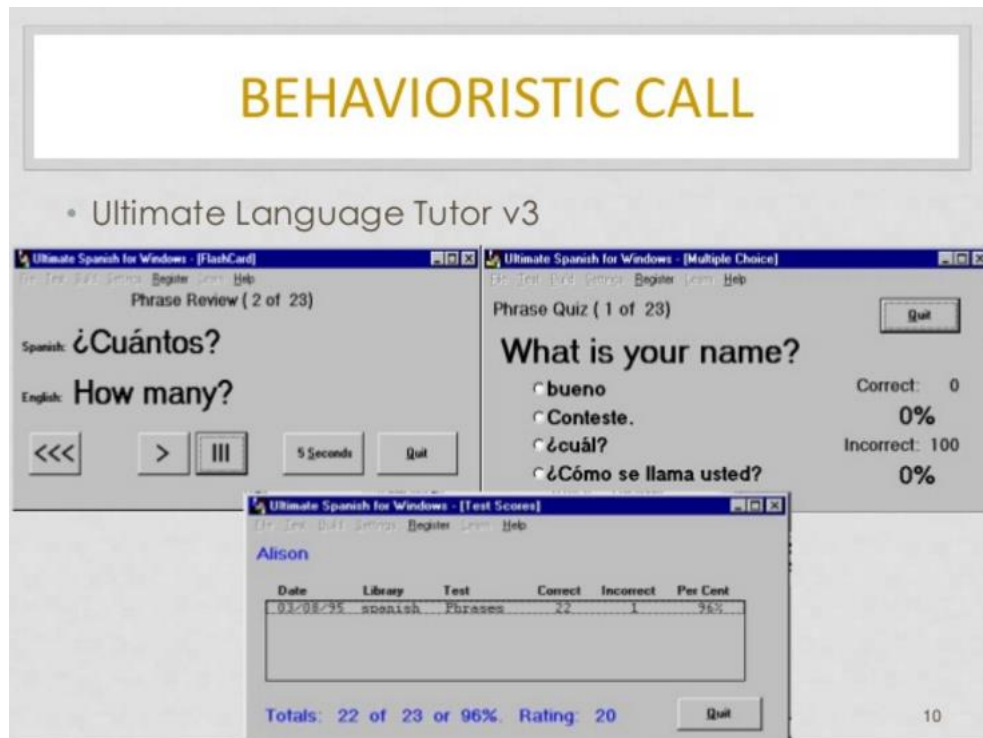


Εικόνα 1.1: Τα τρία στάδια του call

Πηγή: <http://calliium.blogspot.gr/2012/02/1st-ungraded-assignments.html>

Ειδικότερα, τα τρία στάδια του CALL περιλαμβάνουν:

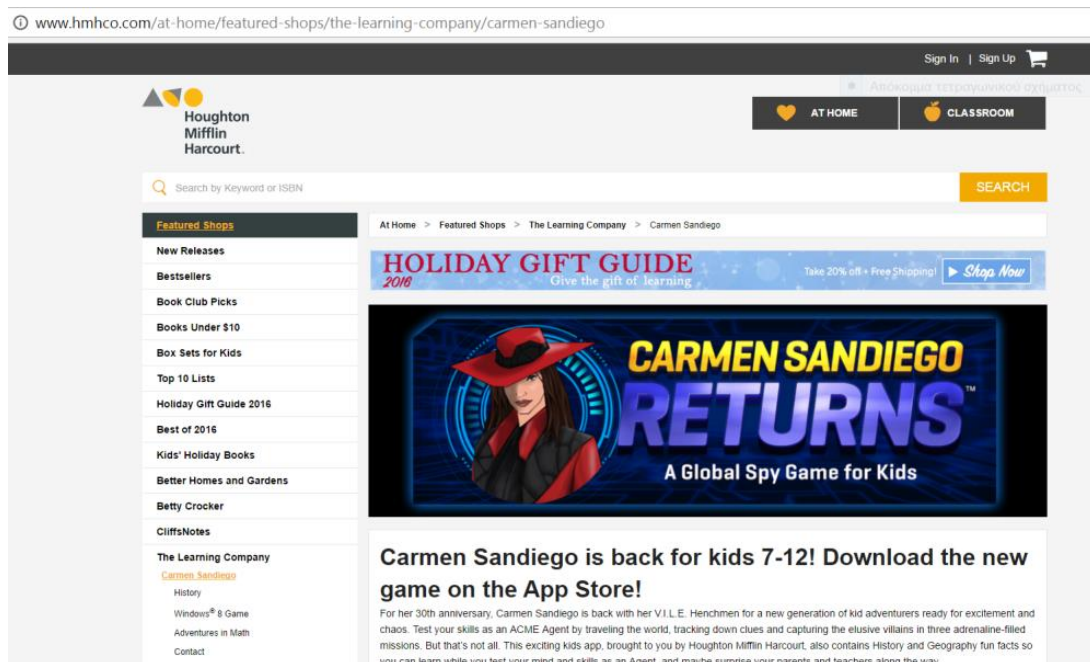
1. Συμπεριφοριστικό στάδιο: Ο υπολογιστής ως δάσκαλος. Προγράμματα κατάρτισης και διδασκαλίας. Εκμάθηση της επαναληπτικής διαδικασίας η οποία στοχεύει στην εκτέλεση των αυτόματων ρουτινών. Διδασκαλία γραμματικής με ασκήσεις. Συνήθως, ελλιπής διαφοροποιημένη ανατροφοδότηση.



Εικόνα 1.2: Μπιχεβιοριστικό στάδιο. Ασκήσεις γραμματικής

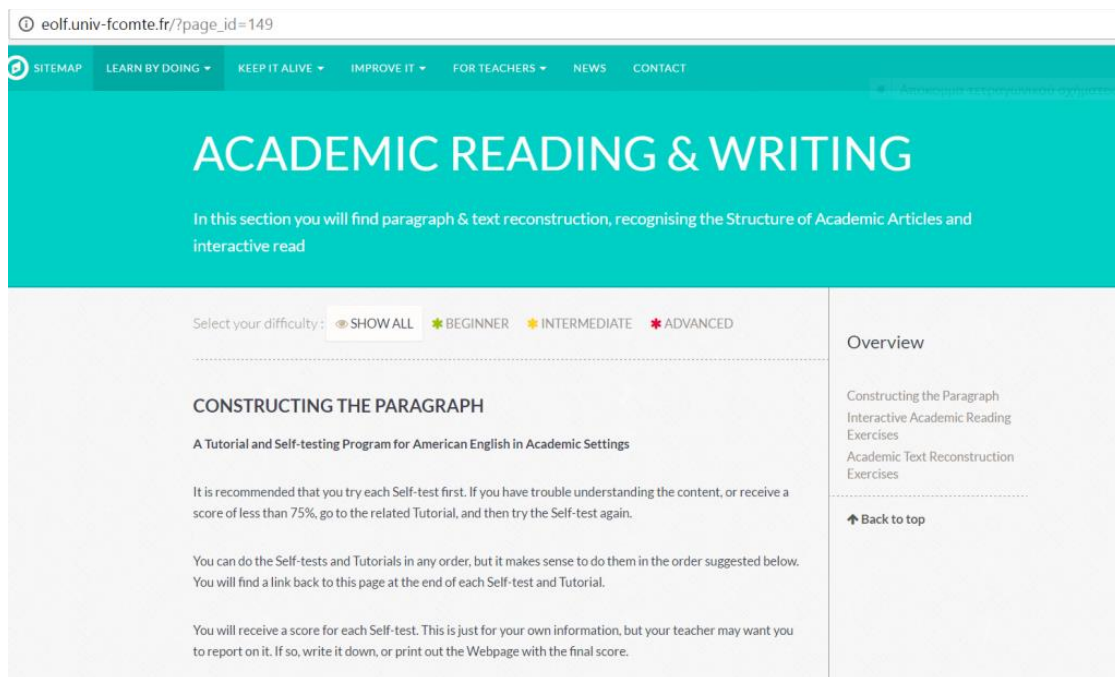
Πηγή: <http://www.slideshare.net/Izaham/development-of-call-simplified-2015>

2. Επικοινωνιακό στάδιο: Έχει ως βάση την επικοινωνιακή προσέγγιση. Ο υπολογιστής ως μέσο επικοινωνίας όταν δεν είναι εφικτή η πραγματική επικοινωνία ως ερέθισμα για τη συζήτηση και ως εργαλείο για διάφορες δραστηριότητες. Έμφαση στη χρήση των γραμματικών τύπων σε περιβάλλοντα επικοινωνίας. Κυριαρχούν οι προσομοιώσεις και τα προγράμματα επεξεργασία κειμένου.



Εικόνα 1. 3. Επικοινωνιακό στάδιο. Ο υπολογιστής ως εργαλείο προσομοίωσης

Πηγή: <http://www.hmhco.com/at-home/featured-shops/the-learning-company/carmen-sandiego>



Εικόνα 1. 4. Επικοινωνιακό στάδιο. Ο υπολογιστής ως σύστημα προετοιμασίας και επεξεργασίας κειμένων

Πηγή: http://eolf.univ-fcomte.fr/?page_id=149

option-wizard.com/hpt/hungarian_pronunciation.shtml

Hungarian Pronunciation Tutor™

Music, poetry, art... and a trip to Hungary

[Online Store](#) & [Magyar Discount Bookstore](#)

Szervezsi! Welcome!

Available in HTML, the "Hungarian Pronunciation Tutor" helps you learn to pronounce Hungarian at your own pace -- right in your Netscape or IE browser. With its touches of art and music, it's like a miniature [trip to Hungary](#) -- right on your computer screen. Great!

<< Click on the picture to hear "Háry János" by Kodály! Allow some download time. <<<

Just click the mouse on the word, and it is pronounced. This allows you, the student, to set the pace, and hear words repeatedly until they are mastered.

The native Hungarian speaker is the late Dr. Louis I. Szathmáry, widely known as "Chef Louis" of Chicago's "Bakery" restaurant fame.

Some 250 Hungarian words are included. Entertaining as well as educational, the "Hungarian Pronunciation Tutor" is accented with touches of Magyar classical and gypsy music.

The "Hungarian Pronunciation Tutor" begins with vowels, plain and accented, short and long in lesson one. Short and long consonants follows in lesson two. Lessons three and four presents consonant assimilation and fusion, and then between English and Hungarian. The sixth and final lesson covers "who, what, which?", and more grammar. Vocabulary lists are also included.

Here's an excerpt from lesson 3 to give you a feel for the program. . . . Please [report](#) any problems.

Consonant Assimilation in Pronunciation

This aspect of Hungarian pronunciation is not so easy -- but give it a shot, you're going to notice your pronunciation skills increasing rapidly.

Here we go:

An unvoiced consonant followed by a voiced consonant is assimilated (which means the sound gets absorbed) by the corresponding voiced consonant in pronunciation. There are exceptions; this is not true of "t" -- click the examples to get the sound of them into your ear! It will take time and practice to master this "nagyon Magyar" pronunciation, but stick with it. Soon you will sound like you were born in Budapest!

Consonant Assimilation in Pronunciation

Combo:	Sounds like:	Example:	English:
p-d	b-d	népdal	folksong
t-b	b-d	kútban	in the well
k-gy	g-dj	kerékgyártó	wheelmaker
s-d	zs-d	húsdaráló	meatgrinder
c-b	dz-d	harcban	in a struggle

Building your Hungarian Vocabulary

piros	red
kék	blue
zöld	green
sárga	yellow
fehér	white
szürke	gray

Εικόνα 1. 5. Επικοινωνιακό στάδιο. Ο υπολογιστής ως εργαλείο εξάσκησης προφοράς

Πηγή: http://option-wizard.com/hpt/hungarian_pronunciation.shtml

3. Ενοποιητικό στάδιο: Συνδυασμός πολυμέσων, υπερμέσων και διαδικτύου. Έμφαση σε αυθεντικά περιβάλλοντα χρήσης της ξένης γλώσσας. Δεξιότητες με βάση την κοινωνιο-γνωστική θεώρηση της μαθησιακής διαδικασίας. Ποικιλία ηλεκτρονικών εφαρμογών: διορθωτές κειμένου, υπερβιβλία, εργαλεία γλωσσικής τεχνολογίας για τη διδασκαλία λεξιλογίου, γραμματικής και προφοράς και γραπτού λόγου (Οικονόμου, 2004; Tschichold, 2007)



Εικόνα 1. 6. Τα υπερμέσα στην υπηρεσία του call

Πηγή: <http://image.slidesharecdn.com/hypermedia-130228043609phpapp02/95/hypermedia-1-638.jpg?cb=1362047849>

Η χρήση των νέων μέσων βοήθησε στην ανάπτυξη περισσότερου, πιο περίπλοκου αλλά παράλληλα και πιο ενδιαφέροντος εκπαιδευτικού υλικού για τη διδασκαλία των ξένων γλωσσών.

Το διαδίκτυο όμως πρόσφερε και άλλη μία ευκαιρία στη διδασκαλία. Παρέχει στους μαθητές την ευκαιρία της επικοινωνίας και της αλληλεπίδρασης με φυσικούς ομιλητές της γλώσσας που διδάσκονται μετατρέποντας το μάθημα σε πραγματική εμπειρία. Αυτό είναι εφικτό με εφαρμογές όπως το ηλεκτρονικό ταχυδρομείο, τα κοινωνικά δίκτυα, τα διαδικτυακά δίκτυα (chat, forum, κ.ά). Επιτρέπει επίσης στους μαθητές να αναζητήσουν μόνοι τους πληροφορίες μέσω των μηχανών αναζήτησεων αλλά και υλικό μέσα από αυθεντικές πηγές του διαδικτύου (Οικονόμου, 2004).



Εικόνα 1. 7. Ο υπολογιστής και το διαδίκτυο στο ενοποιητικό στάδιο

Πηγή: <http://www.slideshare.net/EdgarDuque4/activity-18-53301659>

Στη φάση του ενοποιητικού σταδίου αναπτύχθηκαν υπολογιστικές εφαρμογές για την ανάλυση των αναγκών κάθε ομάδας στόχου (target group) καθώς και άλλες που αποτυπώνουν την πορεία κάθε χρήστη μέσα στο λογισμικό, ενώ παράλληλα επιτρέπουν την αξιολόγηση των επιδόσεών του.

Οι σύγχρονες τάσεις στο χώρο της διδασκαλίας των ξένων γλωσσών προωθούν την ανάπτυξη διαδραστικών περιβαλλόντων μάθησης με αυθεντικές δραστηριότητες. Στόχος είναι η μεταφορά της εκπαιδευτικής διαδικασίας σε περιβάλλοντα και καταστάσεις περισσότερο αυθεντικές, που θα προετοιμάζουν καλύτερα τον εκπαιδευόμενο για χρήση της γλώσσας σε πραγματικές συνθήκες.

2.2. Οι ΤΠΕ στη διδασκαλία

Οι νέες τεχνολογίες έχουν πλέον εισχωρήσει σε όλους τους τομείς της ανθρώπινης δραστηριότητας συμπεριλαμβανομένης βεβαίως και της εκπαίδευσης.

Ειδικά στη χώρα μας σήμερα αποτελούν τμήμα της εκπαίδευσης και ως αυτόνομο αντικείμενο και ως μέσο για τον εμπλουτισμό της διδασκαλίας άλλων γνωστικών αντικειμένων (Οικονόμου, 2004). Όσον αφορά τη διδασκαλία των ξένων γλωσσών η χρήση της τεχνολογίας και ειδικότερα των πολυμέσων, έχει εξαπλωθεί ραγδαία παγκοσμίως κατά τη διάρκεια των τελευταίων δεκαετιών (Cuzzocrea, et al., 2011; Yang & Chen, 2007). Αυτό οφείλεται κυρίως στα πλεονεκτήματα που προσφέρει η χρήση της στο συγκεκριμένο διδακτικό αντικείμενο, που μεταξύ άλλων περιλαμβάνουν την ανάπτυξη των κινήτρων, τη βελτίωση της αυτοαντίληψης, την εκμάθηση των απαιτούμενων βασικών δεξιοτήτων, την ανάπτυξη της μαθητοκεντρικής μάθησης καθώς και την καλύτερη εμπλοκή στη διαδικασία της μάθησης. Εκτός όμως από τα μαθησιακά πλεονεκτήματα και αποτελέσματα, έχει εντοπιστεί σημαντική βελτίωση και στην απόκτηση αυτοπεποίθησης εκ μέρους των μαθητών αφού μέσω της χρήσης της τεχνολογίας είναι σε θέση να καθοδηγήσουν μόνοι τους τη μάθησή τους (Stepp-Greany, 2002).

Η χρήση των νέων τεχνολογιών στη διδασκαλία της ξένης γλώσσας παρέχει επίσης σημαντικά οφέλη και στη διευκόλυνση της επικοινωνίας, στη μείωση του άγχους, στην ενθάρρυνση της προφορικής συζήτησης, στη βελτίωση των δεξιοτήτων γραφής, στην ανάπτυξη της σύνδεσης ανάμεσα στη σκέψη και στη γραφή, στην ανάπτυξη της κοινωνικής και συνεργατικής μάθησης αλλά και στην προώθηση της ισότητας στην τάξη (Yang & Chen, 2007).

Είναι δεδομένο ότι σήμερα τα παιδιά και οι νεαρότερες ηλικίες παρουσιάζουν μία πολύ μεγάλη εξοικείωση με τις νέες τεχνολογίες. Το γεγονός ότι όλοι οι άνθρωποι μαθαίνουν με διαφορετικό τρόπο ο καθένας αλλά και οι διαφορετικοί περιορισμοί που ο καθένας υφίσταται στη ζωή του οδήγησε στην ανάπτυξη πληθώρας ηλεκτρονικών μαθησιακών εφαρμογών που συνεχώς εξελίσσονται. Η αρχή της εστίασης στον εκπαιδευόμενο προϋποθέτει την επιλογή της τεχνολογίας με βάση τις ανάγκες του, τις προτιμήσεις του, τις εμπειρίες του και τον βαθμό εμπλοκής του. Ο βαθμός εμπλοκής του εκπαιδευόμενου αποτελεί και ένα σημαντικό δείκτη για τη μαθησιακή του επίδοση αλλά και για την αξιολόγηση της αποτελεσματικότητας μίας εκπαιδευτικής διαδικασίας με τη χρήση της τεχνολογίας (Gillingham & Molinari, 2012).

Οι Moore et al. (2011) επισημαίνουν ότι στην πραγματικότητα, η μάθηση μέσω της τεχνολογίας και ειδικά των διαδικτυακών μέσων, αποτελεί τη σύγχρονη εκδοχή της εξ αποστάσεως εκπαίδευσης και παρέχει στους εκπαιδευόμενους, οι οποίοι έχουν διαφορετικά χαρακτηριστικά από τους μαθητές της παραδοσιακής εκπαίδευσης, ευκαιρίες πρόσβασης στην εκπαίδευση μέσω της ευελιξίας αλλά και της επικοινωνίας που προωθεί. Η μάθηση μέσω της τεχνολογίας επιτρέπει μία σειρά αλληλεπιδράσεων που και ποικίλη μορφή έχουν αλλά και δεν υπάρχουν στην παραδοσιακή εκπαίδευση. Επίσης δίνει ιδιαίτερη βαρύτητα σε ένα χαρακτηριστικό που εντοπίζεται στην παραδοσιακή εκπαίδευση και αυτό είναι η οργανωμένη μάθηση, με την έννοια ότι επιτρέπει στον εκπαιδευόμενο να καθορίσει μόνος του τον τρόπο και την μορφή με την οποία αυτός θέλει να μάθει.

Η μάθηση θεωρείται το αποτέλεσμα περισσότερων από μίας διαδικασιών εσωτερικής φύσεως με τον κάθε άνθρωπο να μαθαίνει με τρόπο διαφορετικό και τη μάθησή του να διέπεται από το χαρακτηριστικό της μονιμότητας λόγω του ότι δεν απαιτείται εκ νέου η αλλαγή της συμπεριφοράς. Στην περίπτωση της εκπαίδευσης οι παραπάνω διεργασίες καθορίζονται σε μεγάλο βαθμό από την επιρροή και τα αποτελέσματα των ενεργειών του εκπαιδευτικού αλλά και τη συμπεριφορά του, κατά τη διάρκεια της εκπαιδευτικής διαδικασίας (Oortwijn et al., 2008; den Brok et al., 2004; Tigchelaar & Korthagen, 2004; Lang et al., 2005). Η μάθηση μέσω της Τεχνολογίας αναβαθμίζει το ρόλο του εκπαιδευτικού που γίνεται πιο πολυδιάστατος και σαφώς πιο απαιτητικός καθώς επιφορτίζεται μεταξύ άλλων με ιδιότητες manager, designer, καθοδηγητή και εμπνευστή (Keegwe & Kidd, 2010).

Ένας άλλος, πιο σύγχρονος ορισμός για την μάθηση, την ορίζει μέσα στο πλαίσιο των γνώσεων, των δεξιοτήτων, των στάσεων, των πεποιθήσεων και εν γένει, όλων των μορφών συμπεριφοράς που ένα άτομο είτε αποκτά, είτε μεταβάλλει μέσω αυτής, αυξάνοντας το γνωστικό του δυναμικό. Σε αυτή τη διαδικασία, σημαντικό ρόλο διαδραματίζει και η επεξεργασία των διαφορετικών εμπειριών του ατόμου (Shunk, 2010).

Η πολυπλοκότητα της μάθησης ως διαδικασίας αλλά και η πολυπλοκότητα του ανθρώπινου χαρακτήρα, έχει οδηγήσει στην ανάπτυξη διαφορετικών μαθησιακών θεωριών. Σε αυτό έχει συμβάλει και η έντονη έρευνα που έχει υπάρξει σε αυτό το πεδίο (Sannino et al., 2009; Wang & Hannafin, 2005; Ally, 2004). Ειδικά στη μάθηση με τη χρήση των τεχνολογιών σημαντική συμβολή έχουν οι γνωστικές-δομικές θεωρίες μάθησης με την ενεργό συμμετοχή στα εκπαιδευτικά δρώμενα του εκπαιδευόμενου σε πρώτο πλάνο (Ράπτης & Ράπτη, 2007; Wolff, 2001) καταλυτικής σημασίας θεωρείται όμως η χρήση των κοινωνικοπολιτισμικών θεωριών και η αλληλεπίδραση μεταξύ των ατόμων στην κατασκευή της γνώσης (Κόμης, 2004; Rinder, 2003).

Ο Piaget θεωρείται πρωτοπόρος στον τομέα της γνωστικής ανάπτυξης του παιδιού. Πρωτοποριακή και διαφορετική για τα δεδομένα που υπήρχαν στον τομέα της παιδικής ανάπτυξης ήταν η άποψή του, γνωστή και ως ο εποικοδομισμός (κονστρουκτιβισμός), ότι για την επίτευξή της απαιτείται η απόκτηση γνωστικών σχημάτων. Μέσω των σχημάτων αυτών είναι εφικτή η οργάνωση της σκέψης αλλά και της δράσης, χωρίς αυτό όμως να σημαίνει την ταυτοσημία τους. Με βάση τα σχήματα αυτά επίσης καθορίζεται η συμπεριφορά των ανθρώπων σε γεγονότα αλλά παράλληλα αποτελούν και αντανάκλαση της προηγούμενης εμπειρίας και της γνώσης που ο άνθρωπος κατέχει, σε δεδομένα χρονικά διαστήματα (Schunk, 2012).

Η κονστρουκτιβιστική προσέγγιση υποστηρίζει ότι τα παιδιά αναζητούν τη γνώση ενεργά και γι' αυτό πρέπει να καθοδηγούνται προς αυτή την κατεύθυνση και να δημιουργούνται τα κατάλληλα μαθησιακά περιβάλλοντα (Mayer, 2004; Kolb, 2014). Η ενεργή ανάμειξη του παιδιού είναι βασική προϋπόθεση για την εξέλιξή του, αφού οι άμεσες εμπειρίες που του προσφέρονται, θα οδηγήσουν στην ανάπτυξη της νοημοσύνης του όχι υπό την έννοια μίας νοημοσύνης σύμφωνα με το δείκτη της, αλλά της νοημοσύνης ως νοητικής διαδικασίας μέσω της οποίας, θα κατακτήσουν τη γνώση. Στο πλαίσιο αυτό εντάσσεται και η κατάκτηση της γλώσσας που χρησιμοποιείται από το παιδί για την αναπαράσταση των αντικειμένων που κατανοεί. Για να επιτευχθεί αυτό, οι εκπαιδευτικοί οφείλουν να θεμελιώσουν τη διδασκαλία τους στη γνώση και στις εμπειρίες που το παιδί ήδη

κατέχει και να το ενθαρρύνουν να συμμετέχει ενεργά, σωματικά και νοητικά, σε δραστηριότητες που είναι θετικές για την ανάπτυξή του (Ng et al., 2009).

Ο L. Vygotsky, τοποθέτησε την ανάπτυξη στο κοινωνικο-πολιτισμικό πλαίσιο και υποστήριξε ότι βιολογικοί παράγοντες (π.χ. ωρίμανση) και περιβαλλοντικοί παράγοντες (π.χ. εμπειρία), αλληλεπιδρούν με τρόπους που προσδιορίζονται από τις κοινωνικο-πολιτισμικές και ιστορικές συνθήκες. Θεώρησε την ανάπτυξη των ψυχολογικών λειτουργιών άρρηκτα συνδεδεμένη με την κοινωνική εμπειρία, η οποία διαμεσολαβεί την ανάπτυξη των ατομικών λειτουργιών. Σ' αυτό το πνεύμα, υποστήριξε ότι η μάθηση προηγείται της ανάπτυξης. Η μάθηση για τον Vygotsky είναι μία κοινωνική διαδικασία στην οποία οι γονείς, οι εκπαιδευτικοί, άλλοι ενήλικοι αλλά και τα άλλα παιδιά, σχηματίζουν ένα υποστηρικτικό πλαίσιο πάνω στο οποίο το κάθε παιδί δημιουργεί και ελέγχει τις νέες δεξιότητες που αποκτά (Christensen, 2010; Wolf, 2001).

Η θεωρία του Piaget αναφέρεται σε ποιοτικές περιόδους ή στάδια ανάπτυξης και ενθαρρύνει την πρακτική μάθηση. Ο Vygotsky με τη σειρά του αποδέχεται ότι η θεωρία της δραστηριότητας εφιστά την προσοχή στη γνώση που δημιουργείται σε μια αλληλεπίδραση μεταξύ των ανθρώπων και των κατάλληλων γνώσεών τους. Η θεωρία του Vygotsky προωθεί τις σταδιακές αλλαγές χρησιμοποιώντας την κοινωνική επαφή και τη γλώσσα που σταδιακά αλλάζει με την ανάπτυξη. Πίστευε δε ότι ο μαθητής κατασκευάζει τη δική του γνώση μέσω της αλληλεπίδρασης με άλλα άτομα. Σαφώς και υπάρχουν θεμελιώδεις διαφορές μεταξύ των Piaget και Vygotsky. Για τον Piaget το άτομο είναι το κυρίαρχο στη μαθησιακή διαδικασία, ενώ για το Vygotsky η κοινωνική ζωή είναι εκείνη που παίζει πρωταρχικό ρόλο (Blake & Pope, 2008).

Όσον αφορά τις νέες τεχνολογίες και τη χρήση τους στη διδασκαλία αξίζει να επισημανθεί ότι η χρήση οποιουδήποτε εκπαιδευτικού λογισμικού μπορεί να δώσει στην εκπαιδευτική διαδικασία κοινωνικοπολιτιστική κατεύθυνση, όταν πραγματοποιείται στα πλαίσια εφαρμογής ομαδοσυνεργατικού σεναρίου με χρήση ΤΠΕ, όπου οι μαθητές θα χρειαστεί να αναζητήσουν, να συζητήσουν, να συμφωνήσουν και να εξαγάγουν, από κοινού, τα αποτελέσματα της προσπάθειάς

τους (Κόμης, 2004). Η δε κονστρουβιστική χροιά δίνεται με τη δημιουργία του κατάλληλου μαθησιακού περιβάλλοντος που θα προσελκύσει την ενεργό εμπλοκή των εκπαιδευομένων.

2.3. Στάση καθηγητών γερμανικής φιλολογίας ως προς την εφαρμογή των ΤΠΕ στο μάθημα των γερμανικών

Γενικότερα, η έρευνα που υπάρχει ως προς τη στάση των εκπαιδευτικών αναφορικά με την εφαρμογή των ΤΠΕ στην εκπαίδευση, έχει καταδείξει θετικές στάσεις και συμπεριφορές αφού θεωρούν ότι μπορεί να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο. Αυτό όμως δεν αναιρεί και την ύπαρξη σκεπτικισμού και προσοχής εκ μέρους τους (Jimoyiannis & Komis, 2007).

Στην Ελλάδα, η έρευνα σε σχέση με τη χρήση και την εφαρμογή των ΤΠΕ στην ελληνική εκπαίδευση, έχει αναπτυχθεί σημαντικά αλλά αυτό παρατηρείται μόνο σε συγκεκριμένα μαθήματα. Ειδικά για τη σχέση των ΤΠΕ με τη διδασκαλία των ξένων γλωσσών υπάρχουν αρκετές έρευνες και μελέτες που έχουν εκπονηθεί και αφορούν και την ελληνική εκπαίδευση. Η μελέτη της Οικονόμου (2004) εξετάζει την ιστορική εξέλιξη των ΤΠΕ στη διδασκαλία των ξένων γλωσσών και μεταξύ άλλων και τη στάση των εκπαιδευτικών απέναντι στη χρήση των ΤΠΕ καθώς και τα προβλήματα που αντιμετωπίζουν. Οι περισσότερες όμως των ερευνών εστιάζουν στη διδακτική προσέγγιση και χρήση των ΤΠΕ στη διδασκαλία των ξένων γλωσσών γενικά ή στη διδασκαλία της αγγλικής γλώσσας (Χαραλαμποπούλου, 2009; Φραγκούλης & Τσιπλακίδης, 2009; Θεοφανέλλης, 2013).

Στη διδασκαλία της γερμανικής γλώσσας δεν έχει εντοπιστεί αντίστοιχη ερευνητική δραστηριότητα και ιδιαίτερα στο θέμα των στάσεων των καθηγητών. Η μόνη έρευνα που εντοπίστηκε στην Ελλάδα είναι αυτή της Τσαπάρα (χ.χ.) που προσπάθησε να καταγράψει τις στάσεις και τις απόψεις των καθηγητών γερμανικής στην Ελλάδα αναφορικά με τις ΤΠΕ. Αντικείμενο της έρευνας αποτέλεσαν επίσης οι δυσκολίες που αντιμετωπίζουν καθώς και τα κενά και οι ανάγκες που υπάρχουν ως προς την επιμόρφωσή τους. Από την έρευνα, στην

οποία συμμετείχαν συνολικά 51 εκπαιδευτικοί, καταδείχθηκε ότι οι εκπαιδευτικοί έχουν γενικά θετική στάση για τις ΤΠΕ λόγω των πλεονεκτημάτων που προσφέρουν. Εντούτοις, εντοπίστηκε και η ύπαρξη δισταγμού στη χρήση τους λόγω του ότι θεωρούν ότι η εφαρμογή τους περιλαμβάνει και μειονεκτήματα αλλά και περιορισμούς. Μεταξύ άλλων αναφέρουν την ύπαρξη αστάθμητων παραγόντων που μπορούν να οδηγήσουν στην απόκλιση από το προγραμματισμένο σχέδιο μαθήματος, την μη ύπαρξη, λόγω έλλειψης επιμόρφωσης, ειδικών τεχνικών γνώσεων και δεξιοτήτων, την απόσπαση της προσοχής του μαθητή, κ.ά.

Στην ίδια έρευνα καταδείχθηκε επίσης ότι οι καθηγητές της γερμανικής γλώσσας θεωρούν πως υπάρχουν σημαντικοί παράγοντες που εμποδίζουν την εφαρμογή των ΤΠΕ στη διδασκαλία. Οι παράγοντες αυτοί στην συντριπτική πλειοψηφία τους προέρχονται από τις εξοπλιστικές ελλείψεις των σχολικών μονάδων αλλά σχετίζονται και με τον χρόνο που απαιτείται εκ μέρους τους για την προετοιμασία του μαθήματος. Τέλος, οι εκπαιδευτικοί επιδεικνύουν σημαντικό ενδιαφέρον για την επιμόρφωσή τους σε αυτό το πεδίο (Τσαπάρα, χ.χ.).

3. Μεθοδολογία

3.1.Μεθοδολογικές προσεγγίσεις στη διδασκαλία της ξένης γλώσσας

Έχει περάσει πολύς καιρός από την εποχή που η γραμματική και η μετάφραση, που βρισκόταν στο επίκεντρο της γραμματικο-μεταφραστικής μεθόδου, ήταν ο τρόπος εκμάθησης της ξένης γλώσσας. Η διδασκαλία της ξένης γλώσσας περιοριζόταν αρχικά στη μετάφραση κειμένων και στην επίλυση ασκήσεων που αφορούσαν κυρίως τη γραμματική και δεν παρουσίαζαν καμία επικοινωνιακή χρησιμότητα. Η εστίαση σε αυτή την μέθοδο διδασκαλίας, απέδιδε μεγάλη βαρύτητα στις γλωσσικές δομές, τις οποίες όμως δεν αντιμετώπιζε αλληλένδετα, ενώ δεν προϋπέθετε στην ενεργό συμμετοχή του μαθητή (Huneke & Steining, 1997).

Σαν αντίβαρο στην αυστηρότητα της μεθόδου προέκυψε η άμεση μέθοδος, στην οποία το σύνολο της διδασκαλίας γίνεται στη γλώσσα-στόχο και δεν υπάρχει καθόλου χρήση της μητρικής γλώσσας του μαθητή. Είναι σαφές ότι η επικοινωνιακή διάσταση συμπεριλαμβάνεται σε αυτή την προσέγγιση, αν και δεν είναι λεκτική και ότι λειτουργεί ως αντίποδας της παραδοσιακής μεθόδου αφού η μη χρήση της μητρικής γλώσσας δεν ωθεί τον μαθητή να μεταφράζει προκειμένου να κατανοήσει. Το βασικότερο μειονέκτημά της είναι ότι το νόημα που ο μαθητής αποδίδει στις προτάσεις δεν είναι πραγματικό γιατί αγνοεί το πολιτιστικό και πολιτισμικό υπόβαθρο της γλώσσας που διδάσκεται. Αυτό που ο μαθητής κατανοεί με το δικό του τρόπο λόγω της δικής του κουλτούρας, στην κουλτούρα της ξένης γλώσσας μπορεί να σημαίνει κάτι το εντελώς διαφορετικό (Richards & Rodgers, 1986).

Η είσοδος των ΗΠΑ στο Δεύτερο Παγκόσμιο Πόλεμο στα μέσα του 20ου επηρέασε σημαντικά τις εξελίξεις στη διδασκαλία των ξένων γλωσσών. Με στόχο την ανάπτυξη της ακουστικής και προφορικής δεξιότητας ενήλικων εκπαιδευόμενων στο πρόγραμμα που εκπονήθηκε κατά την περίοδο αυτή, εφαρμόστηκαν για πρώτη φορά στη διδασκαλία της ξένης γλώσσας τεχνικές που

χρησιμοποιούσαν τότε οι γλωσσολόγοι στην έρευνά τους. Η «Μέθοδος Στρατού», όπως ονομάστηκε, στηρίχτηκε σε δύο νέες τότε θεωρίες της γλωσσολογίας και της ψυχολογίας: στις αντιλήψεις του Δορισμού και της Συμπεριφοριστικής θεωρίας (Ματθαιουδάκη, χ.χ.).

Για τους εκπροσώπους του γλωσσολογικού δορισμού η γλώσσα θεωρείται ένα σύστημα στοιχείων (φωνημάτων, μορφημάτων, λέξεων, δομών και προτάσεων) ανάμεσα στα οποία αναπτύσσονται δίκτυα σχέσεων για την κωδικοποίηση νοημάτων. Η απόκτησή της συνεπώς προϋποθέτει την εκμάθηση των δομικών στοιχείων της γλώσσας, και των κανόνων με βάση τους οποίους συνδέονται (Huneke & Steining, 1997).

Για τους συμπεριφοριστές όλες οι μορφές μάθησης είναι αποτέλεσμα της κοινωνικής μάθησης που οδηγεί στη μιμητική συμπεριφορά και στο πλαίσιο της γλώσσας απαντώνται ως εξής: το ερέθισμα είναι το γλωσσικό στοιχείο το οποίο διδάσκεται, η αντίδραση είναι αυτή του μαθητή στο ερέθισμα, και η ενίσχυση είναι ο έπαινος του εκπαιδευτικού στη σωστή απάντηση του μαθητή, ή αντίστοιχα, η επίπληξη στη λανθασμένη (Huneke & Steining, 1997).

Τόσο η προφορική-ακουστική όσο και η πιο διαδεδομένη στο παρελθόν εξέλιξή της, η οπτικοακουστική προσέγγιση, εστίαζαν κυρίως στη γλωσσική συμπεριφορά του μαθητή, μέσω μιμητικών και μηχανιστικών μεθόδων (Burton et al., 1996) και το βασικό χαρακτηριστικό τους ήταν η προφορική επανάληψη. Οι μαθητές αφού άκουγαν λέξεις και προτάσεις συνεχόμενα στη ξένη γλώσσα που διδάσκονταν, στη συνέχεια τις επαναλάμβαναν οι ίδιοι μέχρι να τις μάθουν (Δενδρινού, 2000).

Παρόλο που η μέθοδος αυτή ήταν ευρέως διαδεδομένη, τουλάχιστον στην Ελλάδα, εντούτοις παρουσιάζει σημαντικά μειονεκτήματα. Το πρώτο από αυτά είναι ότι η μέθοδος καθιστούσε τους εμπλεκόμενους στη διδασκαλία άβουλους και απαθείς, με τον καθηγητή απλώς να διεκπεραιώνει και τον μαθητή απλώς να υπακούει. Ως προς τα μαθησιακά αποτελέσματα, το να αποστηθίζει ο μαθητής διαλόγους και μετά να τους επαναλαμβάνει, είναι πλέον κατανοητό ότι δεν συντελεί στην κατάκτηση της ξένης γλώσσας. Αυτό σημαίνει ότι η

οπτικοακουστική προσέγγιση εκτός από πληκτική, ήταν και αναποτελεσματική σε μεγάλο βαθμό (Huneke & Steining, 1997).

3.2.Επικοινωνιακή προσέγγιση

Τα μειονεκτήματα των προσεγγίσεων που προαναφέρθηκαν, έχουν αποτελέσει το έρεισμα για την προσπάθεια ενσωμάτωσης και άλλων μεθοδολογικών προσεγγίσεων στην κατάκτηση της ξένης γλώσσας από εκπαιδευτικούς, μεταξύ αυτών και η γράφουσα. Στην παρούσα μελέτη εκπονήθηκαν τρία διδακτικά σενάρια, εστιασμένα στη χρήση των ΤΠΕ, για τη διδασκαλία της γερμανικής γλώσσας. Τα σενάρια αφορούν μαθητές γυμνασίου (Β΄ τάξη) και λυκείου (Α΄ & Γ΄ τάξη).

Η επικοινωνιακή προσέγγιση έχει ως βασικό στόχο ο μαθητής να αναπτύξει την επικοινωνιακή του ικανότητα, συμπεριλαμβανομένης και της γλωσσικής. Στην ουσία, η επικοινωνιακή προσέγγιση περιλαμβάνει τεχνικές οι οποίες βοηθούν τον μαθητή να αναπτύξει τις επικοινωνιακές δεξιότητες που απαιτούνται (Χαραλαμπίδης, 1999-2000).

Στην επικοινωνιακή προσέγγιση, η βάση της διδασκαλίας είναι τα προφορικά και γραπτά κείμενα προκειμένου ο μαθητής να κατανοήσει τη διαδικασία του πως αυτά τα κείμενα παράγονται. Σε αυτό το πλαίσιο εντάσσονται και οι ασκήσεις που δεν είναι αυτόνομες και αποκομμένες, περιορισμένες στις προτάσεις και μόνο αλλά εντάσσονται στο ευρύτερο πλαίσιο παραγωγής κειμένων (Χαραλαμπίδης, 1999-2000).

Αυτή η προσέγγιση ακολουθήθηκε και στα τρία διδακτικά σενάρια που δημιουργήθηκαν. Οι δραστηριότητες που περιλαμβάνονται, καταβλήθηκε προσπάθεια με τη χρήση των ΤΠΕ να είναι ενδιαφέρουσες και ελκυστικές, να βοηθούν τους μαθητές να κατανοούν και να συνθέτουν μόνοι τους προτάσεις αλλά και να τις χρησιμοποιούν με τον κατάλληλο τρόπο, ανάλογα με την επικοινωνιακή περίσταση. Με αυτό τον τρόπο, οι μαθητές δεν αποστηθίζουν απλώς προτάσεις αλλά αποκτούν ευχρηστία στο χειρισμό της γλώσσας και είναι

σε θέση να την κατακτήσουν μέσω της δικής τους συμμετοχής (Ματθαιουδάκη, χ.χ.).

Θα πρέπει να σημειωθεί ότι η επιλογή κάποιων εκ των δραστηριοτήτων που συμπεριλήφθηκαν στα σενάρια, έγινε με στόχο την επαγωγική εξαγωγή των γραμματικών φαινομένων εκ μέρους των μαθητών. Ακολουθώντας τη δομική προσέγγιση δόθηκαν επίσης παραδείγματα στους μαθητές για την εξαγωγή του γενικότερου πλαισίου.

Οι βασικές αρχές της επικοινωνιακής προσέγγισης που χρησιμοποιήθηκαν στην εκπόνηση των σεναρίων είναι:

1. Οι δραστηριότητες που συμπεριλήφθηκαν στα σενάρια, να παροτρύνουν την επικοινωνία με φυσικούς ομιλητές της γλώσσας.
2. Η γλώσσα να είναι το μέσο για την επίτευξη των στόχων των δραστηριοτήτων.
3. Οι δραστηριότητες που περιλαμβάνονται να είναι ενδιαφέρουσες για τους μαθητές προκειμένου να τους παροτρύνουν να συμμετέχουν πιο ενεργά (Ματθαιουδάκη, χ.χ.).

Προς αυτή την κατεύθυνση, δηλαδή προς την κατανόηση και τη χρήση της γλώσσας στις κατάλληλες επικοινωνιακές περιστάσεις, χρησιμοποιούνται και δραστηριότητες οι οποίες έχουν διαπολιτισμική διάσταση. Σε μία ξένη γλώσσα όπως τα γερμανικά, η επικοινωνιακή δεξιότητα δεν μπορεί να επιτευχθεί χωρίς την κατανόηση του πολιτισμικού πλαισίου της εκ μέρους των μαθητών. Αυτός είναι και ο λόγος που μέρος των δραστηριοτήτων των σεναρίων αφορούν συνθήκες και την καθημερινότητα των Γερμανών προκειμένου οι μαθητές να μπορούν να κατανοήσουν το πολιτισμικό τους πλαίσιο και να κάνουν χρήση των κατάλληλων επικοινωνιακών προτάσεων.

Συνεπώς, για να είναι εφικτή η ανάπτυξη επικοινωνιακών δεξιοτήτων στο πλαίσιο της διδασκαλίας, το κοινωνικό και πολιτισμικό περιβάλλον διαδραματίζει σημαντικό ρόλο. Αυτό καθιστά απαραίτητο στη γλωσσική διδασκαλία της δεύτερης γλώσσας, να λαμβάνονται υπόψη, κατά τη δημιουργία του γλωσσικού υλικού, τα πολιτισμικά στοιχεία που δύο διαφορετικοί πολιτισμοί έχουν καθώς

και τα ιδιαίτερα πολιτισμικά στοιχεία των μαθητών που θα έρθουν σε επαφή με το εκπαιδευτικό υλικό.

Έτσι, το διδακτικό υλικό που δημιουργείται όπως στην περίπτωση των σεναρίων, θα πρέπει να περιλαμβάνει και πληροφορίες για τη γερμανική γλώσσα, που καταδεικνύουν στους μαθητές τις διαφορές που υπάρχουν ανάμεσα στο δικό τους πολιτισμικό και γλωσσικό κώδικα και σε αυτόν της γλώσσας που διδάσκονται (Παμούτσοκγλου, 2003).

3.3.Εργαλεία ΤΠΕ

Για να είναι σε θέση όμως ο μαθητής να αξιολογεί και να κατανοεί ποιες προτάσεις πρέπει να αναπτύξει στο πλαίσιο της επικοινωνιακής δραστηριότητας, απαιτείται και η ανάπτυξη της κριτικής σκέψης εκ μέρους του. Η χρήση των ΤΠΕ συμβάλλει σημαντικά προς αυτή την κατεύθυνση αφού η χρήση τους κατά τη διάρκεια των δραστηριοτήτων οξύνει την κριτική προσέγγιση των μαθητών (Κόμης & Ντίνας, 2011).

Αναφορικά με τα εργαλεία ΤΠΕ που χρησιμοποιήθηκαν στα σενάρια, εντάσσονται στην κατηγορία των εργαλείων συγγραφής. Τα εργαλεία συγγραφής είναι λογισμικά που επιτρέπουν τη δημιουργία μαθημάτων που το επίπεδό τους είναι υψηλό αλλά δεν ισχύει το ίδιο και για το κόστος τους. Με αυτά τα εργαλεία ο εκπαιδευτικός είναι σε θέση να αναπτύξει εκπαιδευτικό ψηφιακό υλικό με διαδραστική διάσταση, παρέχοντας σημαντικά οφέλη (Ζερβός & Σουδίας, χ.χ.).

Πρώτα απ' όλα, ο εκπαιδευτικός εφόσον είναι γνώστης της χρήσης τους, είναι σε θέση να συντομέψει το χρόνο δημιουργίας ενός διδακτικού σεναρίου. Επιπλέον, παρέχουν στον εκπαιδευτικό την ευκαιρία να δημιουργήσει τόσο πολυμεσικά, όσο και υπερκειμενικά μαθησιακά αντικείμενα, με τη σύνθεση εικόνων, ήχων, video, κάτι που ακολουθήθηκε και στη δόμηση των υπό εξέταση διδακτικών σεναρίων. Αναλυτικά τα εργαλεία που χρησιμοποιήθηκαν παρατίθενται στα εκπαιδευτικά σενάρια. Ένα επιπλέον πλεονέκτημά τους είναι ότι δεν απαιτούν από τον εκπαιδευτικό μεγάλη τεχνολογική εξειδίκευση και το ίδιο ισχύει και για το επίπεδο του προγραμματισμού. Αυτό σημαίνει ότι μπορούν

να χρησιμοποιηθούν από οποιονδήποτε εκπαιδευτικό έχει διάθεση, υπομονή και γνώσεις στην σχεδίαση εκπαιδευτικού υλικού και στη δημιουργία ηλεκτρονικών μαθημάτων (Ζερβός & Σουδίας, χ.χ.).

Τα εργαλεία συγγραφής παρέχουν ακόμα μία σημαντική δυνατότητα στον εκπαιδευτικό. Του επιτρέπουν να χρησιμοποιήσει και άλλες μορφές υλικού και να τις διαχειριστεί με τρόπο που καθιστούν κάθε υλικό εν δυνάμει χρήσιμο στη διδακτική διαδικασία. Αφίσες, τραγούδια, βίντεο κλιπ, κ.ά., είναι όλα διαθέσιμα στον εκπαιδευτικό να τα επεξεργαστεί παρέχοντας του πολύ μεγάλες δυνατότητες όπως θα διαφανεί και από την αξιολόγηση των διδακτικών σεναρίων.

Στην εκπόνηση των σεναρίων τα εργαλεία που χρησιμοποιήθηκαν ήταν:

- Εργαλεία δημιουργίας δραστηριοτήτων (Articulate Engage, educa play) μέσω των οποίων μπορούν να κατασκευαστούν, πολύ εύκολα και γρήγορα, μικρά, αυτόνομα και διαδραστικά μαθήματα πολυμεσικού περιεχομένου.
- Εργαλείο παρουσιάσεων (Power Point).
- Εργαλείο αυτοαξιολόγησης (Taotesting), το οποίο παρέχει τη δυνατότητα δημιουργίας τεστ (Αλιβίζος & Απόστολος, χ.χ.).

3.4.Υβριδική μάθηση

Ο συνδυασμός των μεθοδολογικών προσεγγίσεων, των ΤΠΕ, αλλά και μη ψηφιακών μέσων τα οποία υπόκεινται σε επεξεργασία, όπως τα προαναφερθέντα, δημιουργούν το αποτέλεσμα της υβριδικής μάθησης (blended learning) αφού συνδυάζει παραδοσιακές μεθόδους διδασκαλίας και ψηφιακές διαδικτυακές μεθόδους. Με αυτό τον τρόπο, δίνεται στον εκπαιδευτικό η ευκαιρία να είναι ευέλικτος, να προσαρμόζει τη διδασκαλία του σύμφωνα με τις ανάγκες του κάθε μαθητή, να παρέχει επικοινωνίες ευκαιρίας, να κάνει πιο ορθή διαχείριση του χρόνου και τέλος, το μάθημά του να εμπλουτίζεται με πολλές ψηφιακές και ηλεκτρονικές πηγές (Καλιακούδα, κ.ά., χ.χ.).

Η ιδιαιτερότητα της υβριδικής μάθησης έγκειται στο ότι είναι παράλληλα απλή αλλά και περίπλοκη. Ένα από τα απλά χαρακτηριστικά της είναι η δυνατότητα συνδυασμού που παρέχει της άμεσης μαθησιακής εμπειρίας και της διαδικτυακής μαθησιακής εμπειρίας. Στην ουσία περιλαμβάνει το συνδυασμό συγχρονισμένων και ασύγχρονων δραστηριοτήτων. Η περιπλοκότητα της υβριδικής μάθησης έγκειται στις σχεδιαστικές πιθανές που παρέχει οι οποίες είναι πολλές καθώς επίσης και στο εύρος των εφαρμογών της (Garrison & Kanuka, 2004).

Το ποσοστό της συμμετοχής της κάθε μεθόδου δεν είναι εκ των προτέρων προσδιορισμένο και αποσαφηνισμένο. Δηλαδή, δεν υπάρχει κάποιο συγκεκριμένο ποσοστό ανάμειξης της κάθε μεθόδου.

Το ίδιο ισχύει και για την μορφή της. Λόγω των διαφορετικών μέσων που παρέχονται δεν εντοπίζονται εύκολα ομοιότητες ανάμεσα σε διαφορετικά είδη υβριδικής μάθησης. Τα στοιχεία που είναι κοινά σε όλα τα είδη είναι η εννοιολόγηση και η αναδιοργάνωση της διδακτικής και μαθησιακής δυναμικής, σύμφωνα με τις ανάγκες που υπάρχουν (Launer, 2008; Garrison & Kanuka, 2004).

3.5.Περιορισμοί και κίνδυνοι

Εκτός όμως τα πλεονεκτήματα που οι προσεγγίσεις και τα μέσα που επιλέχθηκαν για τη δημιουργία σεναρίων προσφέρουν, υπάρχουν και κάποιοι περιορισμοί και κίνδυνοι που μπορούν δυνητικά να εξελιχθούν σε σημαντικά μειονεκτήματα. Το πρώτο είναι το θέμα του χρόνου. Τα σενάρια που δημιουργήθηκαν περιλαμβάνουν πολλές δραστηριότητες και η χρονική διαχείρισή τους θα πρέπει να γίνει πολύ προσεκτικά ειδάλλως υπάρχει ενδεχόμενο μη ολοκλήρωσης του σεναρίου εκ μέρους των μαθητών. Δεν αρκεί η προσεκτική και ολοκληρωμένη δημιουργία ενός διδακτικού σεναρίου αφού εξίσου σημαντικός είναι και ο τρόπος εφαρμογής του προκειμένου να επιφέρει τα προσδοκώμενα αποτελέσματα. Για να αξιολογηθεί ρεαλιστικά αν τέτοιου είδους προβλήματα εντοπίζονται στην περίπτωση των σεναρίων της παρούσας μελέτης, τα σενάρια

στάλθηκαν σε τέσσερις εκπαιδευτικούς που διδάσκουν τη γερμανική γλώσσα και έχουν μεγάλη διδακτική εμπειρία για να αξιολογήσουν από άποψη χρόνου αλλά και γενικότερα τα προβλήματα που ενδεχομένως θα εντοπιστούν στην εφαρμογή των σεναρίων. Τα σχόλια τους και οι προβληματισμοί τους θα αποτυπωθούν στο τελευταίο κεφάλαιο της μελέτης.

Ο χρόνος όμως είναι σημαντικός παράγοντας όχι μόνο για την εφαρμογή των σεναρίων στην τάξη αλλά και για τη δημιουργία τους. Απαιτείται διάθεση εκ μέρους του εκπαιδευτικού αλλά και κατανόηση της μεγάλης χρησιμότητας των ΤΠΕ στην εκπαίδευση. Δηλαδή, ο εκπαιδευτικός θα πρέπει να έχει συνειδητοποιήσει ότι μπορεί να δαπανήσει χρόνο στη δημιουργία των σεναρίων αλλά αυτό θα του εξασφαλίσει πολύτιμο χρόνο εντός της σχολικής τάξης και καλύτερα μαθησιακά αποτελέσματα.

Επίσης, ένα άλλος κίνδυνος που προκύπτει στην εφαρμογή διδακτικών σεναρίων με την χρήση ΤΠΕ είναι η ατόνηση του ρόλου του εκπαιδευτικού. Ο τρόπος που τα σεναρία είναι δομημένα επιτρέπουν την ενεργό ανάμειξη του μαθητή αλλά απαιτούν και την αλληλεπίδραση του εκπαιδευτικού με τον μαθητή. Αυτό σημαίνει ότι και ο εκπαιδευτικός θα πρέπει να έχει ενεργό ρόλο στη διαδικασία, να καθοδηγεί να παροτρύνει και να ανατροφοδοτεί τους μαθητές. Στην αντίθετη περίπτωση, δηλαδή αν ο εκπαιδευτικός περιοριστεί στο να παρέχει οδηγίες και μόνο περιμένοντας τους μαθητές να αυτενεργήσουν, υπάρχει το ενδεχόμενο παρουσίασης των προβλημάτων που αναφέρθηκαν στην περίπτωση της οπτικοακουστικής προσέγγισης, δηλαδή τον περιορισμό του ρόλου του εκπαιδευτικού.

Τέλος, ένας σημαντικός παράγοντας που πρέπει να ληφθεί υπόψη είναι η ενσωμάτωση των ΤΠΕ στην ελληνική εκπαιδευτική διαδικασία. Αν και όλο και περισσότεροι εκπαιδευτικοί φαίνεται ότι πλέον επιδεικνύουν μία θετική στάση προς αυτές, υπάρχει το ενδεχόμενο παρουσίασης δισταγμού, κάτι που προκύπτει κυρίως από την έλλειψη επιμόρφωσης και τις αντικειμενικές δυσκολίες του επαγγέλματος. Η επιμόρφωση στις ΤΠΕ για τους εκπαιδευτικούς περιορίζεται κυρίως στην απόκτηση τεχνικών δεξιοτήτων και όχι στην κατανόηση του πόσο χρηστικό εργαλείο μπορούν να αποτελέσουν για τον εκπαιδευτικό. Επιπλέον,

είναι εύλογος ένας εκπαιδευτικός να έχει δισταγμό στη χρήση τους όταν είναι αντιμέτωπος καθημερινά με αντίξοες συνθήκες και ελλείψεις και δεν είναι σε θέση να γνωρίζει αν ο κόπος που θα καταβάλλει για τη δημιουργία διδακτικών σεναρίων, θα αξίζει υπό την έννοια ότι θα μπορέσει τελικώς να τα εφαρμόσει στην τάξη.

Ένας τελευταίος περιορισμός ο οποίος σχετίζεται και με το δισταγμό του εκπαιδευτικού για την πρακτική εφαρμογή, είναι ο τεχνολογικός εξοπλισμός των σχολικών μονάδων. Παρά το γεγονός ότι αρκετά λογισμικά πλέον είναι δωρεάν, απαιτείται τεχνολογικός εξοπλισμός που πολλές σχολικές μονάδες δεν διαθέτουν. Αυτό δεν σημαίνει ότι δεν είναι εφικτή η εφαρμογή των σεναρίων όμως αφού υπάρχουν λύσεις και προτάσεις γι' αυτά τα προβλήματα που θα παρατεθούν στα συμπεράσματα της παρούσας μελέτης.

4. Διδακτικά σενάρια

4.1. Σενάριο 1^ο

ΤΑΥΤΟΤΗΤΑ ΣΕΝΑΡΙΟΥ

1. Τίτλος σεναρίου

«Montag Morgen vor der Schule»

2. Σκοπός

Η ορθή γραμματική, εννοιολογική και συντακτική χρήση των βοηθητικών ρημάτων «können, müssen, dürfen».

2. Εμπλεκόμενοι ρόλοι

- Καθηγητής Γερμανικών
- Καθηγητής Πληροφορικής
- Μαθητές

2. Τάξη/Ηλικία μαθητών

Β΄ Γυμνασίου/13-14 ετών

3. Είδος τμήματος/Αριθμός μαθητών

Μεικτό τμήμα/ 16 μαθητές /Επίπεδο Α1

4. Συνολικός διδακτικός χρόνος

3 διδακτικές ώρες

5. Μαθησιακές προϋποθέσεις

Οι μαθητές θα πρέπει:

- να έχουν διδαχτεί την ώρα στο/σε προηγούμενο μάθημα πριν την εφαρμογή του συγκεκριμένου σεναρίου
- να έχουν διδαχτεί τη βασική δομή σύνταξης ενός e-mail

- να γνωρίζουν τη χρήση εφαρμογής power point
- να γνωρίζουν τη χρήση των google docs
- να έχουν διδαχτεί στο μάθημα της πληροφορικής πώς να δημιουργούν συννεφόμελο στο tagxedo ή σε άλλο εργαλείο δημιουργίας συννεφόμελων

Σημείωση: Εφόσον δεν πληρούνται οι τρεις τελευταίες προϋποθέσεις θα πρέπει να υπολογισθεί ο πρόσθετος χρόνος μίας διδακτικής ώρας προκειμένου να γίνει στους μαθητές η διδασκαλία των παραπάνω εφαρμογών.

6. Υλικοτεχνικές προϋποθέσεις

16 ηλεκτρονικοί υπολογιστές.

Διαδραστικός πίνακας ή βιντεοπροβολέας.

Σύνδεση των υπολογιστών στο διαδίκτυο.

Ύπαρξη και εγκατάσταση των λογισμικών που θα χρησιμοποιηθούν (silver line, Taotesting και ιστοσελίδες html5 που έχουν παραχθεί από το articulate).

Browser με υποστήριξη flash, (σε περίπτωση χρήσης του tagxedo διαφορετικός από το chrome, διότι δεν το υποστηρίζει).

Εκτυπωτής (έγχρωμος).

Φωτοτυπικό.

Ηχεία.

Στυλό, σημειωματάρια, χαρτόνι, ψαλίδια, κόλλα.

-Εργαλεία software

- Articulate Storyline
- Taotesting εγκατεστημένο σε έναν υπολογιστή του τοπικού δικτύου στο εργαστήριο πληροφορικής του σχολείου, (απαιτεί Apache webserver και βάση δεδομένων MySQL) , ρυθμισμένο ώστε να είναι προσβάσιμο από όλους τους υπόλοιπους υπολογιστές
- Tagxedo
- Google docs
- Word
- Power Point
- Ζωγραφική (paint)

- Εργαλείο αποκομμάτων
- Διαδικτυακό λεξικό

7. Τόπος διεξαγωγής

Όλες οι ώρες λαμβάνουν χώρα στο εργαστήριο πληροφορικής.

8. Υποκείμενη θεωρία μάθησης

Αναμένεται η ενεργός συμμετοχή των μαθητών τόσο στις δραστηριότητες με παιγνιώδη χαρακτήρα όσο και στις υπόλοιπες, λόγω των ιδιαίτερων χαρακτηριστικών των λογισμικών όπως είναι το χρώμα και οι εικόνες.

Παράλληλα, η οργάνωση της τάξης για την πραγματοποίηση των δραστηριοτήτων σε ομάδες, συντελεί στην ανάπτυξη ισχυρής αλληλεπίδρασης μεταξύ των μαθητών που μπορεί να ευνοήσει την μάθηση. Το μαθησιακό περιβάλλον που προκύπτει συνεπώς έχει κοινωνικο-κονστροκτιβιστικά χαρακτηριστικά. Αναφορικά με τη διδακτική προσέγγιση υιοθετούνται βασικές ιδέες του Piaget, δηλαδή ότι ο διδάσκοντας οφείλει να δημιουργεί κατάλληλες συνθήκες για να μπορέσουν οι μαθητές να οικοδομήσουν τις γνώσεις τους. Το σενάριο βασίζεται στη θεωρία μάθησης του εποικοδομισμού (κονστροκτιβισμού) καθώς ο μαθητής δομεί τη γνώση του, διερευνώντας και αλληλοεπιδρώντας με τα λογισμικά που του προσφέρονται και τα υπόλοιπα μέλη της ομάδας του.

9. Ανάγκες εκπαιδευόμενων

Οι εκπαιδευόμενοι χρειάζονται:

- να έχουν κατάλληλες συνθήκες και περιβάλλον μάθησης
- να διεγείρεται το ενδιαφέρον τους
- να κατανοούν το νέο γνωστικό αντικείμενο τους
- να αποκτήσουν επικοινωνιακή ικανότητα
- να αποκτήσουν μεταγλωσσική ικανότητα
- να αποκτήσουν διαπολιτισμική συνείδηση και δεξιότητες

10. Αναμενόμενα Αποτελέσματα

Οι μαθητές, μετά την ολοκλήρωση της εφαρμογής του διδακτικού σεναρίου, επιδιώκεται να μπορούν:

Γνωστικοί στόχοι

- να γράφουν ορθογραφημένα τα βοηθητικά ρήματα «können, müssen, dürfen»
- να τα ερμηνεύουν σωστά
- να τα επιλέγουν σωστά ανάλογα με την επικοινωνιακή κατάσταση
- να συνθέτουν σωστά προτάσεις με βοηθητικό ρήμα (modal) και απαρέμφατο σύμφωνα με το προτασιακό σχήμα S-Modalverb-Angaben-Infinitive(δηλαδή Υποκείμενο-Βοηθητικό Ρήμα-Δεδομένα-Απαρέμφατο)
- να δίνουν πληροφορίες για τον εαυτό τους ή τους φίλους τους με χρήση των παραπάνω ρημάτων σε απλά προτασιακά σχήματα
- να συντάσσουν σύντομα απλά κείμενα διαπροσωπικής επικοινωνίας (ηλεκτρονικό μήνυμα) δίνοντας σε άλλους πληροφορίες που τους έχουν ζητηθεί
- να συμπληρώνουν απαντήσεις σ' ένα ερωτηματολόγιο-κουίζ
- να ολοκληρώνουν προτάσεις με τα παραπάνω ρήματα
- να χειρίζονται σωστά την έννοια του χρόνου σε σχέση με τα χρονικά επιρρήματα (immer, oft, manchmal, nie).

Δεξιότητες

- να συνεργάζονται σε ομάδες και να αλληλεπιδρούν μεταξύ τους
- να επιλύουν τυχόν διαφωνίες
- να χρησιμοποιούν επαρκώς και αποτελεσματικά τα λογισμικά που τους παρέχονται

- να δομούν τη γνώση τους βάσει της χρήσης και διεύρυνσης των προσωπικών τους δεξιοτήτων
- να δημιουργούν συνέχεια και συνέπεια στη γνώση που λαμβάνουν οργανώνοντας με αυτό τον τρόπο την μάθηση τους

Στάσεις

- να ενθαρρύνονται και να αποκτούν κίνητρα συμμετοχής στο μάθημα
- να αποκτήσουν διαπολιτισμικές δεξιότητες

11. Διδακτικός θόρυβος

Έγινε προσπάθεια τα φύλλα εργασίας να είναι σχετικά απλά και ρεαλιστικά, οπότε εκτιμάται ότι το διδακτικό συμβόλαιο δεν θα ανατραπεί. Υπάρχει όμως πάντα η πιθανότητα αργής απόκρισης της σύνδεσης μέσω του πανελλήνιου σχολικού δικτύου, οπότε μπορεί να καθυστερεί και η αποθήκευση στοιχείων στα google docs π.χ.

ΛΕΠΤΟΜΕΡΗΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ

Το σενάριο εκτείνεται σε τρεις διδακτικές ώρες. Το γραμματικό φαινόμενο εξάγεται μέσα από το κείμενο που προβλέπεται για την πρώτη ώρα. Οι δύο επόμενες ώρες αφιερώνονται στην εμπέδωση της ορθής του γραμματικής και συντακτικής χρήσης σε διάφορες επικοινωνιακές καταστάσεις. Έχουμε ετοιμάσει δύο παρουσιάσεις σε power point. Η πρώτη είναι το power point με το κείμενο του μαθήματος και η δεύτερη αφορά στη χρήση των βοηθητικών ρημάτων στα σήματα κυκλοφορίας.

1^η διδακτική ώρα

Στη φάση της αφόρμησης δείχνουμε ένα συννεφόλεξο στο διαδραστικό πίνακα, για να προϊδεάσουμε τους μαθητές για το περιεχόμενο του νέου γνωστικού αντικείμενου, και να κινητοποιήσουμε το ενδιαφέρον τους σχετικά με το κείμενο που θα ακολουθήσει.

στην αρχική της θέση. Με την μέθοδο αυτή επιδιώκεται οι μαθητές να ανακαλύψουν τη σημασία βασικών λέξεων του κειμένου, με σκοπό να τις εντυπώσουν και να αποκωδικοποιήσουν ευκολότερα το κείμενό τους. Μετά το τέλος του παιχνιδιού γίνεται σύντομη ανακεφαλαίωση του λεξιλογίου (δείχνουμε π.χ. ένα κλειδί, και ρωτάμε στα γερμανικά είναι αυτό σκύλος ή κλειδί; Μιμούμαστε τον ήχο που κάνει το ξυπνητήρι και ρωτάμε στα γερμανικά ποιο ρήμα ταιριάζει καλύτερα το «wecken=ξυπνώ», «aufstehen=σηκώνομαι», πως θα πούμε «σχολάμε» στα γερμανικά με μια λέξη. Αρχίζει από «sch») Διάρκεια: 9´



Εικόνα 4.1.2: Λεξιλογική άσκηση στο articulate



Εικόνα 4.1.3: Ορθή αντιστοίχιση

Περνάμε στη φάση της προσφοράς του νέου διδακτικού αντικειμένου. Το κείμενο δίνεται σε αρχείο power point με ήχο στο διαδραστικό πίνακα. Έχουμε αποστείλει το power point στους μαθητές μας, ώστε να μπορούν να το χρησιμοποιήσουν για επανάληψη και έχουμε φροντίσει επίσης να το έχουν διαθέσιμο και στην οθόνη του υπολογιστή τους, ώστε να το συμβουλευούνται άμεσα και στην ώρα της ανάλυσής του κειμένου. Αφού ολοκληρωθεί η παρουσίασή του αρχίζουμε την επεξεργασία του. Στη φάση αυτή μπορούμε να χρησιμοποιούμε στο διαδραστικό πίνακα την παρουσίαση που έχει μόνο εικόνες για να θέτουμε τις ερωτήσεις μας.

MONTAG MORGEN VOR DER SCHULE

Frühstück bei Familie Alexiou



Εικόνα 4.1.4: Παρουσίαση κειμένου σε PowerPoint



Um zwanzig nach sechs stehen Frau und Herr Alexiou auf.

Εικόνα 4.1.5:1η διαφάνεια της παρουσίασης του κειμένου

Διακρίνουμε τα μέρη που αποτελούν το κείμενο μέσα από τις εικόνες (αφύπνιση γονέων, αφύπνιση παιδιών και ετοιμασία πρωινού, συζήτηση την ώρα του προγεύματος και αναχώρηση για το σχολείο) και με ερωτήσεις ολικής άγνοιας (richtig / falsch = true / false) και μερικής άγνοιας (έτσι ονομάζονται οι προτάσεις που δεν απαντάς μονολεκτικά στα γερμανικά, δηλαδή, με ναι ή με όχι =W-Fragen),εστιάζουμε στα σημαντικά σημεία του κειμένου και επιμένουμε σε φράσεις που θέλουμε να εντυπωθούν στους μαθητές μας. Οι μαθητές ανατρέχοντας στις διαφάνειες μπορούν να απαντούν χρησιμοποιώντας το διδακτικό μας στόχο, δηλαδή τα βοηθητικά ρήματα «müssen», «dürfen», «können» και τη νέα προτασιακή δομή που διδάσκονται, χωρίς ακόμα να την έχουν αναλύσει (π.χ. «Karmen darf um halb zwölf nach Hause» richtig oder falsch? «Bis wann muss Andreas in der Schule bleiben?» «Er muss bis halb zwei in der Schule bleiben», «Warum kann Herr Alexiou den Hund nicht zum Arzt bringen?», «Er muss heute lange arbeiten»). Ζητούμε επίσης να μεταφράσουν με παροχή βοήθειας όπου κρίνεται απαραίτητο και μικρές προτάσεις στα γερμανικά (π.χ. πώς θα πούμε στα γερμανικά με βάση το κείμενο «σήμερα ο κύριος Αλεξίου πρέπει να εργαστεί πολύ», «τι ώρα είναι τώρα;», «τι ώρα σχολάτε σήμερα/αύριο;» «Αυτός μπορεί να πάει το σκύλο στο γιατρό»). Δεν παραλείπουμε και την πολυπολιτισμική διάσταση της εικόνας του πρωινού, καθώς ένας Έλληνας, μία Αυστριακή, τα παιδιά τους που μεγαλώνουν στο Βερολίνο και η φιλοξενούμενη μαθήτριά από την Ισπανία προγευματίζουν μιλώντας για την καθημερινότητα του γερμανικού σχολείου. Αντιπαραβάλλουμε με το δικό μας σύντομο ελληνικό πρωινό. (Άσκηση κατανόησής και παραγωγής προφορικού και γραπτού λόγου).
Διάρκεια: 18΄

Στην επόμενη φάση, πραγματοποιείται η ανάδειξη και επεξεργασία του γραμματικού στόχου, δηλαδή των συγκεκριμένων βοηθητικών ρημάτων και η εξαγωγή των βασικών κανόνων που τα συνοδεύουν όσον αφορά τη γραφή τους και τη συντακτική τους χρήση.

Δίδεται μια ομαδική άσκηση που δημιουργήσαμε πάλι στο εργαλείο articulate που έχουμε φροντίσει όπως και η προηγούμενη άσκηση να βρίσκεται στην

επιφάνεια εργασίας των υπολογιστών τους. Οι μαθητές σε διμελείς ομάδες καλούνται να προβούν στην κατηγοριοποίηση των ρημάτων. Ακολουθεί συζήτηση και με την παρατήρηση αναμένεται να εξάγουν τον ιδιαίτερο τρόπο κλίσης και γραφής των ρημάτων αυτών, δηλαδή ότι εκτός από το 1^ο και 3^ο πληθυντικό που είναι ίδια στη γραφή, στα βοηθητικά όπως και σε όλα τα υπόλοιπα ρήματα, είναι ίδια στη γραφή και το 1^ο και 3^ο πρόσωπο ενικού στον ενεστώτα. Αυτό έρχεται σε αντίθεση με τη γνώση που είχαν ως τώρα για το 3^ο ενικό που στα υπόλοιπα ρήματα παίρνει πάντα διαφορετική κατάληξη. Αναμένεται να εξάγουν επίσης ότι umlaut (=αλλοίωση φωνήεντος) παίρνουν μόνο στον ενικό. Οι μαθητές καλούνται στη συνέχεια κατά ομάδες να κλίνουν ένα από τα ρήματα. Κατόπιν, για εξάσκηση της ακουστικής κατανόησης προφέρουμε τα ρήματα, ειδικά τα πρόσωπα με αλλοίωση φωνήεντος, μέσα σε μικρές προτάσεις, μια φορά σωστά και μια λάθος και ζητούμε να εντοπίσουν το σωστό. (Άσκηση κατανόησης και παραγωγής γραπτού λόγου και κατανόησης προφορικού) Διάρκεια:7’

modal drag&drop Resources

Κατηγοριοποιήστε τα βοηθητικά ρήματα στη σωστή στήλη & στο σωστό πρόσωπο.

	Dürfen	Können	Müssen	
ich	darf	kann	muss	müssen
du				dürfen
er sie es				muss
wir				kann
ihr				darf
Sie sie	dürfen	können	müssen	kannst
				müsst
				könnt
				dürft
				musst
				können
				darfst

SUBMIT

Εικόνα 4.1.6: Εργασία στο Articulate για εξαγωγή γραμματικού κανόνα

Η επόμενη άσκηση είναι κι αυτή ομαδική. Οι ομάδες γίνονται τετραμελείς και σε ένα google doc που περιέχει στοιχεία για την εξαγωγή του κανόνα που διέπει την συντακτική χρήση των modal, δηλαδή την προτασιακή δομή Υποκείμενο - βοηθητικό ρήμα - δεδομένα (επιρρήματα π.χ.) - Απαρέμφατο. Το google doc μας δίνει τη δυνατότητα να παρακολουθούμε από την οθόνη μας την πορεία της εργασίας των ομάδων και να κάνουμε άμεσα την παρέμβασή μας, εφόσον κρίνουμε ότι χρειάζεται.


Στην άσκηση Α καλούνται με drag and drop να τοποθετήσουν τα μέλη προτάσεων στη σωστή συντακτική σειρά τους, ενώ στην άσκηση Β (κλιμακούμενης δυσκολίας) πρέπει να κάνουν το ίδιο τροποποιώντας όμως το βοηθητικό ρήμα, αφού το εντοπίσουν, στο σωστό τύπο. (Άσκηση κατανόησης και παραγωγής γραπτού λόγου).

Ακολουθεί ανακεφαλαιωτική συζήτηση. Διάρκεια: 8'.

Χωριστείτε σε τετράδες και συμπληρώστε τα κενά.

Οι παρακάτω προτάσεις έχουν μια ιδιαίτερη δομή: περιέχουν ένα βοηθητικό ρήμα κι ένα απαρέμφατο. Κοιτάξτε τις προσεκτικά και απαντήστε στις ερωτήσεις ενεργοποιώντας το σχήμα και κάνοντας χρήση της επεξεργασίας κειμένου.

Herr Alexiou **muss** heute **lange arbeiten**.
Andreas **kann** den Hund zum Tierarzt **bringen**.



Ποιο από τα ρήματα κλίνεται;

Ποια θέση παίρνει στην πρόταση;

Ποιο από τα ρήματα δεν κλίνεται;

Ποια θέση παίρνει στην πρόταση;

Εικόνα 4.1.7: Φύλλο εργασίας google doc για εξαγωγή συντακτικού κανόνα

Σύρετε τώρα τα σχήματα που ακολουθούν στη σωστή σειρά, ώστε να έχετε τη σωστή δομή για τις προτάσεις που έχουν **modal** και **Infinitive**.

Infinitive **Angaben** **Modal** **Subjekt**

A. Κάνετε το ίδιο με τις παρακάτω προτάσεις.

Die Kinder in müssen bleiben
der Schule

darf nicht Sie AG
verpassen Keramik

jetzt gehen müsst Ihr

kannst später frühstücken Du

Εικόνα 4.1.8:Φύλλο εργασίας google doc για εμπέδωση συντακτικού κανόνα (A)

B. Εδώ πριν (ή αφού) φτιάξετε τη σωστή σειρά για την κάθε πρόταση, πρέπει να ενεργοποιήσετε το σχήμα που περιέχει το κλινόμενο ρήμα και να το γράψετε στο σωστό τύπο με την επεξεργασία κειμένου.

Carmen	nach Hause	gehen	dürfen
Frau Alexiou	wecken	müssen	Kinder
können	Ihr	malen	später
Marina	können	spielen	Gittare
Ich	dürfen	heute	ausgehen

Εικόνα 4.1.9:Φύλλο εργασίας google doc για εμπέδωση συντακτικού κανόνα (B)

2^η διδακτική ώρα

Η δεύτερη ώρα ξεκινά με ένα ολιγόλεπτο τεστ στο taotesting με συμπλήρωση προτάσεων σωστού λάθους, σχετικών με το κείμενο. Πρόκειται για ατομική εργασία που η επίλυσή της δίνεται στο τέλος και στο διαδραστικό πίνακα. Με τον τρόπο αυτό τα παιδιά ανακαλούν το λεξιλόγιο και την προτασιακή δομή που διδάχτηκαν στο προηγούμενο μάθημα και αυτοαξιολογούνται. Διάρκεια: 7΄

Lies den Text

MONTAG MORGEN VOR DER SCHULE

Um zwanzig nach sechs stehen Frau und Herr Alexiou auf. Um zehn vor sieben weckt Frau Alexiou die Kinder. Herr Alexiou macht das Frühstück.

Herr Alexiou: Kinder, es ist schon viertel nach sieben, ihr müsst jetzt frühstücken. Carmen darf am ersten Schultag nicht zu spät kommen.

Frau Alexiou: Carmen du brauchst noch einen Hauschlüssel! Macht schnell, es ist schon halb acht.

Carmen: Um wie viel Uhr habt ihr Schulschluss? Können wir zusammen nach Hause gehen oder müsst ihr länger in der Schule bleiben?

Maria Christine: Du darfst schon um halb zwölf nach Hause. Wir haben bis halb zwei Unterricht, und dann habe ich Keramik.

Herr Alexiou: Könnt ihr um viertel nach fünf den Hund zum Tierarzt bringen? Ich muss heute lange arbeiten.

Maria Christine: Kannst du das machen Andreas? Ich darf die AG Keramik nicht verpassen.

Andreas: Okay. Wie spät ist es jetzt? Oh, schon viertel vor acht, jetzt aber schnell!

Lies die Sätze und finde was stimmt.

1. Herr Alexiou steht um zwanzig nach sechs auf.

Richtig
 Falsch

2. Herr Alexiou weckt die Kinder und Frau Alexiou macht das Frühstück.

Richtig
 Falsch

3. Carmen darf am ersten Schultag nicht zu spät zur Schule kommen.

Richtig
 Falsch

4. Andreas braucht einen Schlüssel.

Richtig
 Falsch

Εικόνα 4.1.10: Τεστ αυτοαξιολόγησης για το κείμενο της προηγούμενης ώρας στο Taotesting

Lies den Text

MONTAG MORGEN VOR DER SCHULE

Um zwanzig nach sechs stehen Frau und Herr Alexiou auf. Um zehn vor sieben weckt Frau Alexiou die Kinder. Herr Alexiou macht das Frühstück.

Herr Alexiou: Kinder, es ist schon viertel nach sieben, ihr müsst jetzt frühstücken. Carmen darf am ersten Schultag nicht zu spät kommen.

Frau Alexiou: Carmen du brauchst noch einen Hauschlüssel! Macht schnell, es ist schon halb acht.

Carmen: Um wie viel Uhr habt ihr Schulschluss? Können wir zusammen nach Hause gehen oder müsst ihr länger in der Schule bleiben?

Maria Christine: Du darfst schon um halb zwölf nach Hause. Wir haben bis halb zwei Unterricht, und dann habe ich Keramik.

Herr Alexiou: Könnt ihr um viertel nach fünf den Hund zum Tierarzt bringen? Ich muss heute lange arbeiten.

Maria Christine: Kannst du das machen Andreas? Ich darf die AG Keramik nicht verpassen.

Andreas: Okay. Wie spät ist es jetzt? Oh, schon viertel vor acht, jetzt aber schnell!

Lies die Sätze und finde was stimmt.

1. Herr Alexiou steht um zwanzig nach sechs auf.

Richtig
 Falsch

2. Herr Alexiou weckt die Kinder und Frau Alexiou macht das Frühstück.

Richtig
 Falsch

3. Carmen darf am ersten Schultag nicht zu spät zur Schule kommen.

Richtig
 Falsch

4. Andreas braucht einen Schlüssel.


Richtig
 Falsch

Εικόνα 4.1.11: Τεστ αυτοαξιολόγησης για το κείμενο στο Taotesting: Λύση


Η άσκηση που ακολουθεί είναι ομαδική και επιδιώκει την προφορική εξάσκηση των μαθητών στη νέα προτασιακή δομή με χρήση του ρήματος «können» (= έχω την ικανότητα, μπορώ, «ξέρω/κατέχω»). Χωρίζονται σε τετραμελείς ομάδες και ανοίγουν μία αφίσα που έχουμε φροντίσει να υπάρχει στον κάθε υπολογιστή και την έχουμε αποστείλει και στο e-mail των μαθητών, για επαναληπτικό λεξιλόγιο λόγω της σύνδεσης εικόνας-φράσης που έχει.

Η αφίσα παρουσιάζει στο επάνω μέρος της έφηβους σε διάφορες δραστηριότητες με περιγραφική λεξάντα για κάθε μία δραστηριότητα. Στη συνέχεια δείχνει 4 άτομα που τα συνοδεύουν κάποιες εικόνες δραστηριοτήτων χωρίς λεξάντα, τις οποίες κατέχουν καλά ή καθόλου. Η κάθε ομάδα καλείται να παρουσιάσει προφορικά στις υπόλοιπες τι μπορεί/ξέρει να κάνει το άτομο που έχει αναλάβει να παρουσιάσει. Η ομάδα κάνει εξάσκηση στον τρόπο εκφοράς των προτάσεων και οι μαθητές αποφασίζουν ποιο μέλος θα παρουσιάσει ποιες δραστηριότητες. Κάθε παιδί θα εξηγήσουμε ότι οφείλει να παρουσιάσει μια δραστηριότητα που μπορεί να κάνει καλά εκείνος/η, στον/στην οποίο/α αναφέρονται και μια που δεν κατέχει (δεν μπορεί να κάνει), ώστε να χρησιμοποιήσουν και την άρνηση στην πρόταση με τα modal. Προσθέτουμε ότι μπορούν να ενώσουν τις προτάσεις μεταξύ τους με το «αλλά». Τους δίνουμε κι ένα παράδειγμα. (π.χ. «Maria kann schwimmen aber (sie) kann nicht reiten». «Η Μαρία ξέρει κολύμπι αλλά δεν ξέρει να ιππεύει.») (Άσκηση κατανόησης γραπτού και παραγωγής και κατανόησης προφορικού λόγου). Διάρκεια: 10'

können



... kann ...



... kann nicht

schwimmen

tanzen

Moped fahren

Eis laufen

laufen

klettern

tauchen

Fußball spielen

malen

Schi fahren

springen

Gitarre spielen

fangen

Auto fahren

Rad fahren












kochen












werfen












am Computer arbeiten












singen

Skateboard fahren

 Paul er	 kann...				
	 kann nicht...				

 Anna sie	 kann...				
	 kann nicht...				

 Martin er	 kann...				
	 kann nicht...				

 Nina sie	 kann...				
	 kann nicht...				

iSLCollective.com

Εικόνα 4.1.12: Αφίσα για εξάσκηση συντακτικού κανόνα

https://de.islcollective.com/resources/printables/worksheets_doc_docx/alle_k%C3%9C3%96nnen_etwas_modalverben-dinge-des/23316

Ακολουθεί ομαδική δραστηριότητα πάλι με τετραμελείς ομάδες. Στο πρώτο σκέλος της οι μαθητές καλούνται σε ένα έγγραφο google doc να χρησιμοποιήσουν και τα τρία βοηθητικά ρήματα, για να περιγράψουν τι μπορούν να κάνουν στην ώρα ενός συγκεκριμένου μαθήματος και συγκεκριμένα των καλλιτεχνικών, της μουσικής, της γυμναστικής και των αγγλικών, τι απαγορεύεται να κάνουν και τι πρέπει να κάνουν οπωσδήποτε, χρησιμοποιώντας παράλληλα και γνωστά χρονικά επιρρήματα για να γράψουν επαυξημένη πρόταση αλλά και για εξάσκηση των επιρρημάτων.

Παρέχεται στους μαθητές βοηθητικό λεξιλόγιο με ρήματα που σχετίζονται με δραστηριότητες του κάθε μαθήματος καθώς και η δυνατότητα χρήσης διαδικτυακού λεξικού για έλεγχο κι αυτοδιόρθωση.

Με την άσκηση αυτή γίνεται σύνδεση και με την προηγούμενη θεματική ενότητα («Alles fertig für die Schule?» «Όλα έτοιμα για το σχολείο;») που έκανε αναφορά στα μαθήματα του σχολείου και τις ιδιαιτερότητές τους. (Άσκηση παραγωγής γραπτού και προφορικού λόγου και σύγκριση) Διάρκεια: 9΄

Aufgabe a.
Namen

--	--	--	--

Χωριστείτε σε τέσσερις ομάδες. Η κάθε ομάδα αναλαμβάνει να παρουσιάσει ένα διαφορετικό μάθημα απαντώντας στα παρακάτω ερωτήματα: τι πρέπει να κάνετε υποχρεωτικά (müssen) στο μάθημα αυτό -πάντα, συχνά, μερικές φορές-, τι μπορείτε γενικά να κάνετε (können), τι επιτρέπεται να κάνετε -έχετε δηλαδή ή παίρνετε την άδεια γιαυτό (dürfen)- και τι δεν επιτρέπεται ποτέ (nicht dürfen). Στο τέλος η κάθε ομάδα θα παρουσιάσει στην τάξη την εργασία της.

Να συμπληρώσετε το φύλλο εργασίας γράφοντας μέσα στα παραλληλόγραμμα με ολόκληρες προτάσεις.

Σκεφτείτε: στη γυμναστική π.χ. ενίοτε υποχρεούστε να τρέχετε στα μαθηματικά αυτό μάλλον.. απαγορεύεται.



Η ομάδα σας θα περιγράψει το μάθημα των  Καλλιτεχνικών.

Gruppenarbeit: Ihr bildet vier Gruppen und jede Gruppe hat einen bestimmten Unterricht zu beschreiben. Ihr schreibt in den Kästchen, was ihr in diesem Fach alles immer, manchmal, oft, selten oder nie machen könnt, müsst, dürft oder nicht dürft. Eure Gruppe muss den Kunstunterricht beschreiben. Verwendet nur Vollsätze.

Aufgabe b.

Στη συνέχεια θα συντάξετε ένα σύντομο mail για έναν γερμανό φίλο σας που σας έχει ζητήσει πληροφορίες σχετικά με το μάθημα αυτό. (Έχετε συμπληρώσει ένα παρόμοιο e-mail σε προηγούμενη ενότητα για το αγαπημένο σας μάθημα Lieblingstach.)

Στο τέλος η κάθε ομάδα θα παρουσιάσει στην τάξη την εργασία της.
Dann müsst ihr eine E-Mail an einen/e Freund/in aus Deutschland schreiben, der Informationen über den Unterricht dieses Faches in eurem Gymnasium gefragt hat. Ihr habt schon eine ähnliche E-mail über das Lieblingstach ergänzt. Zum Schluß werden die Aufgaben von jeder Gruppe vor der gesamten Klasse präsentiert.



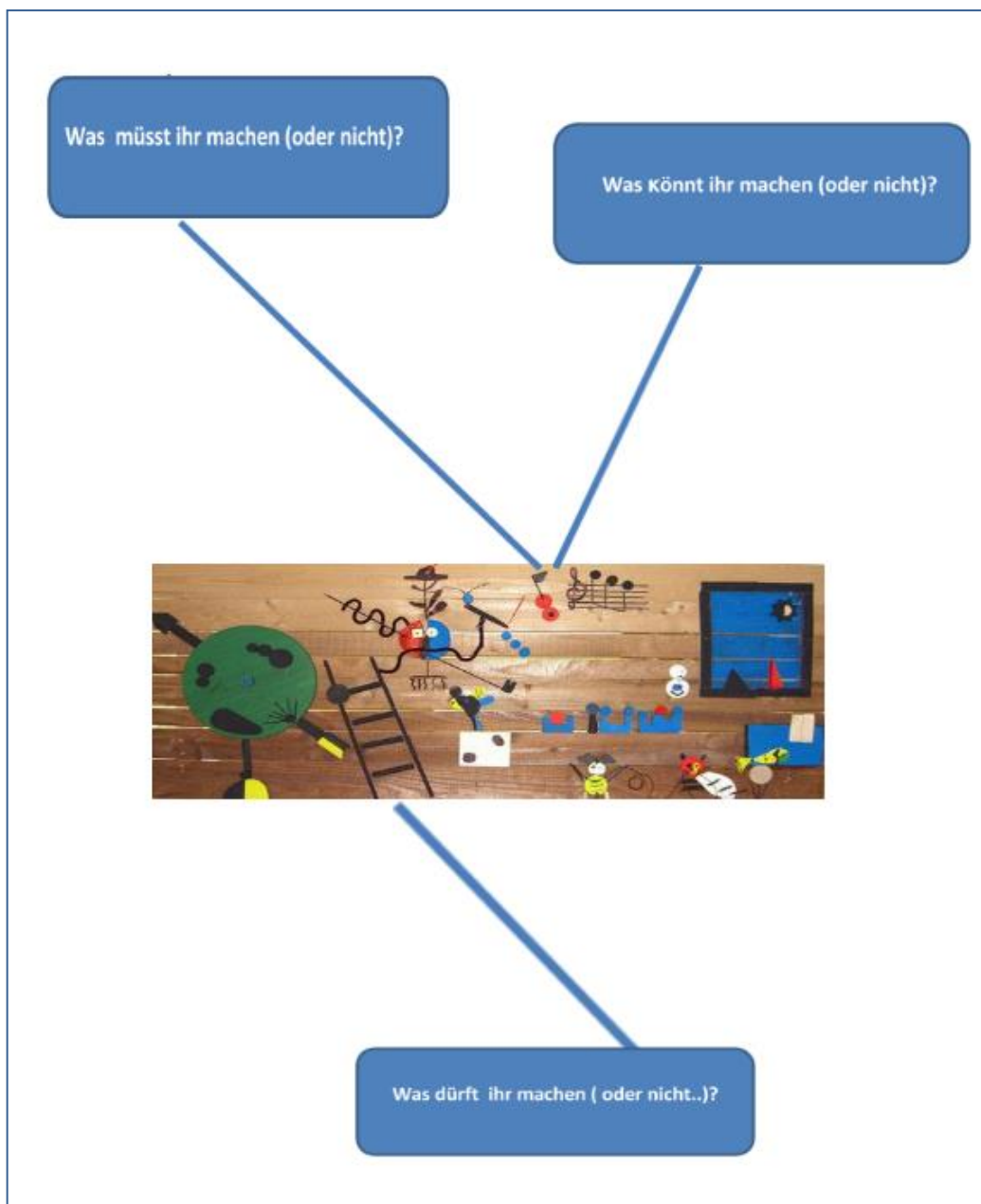
Ihr könnt folgenden Wortschatz benutzen:

immer (πάντα), manchmal (μερικές φορές), oft (συχνά), selten (σπάνια), nie (ποτέ), miteinander reden, auf die Toilette gehen, quatschen, essen und trinken, Landschaften malen, Weihnachtskarten basteln, Collage erstellen, Papier schneiden etc.



Ihr könnt auch das Online-Wörterbuch <http://de.pons> verwenden.

Εικόνα 4.1.13:Φύλλο εργασίας για περιγραφή του μαθήματος των καλλιτεχνικών και σύνταξη e-mail (εκφώνηση)



Εικόνα 4.1.14:Φύλλο εργασίας για περιγραφή του μαθήματος των καλλιτεχνικών

Στο δεύτερο σκέλος της οι μαθητές θα συντάξουν ένα e-mail σύμφωνα με τον τρόπο που έχουν γνωρίσει στην παραπάνω ενότητα. Καλούνται να απαντήσουν σε υποτιθέμενο ερώτημα Γερμανού φίλου τους που αφορά στον τρόπο διεξαγωγής του συγκεκριμένου μαθήματος στο σχολείο τους. Θα χρησιμοποιήσουν γι' αυτό τα δεδομένα που κατέγραψαν για το μάθημα στην προηγούμενη άσκηση.

(Παραγωγή γραπτού λόγου) Συνολική Διάρκεια: 20΄

Η τελευταία άσκηση της 2^{ης} διδακτικής ώρας πραγματοποιείται σε διμελείς ομάδες.

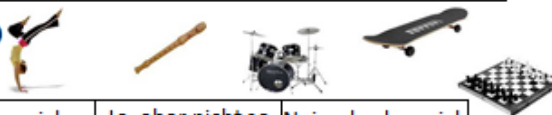
Οι μαθητές παίρνουν συνέντευξη από το ζευγάρι τους με βάση μια λίστα δραστηριοτήτων που περιέχει το φυλλάδιο εργασίας που τους μοιράζεται (βλ. σχήμα), το οποίο έχει και μια ρουμπρίκα αξιολόγησης. Χρησιμοποιούν τις φράσεις που δίνονται στο φυλλάδιο τόσο για τις ερωτήσεις όσο και για τις απαντήσεις. Οι ρόλοι είναι εναλλασσόμενοι.

Στη συνέχεια, ο καθένας θα παρουσιάσει τον διπλανό του γραπτά. Κατόπιν θα δημιουργήσει ένα συννεφόλεξο με το κείμενο της συνέντευξης κρατώντας με το σημάδακι “~” τις λέξεις συνδεδεμένες σε προτάσεις και προσθέτοντας στο εργαλείο που έχει μάθει να χειρίζεται τις δραστηριότητες που κατέχει πολύ καλά, μέτρια ή καθόλου εκείνος, στον οποίο πήρε τη συνέντευξη. Τους εξηγούμε πώς να κρατήσουν και την οριζόντια διάταξη στις προτάσεις από το layout αν επιθυμούν. Επειδή ο χρόνος είναι πιεστικός η άσκηση στο σκέλος αυτό μπορεί να συνεχιστεί ως εργασία στο σπίτι.

Τα συννεφόλεξα θα αποθηκευτούν ως εικόνες στην επιφάνεια εργασίας και θα εκτυπωθούν. Στην αρχή της τελευταίας διδακτικής ώρας θα δημιουργηθεί αφίσα για την τάξη με μια εναλλακτική παρουσίαση των παιδιών (συννεφόλεξα με δραστηριότητες των παιδιών που κατέχουν καλά ή λιγότερο καλά και προτάσεις του τύπου «er kann schwimmen», «er kann nicht so gut fotografieren».) (Άσκηση κατανόησης και παραγωγής γραπτού λόγου) Διάρκεια: 9’

Σχηματίστε ζευγάρια και πάρτε συνέντευξη ο ένας από τον άλλον. Οι ερωτήσεις σας θα αφορούν τις δραστηριότητες της αριστερής στήλης και οι απαντήσεις θα δίνονται σύμφωνα με τη ρουμπρίκα στα γερμανικά. Με βάση τις απαντήσεις που θα λάβετε θα παρουσιάσετε το ζευγάρι σας πρώτα σε ένα google doc που θα έχω πρόσβαση chirkalm@gmail.com. Μπορείτε μετά ως εργασία στο σπίτι να φτιάξετε ένα συννεφάλεξο και να συμπληρώσετε τις δραστηριότητες που κοπέχει το ζευγάρι σας καλά ή μέτρια. Στη συνέχεια θα εκτυπώσετε την εικόνα και θα φτιάξουμε μια αφίσα στην τάξη με μια εναλλακτική παρουσίαση του διπλανού σας. Θυμηθείτε οι λέξεις μένουں συνδεόμενες στα συννεφάλεξα όταν εννοούν με το σημαδάκι «~», οπότε έτσι φτιάχνετε και πρόταση και προτάσσονται όταν τις χρησιμοποιήσουμε στο κείμενο του συννεφάλεξου με μεγάλη συχνότητα. Γίνεται εύκολα και με copy paste αλλά και από το lay out. Εργαλείο <http://www.tapeado.com/app.html> και χρήση του <https://www.tapeado.com/app.html>.

Kannst du.... ?



Aktivität	Ja, das kann ich.	Ja, aber nicht so gut.	Nein, das kann ich nicht.
fotografieren			
Skateboard fahren			
schwimmen			
Gitarre spielen			
singen			
surfen			
tanzen			
Schlagzeug spielen			
Rad fahren			
reiten			
Schach spielen			
Fußball spielen			
einen Handstand machen			
Flöte spielen			

Kannst du Fußball spielen?

Ja, das kann ich.



Ja, aber nicht so gut.



Nein, das kann ich nicht.

Εικόνα 4.1.15:Φυλλάδιο για συνέντευξη

https://de.islcollective.com/resources/printables/worksheets_doc_docx/kannst_du_partnerinterview/modalverben-hobbys-grundstufe/29551

3^η διδακτική ώρα

Στη φάση της αφόρμησης γίνεται αναφορά στην τελευταία δραστηριότητα της προηγούμενης διδακτικής ώρας και τα συννεφάλεξα. Προβάλλουμε στο

διαδραστικό πίνακα κάποιο από τα συννεφόλεξα των μαθητών που έχουμε λάβει και ανακαλούμε έτσι την προτασιακή δομή των βοηθητικών ρημάτων.

Έχουμε ετοιμάσει ήδη το χαρτόνι όπου τα παιδιά κόβουν και κολλούν τα εκτυπωμένα συννεφόλεξα. Η αφίσα θα έχει εικόνες με συννεφόλεξα και τα ονόματα των παιδιών που έδωσαν τη συνέντευξη για λεζάντες. Θα αναρτηθεί στην αίθουσα των γερμανικών σε επόμενο μάθημα. Διάρκεια 5΄

Στη συνέχεια έχουμε την εισαγωγή στη χρήση των βοηθητικών ρημάτων-στόχων για περιγραφή πινακίδων.

Προβάλλουμε μία εικόνα στο διαδραστικό πίνακα με σκοπό να προϊδεάσουμε τους μαθητές για τον επόμενο βήμα τους. Με το πρόσχημα ότι η Κάρμεν, η μαθήτριά από ανταλλαγή, μαθαίνει τα σήματα κάνουμε σύνδεση με τα προηγούμενα. Προσθέτουμε ότι η Κάρμεν μελετούσε στα γερμανικά τη σημασία των modal από υλικό που υπάρχει στο διαδίκτυο και ειδικά από το Sprachzentrum για να τους κεντρίσουμε το ενδιαφέρον να αναζητούν και τα ίδια διαδικτυακό υλικό για μελέτη. Τα παιδιά αντιλαμβάνονται τη λέξη «Schilder»=πινακίδα και δίνουμε και το συνώνυμό της «Zeichen»=σήμα. Επιχειρείται μια πρώτη «μετάφραση»-απόδοση των σημάτων στα γερμανικά. Διάρκεια: 5΄



Εικόνα 4.1.16:Χρήση των βοηθητικών ρημάτων για περιγραφή πινακίδων

Ακολουθεί παρουσίαση power point στο διαδραστικό πίνακα για τη σημασία των ρημάτων μέσα από τη χρήση τους σε πινακίδες. Γίνεται συζήτηση με αφορμή τις διαφάνειες. Στους μαθητές δίνεται αρχικά η σημασία των ρημάτων σε συνδυασμό με μια επεξηγηματική φράση στα ελληνικά και μια εικόνα που τη συνοδεύει κατόπιν ανακαλούν την κλίση των ρημάτων στον ενεστώτα, και στη συνέχεια καλούνται να μαντέψουν ποιο από τα ρήματα συμπληρώνει μια φράση, η οποία συνοδεύει μια εικόνα. Εστιάζουμε στην εννοιολογική αποσαφήνιση των ρημάτων και ειδικά της έννοιας του «μπορώ» στα γερμανικά. (Κατανόηση γραπτού και παραγωγή προφορικού λόγου) Διάρκεια 10΄



Εικόνα 4.1.17: Παρουσίαση PowerPoint για τη σημασία των βοηθητικών ρημάτων

Πηγή: <http://de.slideshare.net/LearnOverIP/modalverben-2714353> (τροποποιημένο)




Bedeutung müssen


Man muss nach rechts fahren.
 Εδώ πρέπει υποχρεωτικά να στρίψεις δεξιά.


Hier muss man halten.
 Εδώ πρέπει υποχρεωτικά να σταματήσεις


Man muss Wasser trinken.
 Πρέπει να πίνουμε νερό. Ανάγκη..

Man muss auf die Toilette gehen.
 Πρέπει να πηγαίνουμε τουαλέτα...

<http://www.sprachzentrum.com.ar>

Εικόνα 4.1.18: Παρουσίαση PowerPoint για τη σημασία των βοηθητικών ρημάτων(müssen)

Πηγή: <http://de.slideshare.net/LearnOverIP/modalverben-2714353> τροποποιημένο






_____ du schon Auto fahren?

Εικόνα 4.1.19: Παρουσίαση PowerPoint για τη χρήση των βοηθητικών ρημάτων.

Μάντεψε το ρήμα: <http://de.slideshare.net/LearnOverIP/modalverben-2714353>

SPRACHZENTRUM
Münster, NRW



A1

Kannst du schon Auto fahren?

Εικόνα 4.1.20: Παρουσίαση PowerPoint για τη χρήση των βοηθητικών ρημάτων.

Μάντεψε το ρήμα – Απάντηση: <http://de.slideshare.net/LearnOverIP/modalverben-2714353>

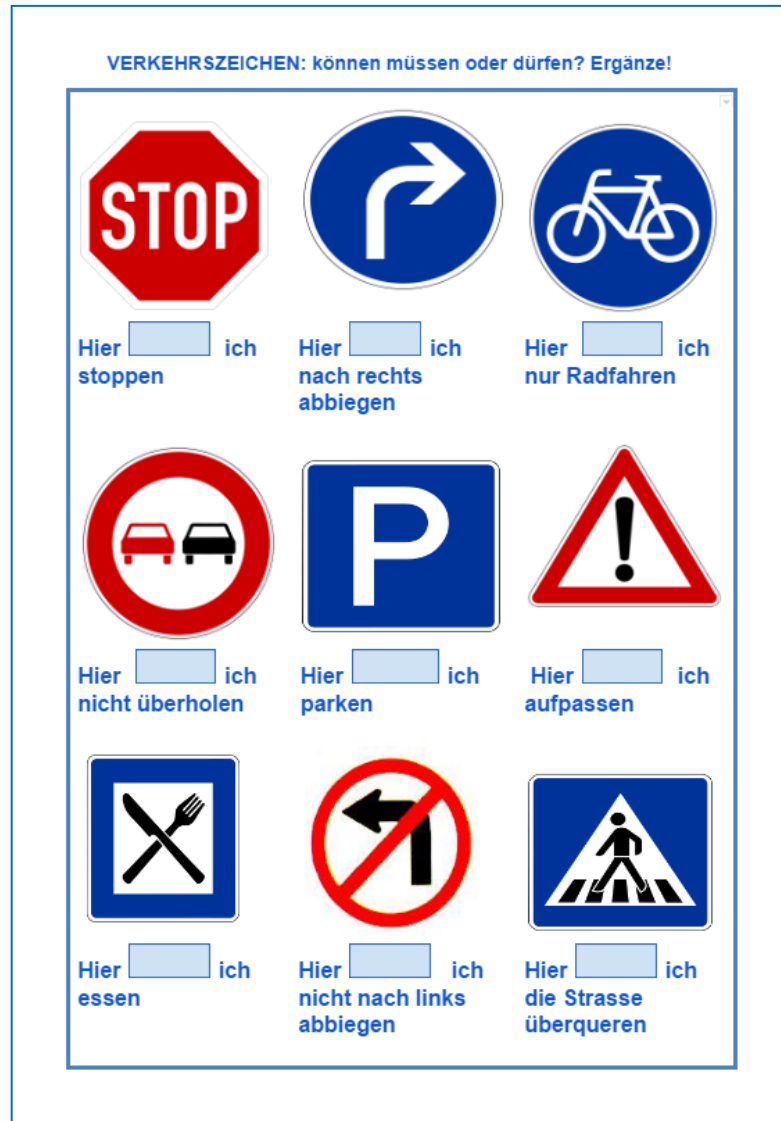
Η επόμενη δραστηριότητα είναι ομαδική. Τα παιδιά σε δυάδες συμπληρώνουν κενά σε προτάσεις σε έγγραφο google doc που διευκρινίζουν σήματα. Αντιδιαστολή ανάμεσα στο «kannst» και το «darfst» (στα ελληνικά μεταφράζονται με το «μπορείς», το δεύτερο όμως σημαίνει «σου επιτρέπουν, έχεις την άδεια»). (Κατανόηση και παραγωγή γραπτού λόγου) Διάρκεια 5΄

Kannst du... oder darfst du?
Kennst du die Zeichen? Ergänze!

			
Hier <input type="text"/> du kein Handy benutzen.	Hier <input type="text"/> du eine Kirche besuchen.	Hier <input type="text"/> du Benzin finden.	Hier <input type="text"/> du nicht Fahrrad fahren.

Εικόνα 4.1.21: Συμπλήρωση κενών για διευκρίνιση σημάτων. Φύλλο 1^ο.

Ακολουθεί παρόμοια ομαδική άσκηση κλιμακούμενης δυσκολίας. Τα παιδιά σε τετραμελείς ομάδες καλούνται να συμπληρώσουν κενά σε φύλλο εργασίας σε google doc για διευκρίνιση σημάτων. Επιλέγουν ανάμεσα στα τρία ρήματα αυτή τη φορά. (Κατανόηση και παραγωγή γραπτού λόγου) Διάρκεια: 8΄



Εικόνα 4.1.22: Συμπλήρωση κενών για διευκρίνιση σημάτων με

https://de.islcollective.com/resources/printables/worksheets_doc_docx/verkehrszeichen/modalverb-en-grundstufe-a2/6109

Η διδακτική ενότητα κλείνει με ένα τεστ αξιολόγησης στο Taotesting

Διάρκεια: 10΄

4.2. Σενάριο 2^ο

ΤΑΥΤΟΤΗΤΑ ΣΕΝΑΡΙΟΥ

1. Τίτλος σεναρίου

«Es ist nicht immer leicht ich zu sein. Manchmal wäre ich sonst wer...»

2. Σκοπός

Η ορθή γραμματική, εννοιολογική και συντακτική χρήση της έγκλισης Konjunktiv II (δυνητικής ευκτικής) της γερμανικής γλώσσας στο παρόν «wäre, hätte, würde».

2.Εμπλεκόμενοι ρόλοι

-Καθηγητής Γερμανικών

-Μαθητές

2.Τάξη/Ηλικία μαθητών

Γ΄ Λυκείου/17-18 ετών με μάθημα επιλογής Γερμανικά ή

Α΄ Λυκείου/15-16 ετών με πρώτη επιλογή για ξένη γλώσσα τα Γερμανικά

Επίπεδο A2

3. Είδος τμήματος/Αριθμός μαθητών

Μεικτό τμήμα/ 16 μαθητές

4.Συνολικός διδακτικός χρόνος

1 διδακτική ώρα

5.Μαθησιακές προϋποθέσεις

Οι μαθητές θα πρέπει

- να έχουν διδαχτεί τη δομή της δευτερεύουσας πρότασης στα γερμανικά (Nebensatz)
- να έχουν διδαχτεί τη χρήση e-mail
- να έχουν διδαχτεί πώς να κάνουν χρήση των google docs

Σημείωση: Εφόσον δεν πληρούνται οι δύο τελευταίες προϋποθέσεις θα πρέπει να υπολογισθεί ο πρόσθετος χρόνος 30΄ προκειμένου να γίνει στους μαθητές η διδασκαλία των παραπάνω εφαρμογών

6. Υλικοτεχνικές προϋποθέσεις

- 16 ηλεκτρονικοί υπολογιστές
- ακουστικά για κάθε παιδί
- Διαδραστικός πίνακας ή βιντεοπροβολέας.
- Σύνδεση των υπολογιστών στο διαδίκτυο.
- Ηχεία

Εργαλεία software

- Ταοtesting εγκατεστημένο σε έναν υπολογιστή του τοπικού δικτύου στο εργαστήριο πληροφορικής του σχολείου, (απαιτεί Apache webserver και βάση δεδομένων MySQL) , ρυθμισμένο ώστε να είναι προσβάσιμο από όλους τους υπόλοιπους υπολογιστές
- Browser με υποστήριξη flash,
- Το εργαλείο connect four από τα class tools:
<http://www.classtools.net/connect/>
- Free YouTube Downloader
- Διαδικτυακό εργαλείο μετατροπής αρχείου mp4 σε mp3:
<https://www.onlinevideoconverter.com/de/video-converter>
- audacity
- Google docs
- Word
- Power Point
- Ζωγραφική (paint)
- Εργαλείο αποκομμάτων

7. Τόπος διεξαγωγής

Το σενάριο λαμβάνει χώρα στο εργαστήριο πληροφορικής.

8.Υποκείμενη θεωρία μάθησης

Ο γραμματικός στόχος εξάγεται μέσα από τους στίχους ενός πολύ γνωστού γερμανικού τραγουδιού. Αναμένεται η ενεργός συμμετοχή των μαθητών λόγω της χρήσης του τραγουδιού και λόγω των ιδιαίτερων χαρακτηριστικών των λογισμικών όπως είναι το χρώμα, οι εικόνες και ο ήχος. Ειδικά η χρήση του video clip με το ευχάριστο μουσικό μοτίβο, τη χιουμοριστική ιστορία και την σειρά ομοιοκατάληκτων λέξεων που προσελκύουν το ενδιαφέρον του μαθητή συντελούν στη δημιουργία μιας χαλαρής ατμόσφαιρας στην τάξη, πράγμα που προάγει τις επικοινωνιακές συνθήκες.

Παράλληλα, η οργάνωση της τάξης για την πραγματοποίηση των δραστηριοτήτων σε ομάδες συμβάλλει στην ανάπτυξη ισχυρής αλληλεπίδρασης μεταξύ των μαθητών και μπορεί να ευνοήσει τη μάθηση. Το μαθησιακό περιβάλλον που προκύπτει συνεπώς έχει κοινωνιο-κονστрукτιβιστικά χαρακτηριστικά. Αναφορικά με τη διδακτική προσέγγιση υιοθετούνται βασικές ιδέες του Piaget. Ο εκπαιδευτικός δηλαδή οφείλει να δημιουργεί κατάλληλες συνθήκες για να μπορέσουν οι μαθητές να οικοδομήσουν τις γνώσεις τους. Το σενάριο βασίζεται στη θεωρία μάθησης του εποικοδομισμού (κονστрукτιβισμού) καθώς ο μαθητής δομεί τη γνώση του, διερευνώντας και αλληλοεπιδρώντας με τα λογισμικά που του προσφέρονται και τα υπόλοιπα μέλη της ομάδας του.

9.Ανάγκες εκπαιδευόμενων

Οι εκπαιδευόμενοι χρειάζονται:

- να έχουν κατάλληλες συνθήκες και περιβάλλον μάθησης
- να διεγείρεται το ενδιαφέρον τους
- να κατανοούν το νέο γνωστικό αντικείμενο τους
- να αποκτήσουν επικοινωνιακή ικανότητα
- να αποκτήσουν μεταγλωσσική ικανότητα
- να αποκτήσουν διαπολιτισμική συνείδηση και δεξιότητες

10. Αναμενόμενα Αποτελέσματα

Γνωστικοί στόχοι

Οι μαθητές, μετά την ολοκλήρωση της εφαρμογής του διδακτικού σεναρίου, επιδιώκεται να μπορούν:

- να αναγνωρίζουν:
 - τον τύπο της έγκλισης Konjunktiv II που χρησιμοποιείται όταν εκφράζουμε επιθυμία (θα ήθελα να είμαι, θα ήθελα να έχω)
 - τον τύπο της έγκλισης Konjunktiv II που χρησιμοποιείται όταν περιγράφουμε τι θα συνέβαινε, αν τα πράγματα ήταν διαφορετικά από ότι είναι στην πραγματικότητα στο παρόν (Αν είχα/ήμουν..., τότε θα...)
 - τον μονολεκτικό τύπο της Konjunktiv II στα ρήματα «sein» και «haben» («ich/er wäre, ich/er hätte»)
 - τον περιφραστικό τύπο της Konjunktiv II «ich/er würde + Infinitive»
- να επιλέγουν σωστά τον κατάλληλο τύπο της Konjunktiv II ανάλογα με την επικοινωνιακή περίπτωση
- να αναπαράγουν σωστά τις παραπάνω φράσεις
- να ερμηνεύουν/ μεταφράζουν τις παραπάνω φράσεις προφορικά και γραπτά
- να συνθέτουν σωστά προφορικά και γραπτά
 - προτάσεις απλής δομής σύμφωνα με το προτασιακό σχήμα «Ich wäre +Angaben, Ich hätte+Angaben, Ich würde +Angaben»
 - προτάσεις σύνθετης δομής σύμφωνα με το προτασιακό σχήμα «Wenn ich..., dann...»
- να διακρίνουν προφορικά και γραπτά λέξεις φράσεις της καθομιλουμένης στη γερμανική, οι οποίες δίνονται μέσα από τους στίχους του τραγουδιού
- να διατυπώνουν/ επιλέγουν απαντήσεις σ' ένα ερωτηματολόγιο-κουίζ και
- να συνθέτουν προτάσεις σχετικές με τους γραμματικούς και λεξιλογικούς στόχους

Δεξιότητες

Σε επίπεδο δεξιοτήτων αναμένεται οι μαθητές να:

- οργανώνονται σε ομάδες και να αλληλοεπιδρούν μεταξύ τους
- επιλύουν τυχόν διαφωνίες
- χρησιμοποιούν επαρκώς και αποτελεσματικά τα λογισμικά που τους παρέχονται
- δομούν τη γνώση τους βάσει της χρήσης και διεύρυνσης των προσωπικών τους δεξιοτήτων
- να προαγάγουν τη φωνημική τους ενημερότητα στο λεξιλόγιο του τραγουδιού

Στάσεις

Σε επίπεδο στάσεων αναμένεται οι μαθητές να:

- αποκτήσουν ενδιαφέρον για τα μουσική σκηνή της Γερμανίας

11. Διδακτικός θόρυβος

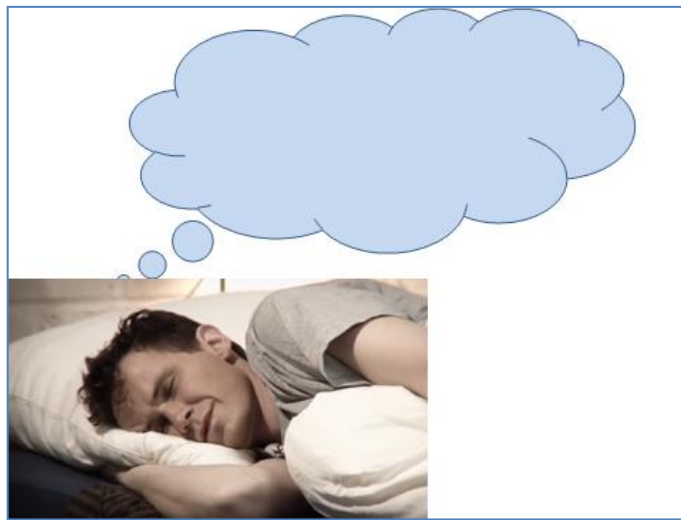
Έγινε προσπάθεια τα φύλλα εργασίας να είναι σχετικά απλά και ρεαλιστικά, οπότε εκτιμάται ότι το διδακτικό συμβόλαιο δεν θα ανατραπεί. Υπάρχει όμως πάντα η πιθανότητα αργής απόκρισης της σύνδεσης μέσω του πανελλήνιου σχολικού δικτύου. Οπότε μπορεί να καθυστερεί και η αποθήκευση στοιχείων στα google docsπ.χ.

ΛΕΠΤΟΜΕΡΗΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ

Πρόκειται για ένα ωραίο εισαγωγικό σενάριο στην έγκλιση Konjunktiv II στο παρόν. Το γραμματικό φαινόμενο εξάγεται μέσα από το τραγούδι «Δεν είναι πάντα εύκολο να είμαι εγώ...», όπου ο τραγουδιστή παραπονιέται για τη ζωή του, εύχεται να ήταν ωραιότερος εμφανισιακά και να ζούσε μια καλύτερη ζωή από εκείνη που ζει, την οποία και περιγράφει. Κάνει υποθέσεις πως θα ήταν η ζωή του αν ήταν κάποιος άλλος και συγκεκριμένα ο Brad Pitt. Στο τραγούδι γίνεται συνεχής επανάληψη των φράσεων «θα ήθελα να ήμουν...» «θα ήθελα να είχα...», «-αν συνέβαινε... ,- τότε θα...», οπότε αποτελεί πολύ καλή επιλογή για εισαγωγή

στην έγκλιση Konjunktiv II. Σε αυτό συντελεί και η πολύ καθαρή άρθρωση του τραγουδιστή.

Στη φάση της αφόρμησης για να προϊδεάσουμε τους μαθητές για το περιεχόμενο του νέου γνωστικού αντικειμένου και να κινητοποιήσουμε το ενδιαφέρον τους σχετικά με το γραμματικό φαινόμενο που θα διδαχθούν, δείχνουμε στα παιδιά μια εικόνα από ένα power point που έχουμε ετοιμάσει για το συγκεκριμένο σενάριο στο διαδραστικό πίνακα. Η εικόνα περιέχει ένα καρέ από το video κι ένα συννεφάκι.



Εικόνα 4.2.1: power point για αφόρμηση I

Ρωτάμε τα παιδιά τι βλέπουν και τι κάνει αυτός ο κύριος (πρόκειται για τον τραγουδιστή του του τραγουδιού που θα χρησιμοποιήσουμε και πρωταγωνιστή του video clip). (Was sieht man auf dem Foto? Was macht er jetzt? =τι βλέπετε στη φωτογραφία; Τι κάνει αυτός ο κύριος;. Περιμένουμε την απάντηση «κοιμάται και ονειρεύεται». Er schläft und träumt.) Κατόπιν προσθέτουμε στην εικόνα καρέ από το όνειρό του.



Εικόνα 4.2.2 : Powerpoint για αφόρμηση II

Ρωτάμε αν το όνειρό του είναι ωραίο και τι ονειρεύεται σύμφωνα με τις εικόνες. «Sieht er einen bösen Traum oder einen schönen Traum? Wovon träumt er? Wie sieht er sich selbst in seinem Traum?». Προσπαθούμε να εκμαιεύσουμε την απάντηση: «Βλέπει τον εαυτό του πλούσιο να απολαμβάνει τη ζωή με ωραίες γυναίκες (schöne Frauen), υπηρέτες (Diener) και πολλά λεφτά (viel Geld).»Er träumt, dass er viel Geld hat und dass er das Leben genießt. Er hat viele Diener...und viele schöne Frauen...



Εικόνα 4.2.3 : Power point για αφόρμηση III

Ρωτάμε τα παιδιά αν είναι όλα αυτά τα ζει και στην πραγματικότητα, αν όλα αυτά αποτελούν μέρος της πραγματικής του ζωής. Περιμένουμε την αρνητική απάντηση και τη δήλωση πως όλα αυτά είναι.. ευσεβείς πόθοι. («Was glaubt ihr, ist er ein reicher Mann? Kann er sich ein solches Leben leisten?» Nein, er träumt nur davon. Er wünscht sich all das... Das alles und noch viel mehr existieren in seiner Fantasie.. das alles sind sein eunerfüllten Wünsche.)

Δείχνουμε άλλη μία διαφάνεια και ενημερώνουμε τους μαθητές για το γραμματικό φαινόμενο που συνδέεται με το τραγούδι, την έγκλιση Konjunktiv II, με την οποία εκφράζουμε επιθυμίες, ανεκπλήρωτους πόθους και τον κόσμο του μη πραγματικού.

«Καλώς ήρθατε στον κόσμο των επιθυμιών, Καλώς ήρθατε στον κόσμο του μη πραγματικού, καλώς ήρθατε στον κόσμο της Konjunktiv II».



Εικόνα 4.2.4: Power point για αφόρμηση IV

Ύστερα πληροφορούμε τους μαθητές πως θα έχουμε τη δυνατότητα να δούμε το όνειρό του ολόκληρο και μάλιστα τραγουδιστά και περνάμε στην παρουσίαση του videoclip.

Wir werden jetzt uns ein Videoclip anschauen. Das stellt seinen ganzen Traum dar und nicht nur das..) Διάρκεια3´

Περνάμε στην προβολή του video clip στο διαδραστικό πίνακα. Έχουμε φροντίσει να βρίσκεται αποθηκευμένο το video στην επιφάνεια εργασίας του υπολογιστή μας, αφού το έχουμε κατεβάσει με το πρόγραμμα Free You Tube Downloader.



Εικόνα 4.2.5: Videoclip «Es ist nicht immer leicht ich zu sein...»

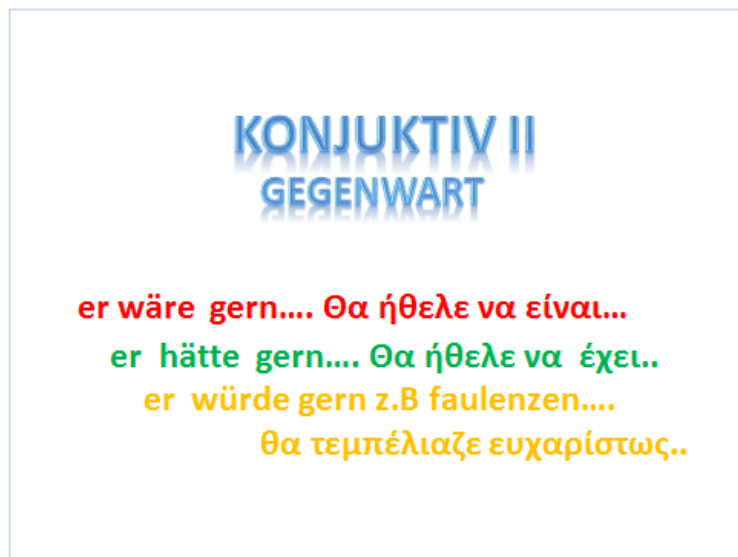
Με το πέρας της προβολής συλλέγουμε τις αντιδράσεις των παιδιών. Ρωτάμε για τις εντυπώσεις που αποκόμισαν και επιμένουμε μόνο στο ζήτημα της επιθυμίας του να αλλάξει τη ζωή του με τη ζωή ενός άλλου. Δεν προχωρούμε σε πολύ λεπτομερή ανάλυση των επιμέρους στοιχείων του τραγουδιού γιατί θα ακολουθήσει ακουστική άσκηση. Μπορούμε όμως να συνοδεύουμε τις ερωτήσεις με τα ανάλογα καρτέ χωρίς ήχο. (Wie gefiel euch das video? Was erzählt er uns? Warum ist er so unzufrieden mit seinem Leben? Mit welcher berühmten Persönlichkeit, würde er gerne mal tauschen? Warum?)

Ρωτάμε κατόπιν για τις γλωσσικές δομές που επαναλαμβάνονται συνεχώς. (Habt ihr bemerkt, welche bestimmte Struktur ständig wiederholt wird? Was wiederholt der Sänger immer wieder?") Μετά τις απαντήσεις των μαθητών δείχνουμε την επόμενη διαφάνεια και ρωτάμε τα παιδιά, τι μπορεί να σημαίνουν.



Εικόνα 4.2.6: 1^η διαφάνεια παρουσίασης των βασικών τύπων της Konjunktiv II Gegenwart

Διευκρινίζουμε ότι πρόκειται για τον τρόπο έκφρασης επιθυμιών στη γερμανική γλώσσα και τους δείχνουμε και την επόμενη διαφάνεια με την παρουσίαση των γραμματικών στόχων.

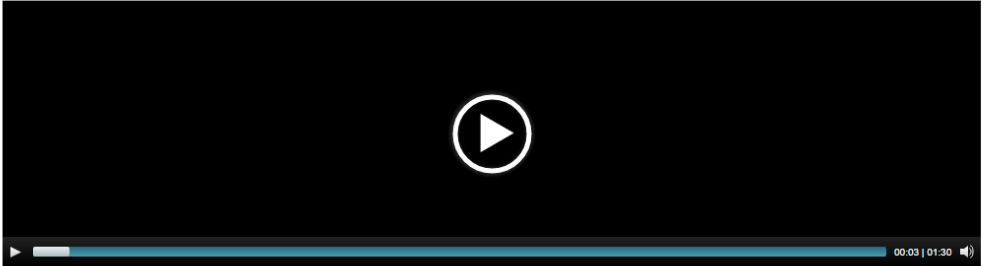


Εικόνα 4.2.7: 2^η διαφάνεια βασικών τύπων της Konjunktiv II Gegenwart με μετάφραση (Άσκηση κατανόησης και παραγωγής προφορικού λόγου). Διάρκεια: 7΄

Ακολουθεί ατομική ακουστική άσκηση που έχουμε δημιουργήσει στο εργαλείο taotesting, στην οποία οι μαθητές πρέπει να κάνουν χρήση των ακουστικών τους. Στέλνουμε στους μαθητές το URL και τα στοιχεία σύνδεσης για τον καθένα για την ακουστική. Πρόκειται για ένα test που δημιουργήσαμε με ένα media item. Με το media item μπορεί να συνδυάσει κανείς αρχείο ήχου ή εικόνας ή video με κάποιο quiz, όπως ερωτήσεις πολλαπλής επιλογής ή συμπλήρωση κενών. Η άσκηση περιέχει συρραμμένα αποσπάσματα του τραγουδιού σε ένα ενιαίο ηχητικό ντοκουμέντο. Οι μαθητές πρέπει να ακούσουν το απόσπασμα και να συμπληρώσουν κενά σε κείμενο που περιέχει τους στίχους του. Προηγουμένως έχουμε μετατρέψει το video σε ηχητικό ντοκουμέντο χρησιμοποιώντας ένα διαδικτυακό εργαλείο μετατροπής αρχείων video σε αρχεία ήχου. Έχουμε κατόπιν συρράψει κομμάτια του ηχητικού αρχείου σε ένα ενιαίο απόσπασμα διάρκειας 1.30΄ που περιέχει τα στοιχεία στα οποία θέλουμε να ελέγξουμε την ακουστική κατανόηση των παιδιών. Πρέπει να ληφθεί υπόψη για το taotesting ότι δεν υποστηρίζει πολυμεσικά αρχεία μεγαλύτερα των 2MB για ένταξη σε ερωτήσεις

quiz. (Άσκηση κατανόησης προφορικού και γραπτού και παραγωγής γραπτού λόγου) Διάρκεια 7'

Hören Sie den Liedabschnitt und ergänzen Sie die Lücken!



Es nicht immer leicht ich zu sein...

Ich wäre gern viel größer. Ich hätte gerne mehr Geld.

Ich würde gern mehr reisen. Am liebsten um die ganze (1).

Ich hätte gerne blaue Augen und etwas mehr Gelassenheit.

Ich würde gerne Menschenleben retten. Ich hätte gern mehr (2)

Ich hätte gern (3) Haare. Ich wäre gern topfit.

Ich wäre gern viel (4). Ich wäre gern Brad Pitt.

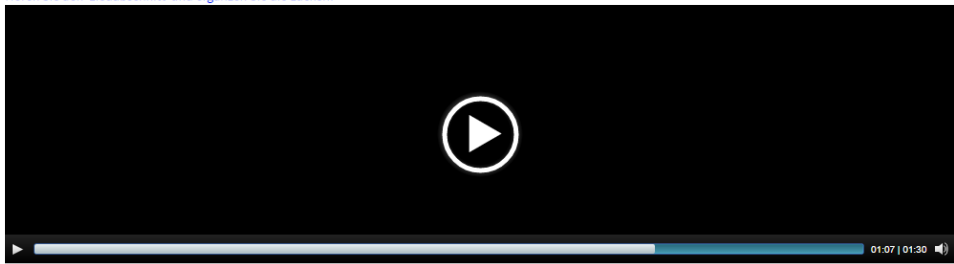
Dann hätte ich Kohle ohne Ende 'n Riesen-Haus am Strand.

Auf einem herrlichen Gelände und teure (5) an der Wand.

Dann läg ich abends um sieben noch in der Sonne am (6).

Εικόνα 4.2.8:Ακουστική άσκηση στο taotesting- απόσπασμα –

Hören Sie den Liedabschnitt und ergänzen Sie die Lücken!



Es nicht immer leicht Ich zu sein...

Ich wäre gern viel größer. Ich hätte gerne mehr Geld.

Ich würde gern mehr reisen. Am liebsten um die ganze (1).

Ich hätte gerne blaue Augen und etwas mehr Gelassenheit.

Ich würde gerne Menschenleben retten. Ich hätte gern mehr (2).

Ich hätte gern (3) Haare. Ich wäre gern topfit.

Ich wäre gern viel (4). Ich wäre gern Brad Pitt.

Dann hätte ich Kohle ohne Ende 'n Riesen-Haus am Strand.

Auf einem herrlichen Gelände und teure (5) an der Wand.

Dann läg ich abends um sieben noch in der Sonne am (6).

Εικόνα 4.2.9: Ακουστική άσκηση στο taotesting (συμπλήρωση κενών)

Ακολουθεί ομαδική άσκηση λεξιλογίου σε τετράδες για αποσαφήνιση των δύσκολων λέξεων του τραγουδιού και ειδικά της καθομιλουμένης (π.χ. η λέξη Kohle που σημαίνει κάρβουνο στην καθομιλουμένη χρησιμοποιείται και για τη λέξη Geld=λεφτά). Σε ένα google doc οι μαθητές πρέπει να αντιστοιχίσουν λέξεις του τραγουδιού με την εικόνα που τις προσδιορίζει. Μετά τα 2.5' μπορούμε να βοηθήσουμε τις ομάδες που δυσκολεύονται. (Άσκηση κατανόησης γραπτού λόγου) Διάρκεια 5'

Τοποθετείστε τα νούμερα των εικόνων και των λέξεων στο σωστό πλαίσιο.
Welches Wort passt zu welchem Bild/Wort? Schreiben sie die richtige Zahl ins Kästchen.

Εικόνα 4.2.10: Λεξιλογική άσκηση –εκφώνηση

Ich wäre gern viel größer. Ich hätte gerne mehr Geld.

Ich würde gern mehr reisen, am liebsten um die ganze Welt.

Ich hätte gerne blaue Augen und etwas mehr Gelassenheit .

Ich würd gern Menschenleben retten. Ich hätte gern mehr Zeit.

Es ist nicht immer leicht, ich zu sein... x3

Manchmal ist es sogar sauschwer .

Es ist nicht immer leicht, ich zu sein...x3

Manchmal wär ich lieber sonstwer.

Ich hätte gern blonde Haare . Ich wäre gern topfit.

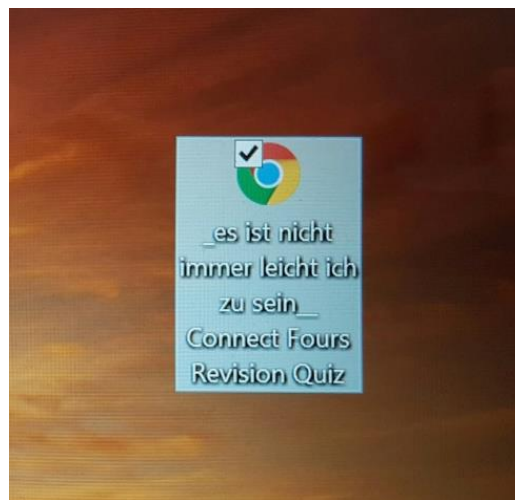
Ich wäre gern viel schöner. Ich wäre gern Brad Pitt.

Dann hätt ich Kohle ohne Ende, 'n Riesen-Haus am Strand
auf einem herrlichen Gelände und teure Bilder an der Wand.

Εικόνα 4.2.11: Λεξιλογική άσκηση –συμπλήρωση κενών

Στη συνέχεια ακολουθεί ομαδική άσκηση-παιχνίδι σε τετράδες, που έχουμε ετοιμάσει στο εργαλείο **connect four** από τα **class tools**. Έχουμε αποθηκεύσει

την ιστοσελίδα στην επιφάνεια των υπολογιστών και ζητάμε από τους μαθητές να τη βρουν και να την ανοίξουν.



Εικόνα 4.2.12: Εικονίδιο ιστοσελίδας του quiz connect four στην επιφάνεια εργασίας

Στην οθόνη τους ανοίγει η παρακάτω εικόνα με τις επεξηγήσεις του παιχνιδιού.

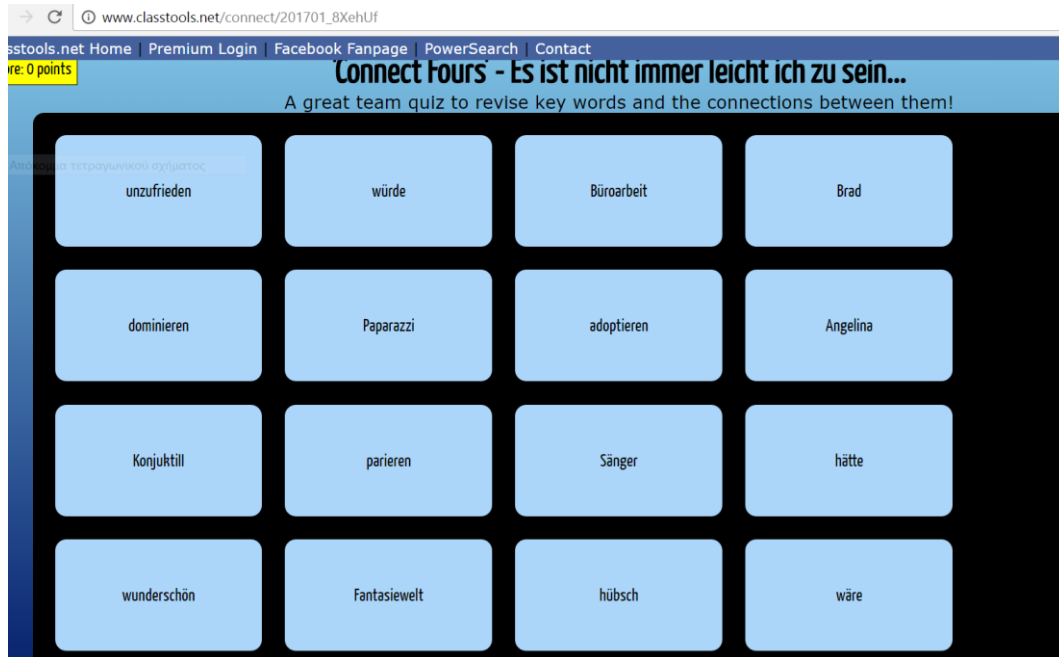
A screenshot of the 'Connect Fours' game interface. The title is "'Connect Fours' - es ist nicht immer leicht ich zu sein" with a small note "(Προσμία Τετραγωνικού Σχηματός)". Below the title is the subtitle "A great team quiz to revise key words and the connections between them!". The main content area has a yellow background and contains instructions: "You will see a wall of 16 clues. You need to group them into 4 rows of 4 connected items. Simply click four cards to identify a group. You score 1 point for each group found within 2.5 minutes. You have unlimited guesses for the first two groups. After completing 2 groups, you have 3 chances to create the final 2 groups. After arranging all 4 groups (or when time runs out) the correct groups are shown. You can earn 1 point per group for identifying the connection between them. If you spot all 4 groups and all 4 connections, you gain a 2-point bonus (a total of 10 points). This quiz is based on, but is not affiliated with, the 'connect wall' element in the BBC quiz show 'Only Connect'". A blue "Start Game!" button is at the bottom. To the right, there is a video player showing a grid of 16 words: Merlin, Falcon, Grip, Hobby, Jet, Pommel, Peregrine, Ricasso, Trojan, Fuller, Rocking, Vogue, Tang, Clothes, Nighthide, Keestrel. The video player has a play button and a timer showing 03:01. At the bottom of the page, there are links: "Create new game | Edit this game | Share".

Εικόνα 4.2.13: 1^η οθόνη για το quiz στο connect four

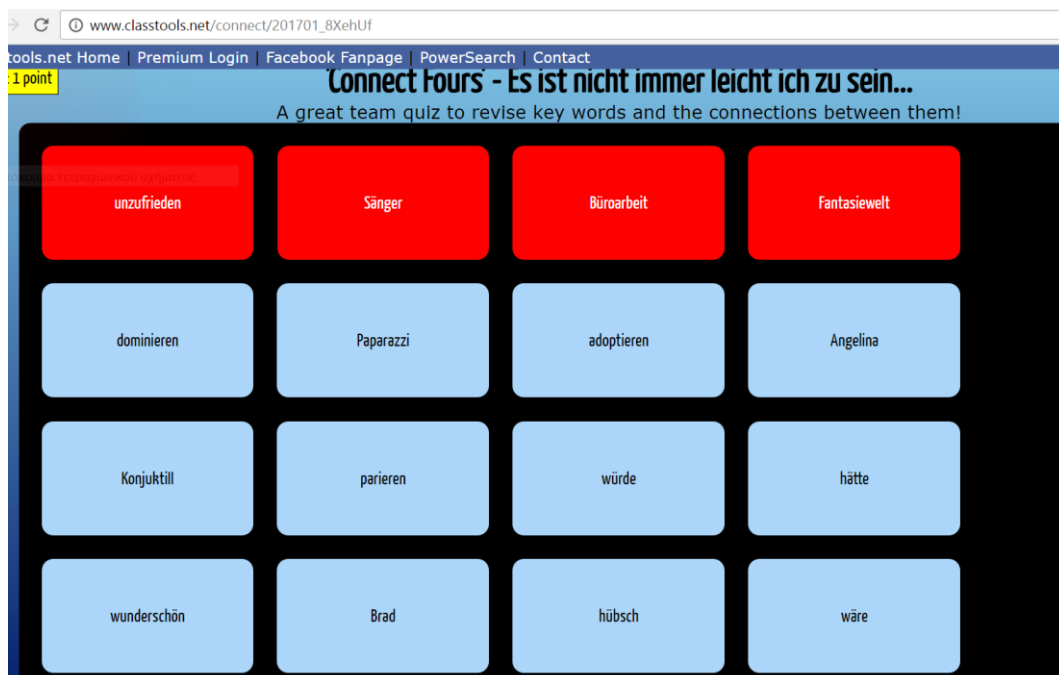
http://www.classtools.net/connect/201701_8XehUf

Εξηγούμε στα παιδιά ότι πρέπει να ομαδοποιήσουν τις κάρτες σε 4 σειρές. Κάθε σειρά έχει λέξεις που συνδέονται νοηματικά μεταξύ τους. Παράδειγμα χρώμα-κόκκινο-κίτρινο-πράσινο, Σαρλώ-μπαστούνι-μελαγχολία-βουβός. Αν θέλουμε να το κάνουμε πιο εύκολο τους ενημερώνουμε ότι σε μια σειρά υπάρχει ένα γραμματικό φαινόμενο (αυτό της ημέρας) και λέξεις που το θυμίζουν και στις υπόλοιπες τρεις οι «πρωταγωνιστές» του videoclip, συνδεδεμένοι με λέξεις που τους ταιριάζουν, κάποιες παρμένες αυτούσιες μέσα από το τραγούδι. Επειτα τους

αφήνουμε να παίξουν.(Ihr müsst vier Karten, die zusammen gehören, in einer Reihe versuchen zu bekommen. In einer Reihe haben wir ein grammatisches Phänomen und Wörter, die mit ihm eng verbunden sind. In der übrigen drei Reihen, haben wir die drei Hauptdarsteller des video clips mit Worten verbunden, die vom Lied abgeleitet sind.)



Εικόνα 4.2.14: 2^η οθόνη για το quiz στο connect four



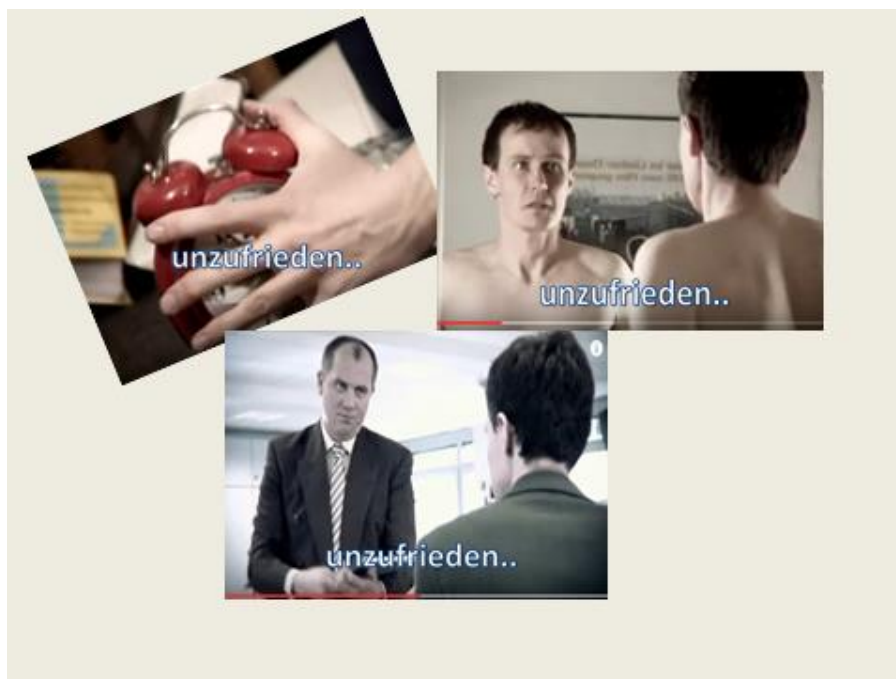
Εικόνα 4.2.15: 3^η οθόνη για το quiz στο connect four με συμπληρωμένη την πρώτη τετράδα



Εικόνα 4.2.16: 4^η οθόνη για το quiz στο connect four με συμπληρωμένες όλες τις τετράδες

Με το παιχνίδι αυτό επιδιώκεται η εμπέδωση λέξεων της προηγούμενης άσκησης. Δείχνουμε το παιχνίδι ολοκληρωμένο στο διαδραστικό και ζητάμε την ερμηνεία και αυτών των λέξεων αλλά και άλλων σημαντικών του τραγουδιού. (Άσκηση κατανόησης γραπτού λόγου) Διάρκεια 5'.

Πριν περάσουμε στη συμπλήρωση ασκήσεων θα δείξουμε στα παιδιά τις παρακάτω διαφάνειες από το power point του μαθήματος.



Εικόνα 4.2.17 : 1^η Διαφάνεια για εξαγωγή της φράσης «wennner... wäre, dann..»

Στη διαφάνεια αυτή βλέπουμε τρία καρέ από τη ζωή του τραγουδιστή με τη λέξη unzufrieden(=δυσασαρεστημένος). Ρωτάμε ξανά με ποιον θα ήθελε να αλλάξει τη ζωή του. Μόλις πάρουμε την απάντηση «με τον Brad Pitt», ρωτάμε πως – πιστεύει- θα ήταν η ζωή του, αν ήταν ο Brad Pitt, τονίζοντας ιδιαίτερα τη φράση «εάν ήταν.., τότε θα...» Er ist unzufrieden. Ihm gefällt seine Arbeit nicht, sein Aussehen nicht.. etc. Mit wem würde er mal sein Leben tauschen? Mit Brad Pitt. Wie wäre dann sein Leben, wenn er Brad Pitt wäre? Sehen wir mal..) Δείχνουμε την επόμενη διαφάνεια.

Wenn er aber Brad Pitt wäre...



wäre er sehr hupsch
und erfolgreich...

Wenn er Brad Pitt wäre, dann



hätte er Geld...
(Kohle ohne Ende...)

würde er ein Haus
am Strand kaufen...

Εικόνα 4.2.18 : 2^η Διαφάνεια για εξαγωγή της φράσης «wenn... wäre, dann.»

Αφού τη διαβάσουν ρωτάμε για την πρώτη υπόθεση ποια πρόταση είναι κύρια, ποια δευτερεύουσα, με τι εισάγεται η δευτερεύουσα και τι πρέπει να προσέξει κανείς συνδιάζοντάς τις.

Αναμένουμε την απάντηση ότι όταν προτάσσεται η δευτερεύουσα πρόταση, στην περίπτωση μας υποθετική που εισάγεται με wenn=αν, το ρήμα πηγαίνει πάντα στο τέλος και ακολουθεί μετά το κόμμα το ρήμα της κύριας πρότασης. Το «dann», που δίνεται για έμφαση, μπορεί και να παραλειφθεί, παίρνει μηδενική θέση στο μέτρο των όρων της πρότασης. (Wenn er Brad Pitt wäre, dann wäre er hupsch und erfolgreich. Wer ist hier der Nebensatz und mit welchem Wort wird er eingeleitet? „Wenn er Brad Pitt wäre“, „wenn“. Wo steht das Verb des Nebesatzes? In der letzten Stelle des Nebensatzes. Wo steht das Verb des Hauptsatzes? Es nimmt die erste Position nach dem Komma ein.) (Κατανόηση προφορικού και γραπού και παραγωγή προφορικού λόγου) Διάρκεια 3’

Έχοντας αισθητοποιήσει καλύτερα τη δομή της υποθετικής πρότασης και τον συνδιασμό της με την κύρια περνούν στην εκτέλεση των τελευταίων ασκήσεων που γίνεται χρήση του γραμματικού φαινομένου. Στην ομαδική άσκηση που

ακολουθεί οι μαθητές χωρισμένοι σε τετράδες θα εξασκηθούν προφορικά στη χρήση της φράσης «Εάν είχα λεφτά, θα είχα/αγόραζα...» με τη βοήθεια ενός google doc που τους έχουμε στείλει. Η κάθε ομάδα θα παρουσιάσει τρεις απλές προτάσεις, αφού πρώτα αντιστοιχίσει λέξεις των προτάσεων που θα πει με τις εικόνες που ταιριάζουν στο google doc. Για εξοικονόμηση χρόνου στα 90'' μπορούμε να βοηθήσουμε τις ομάδες που τυχόν δυσκολεύονται στην αντιστοίχιση. (Κατανόηση γραπτού και παραγωγή προφορικού λόγου)
Διάρκεια 6'

Wenn ich Geld hätte

Χωρίζετε σε τέσσερις ομάδες. Κάθε ομάδα θα παρουσιάσει αυτά που θα ήθελε να αποκτήσει ένα συγκεκριμένο άτομο, αν διαθέτε πολλά χρήματα. Πρώτα όμως θα πρέπει να αντιστοιχίσει τα αντικείμενα με τις εικόνες τους.

Wenn sie/er Geld hätte, dann würde er... kaufen. oder
Wenn sie/er Geld hätte, dann hätte er gern

1 

2 

3 

4 

5 

6 

7 

8 

9 

10 

11 

12 

..... den schnellen Sportwagen
Alex den glänzenden Diamantenring
..... den roten Hubschrauber

..... die weiße Yacht
Petra die prächtige Villa an der Riviera
..... die teure Perlenkette

..... das grosse Schwimmbad
Willi das neue Privatflugzeug
..... das elegante Rennpferd

..... die preiswerten Schmuckstücke
Doris die braunen Stiefel aus Leder
..... die schicken Klamotten von Designer

Εικόνα 4.2.19: Προφορική άσκηση για εμπέδωση του υποθετικού λόγου

https://de.islcollective.com/resources/printables/worksheets_doc_docx/wenn_ich_geld_h%C3%A4tte/konjunktiv-ii-h%C3%A4tte/26270(τροποποιημένο)

Στην τελευταία άσκηση οι μαθητές χωρισμένοι πάλι σε τετράδες θα ανοίξουν ένα google doc όπου τους ζητείται να επιλέξουν μια διάσημη προσωπικότητα με την οποία θα αντάλλαξαν τη ζωή τους για λίγο. Αφού αποφασίσουν από κοινού ποια προσωπικότητα θα παρουσιάσουν, καλούνται να υποθέσουν και να καταγράψουν σε πρώτο πρόσωπο πώς θα ήταν, τι θα είχαν, τι θα έκαναν, συμπληρώνοντας την φράση «wennich... wäre, dann wäre ich/ hätte/ich würde ich...», «Αν ήμουν ο/η, τότε θα ήμουν / θα είχα/ θα έκανα...». Εάν υπάρχει χρόνος ο συντονιστής της ομάδας θα παρουσιάσει κατόπιν την εργασία στην τάξη. (Κατανόηση και παραγωγή γραπτού λόγου) Διάρκεια 9’

Χωρίζετε σε τέσσερις ομάδες. Αποφασίστε ποια διασημότητα θα θέλατε να ήσασταν για λίγο και περιγράψτε πώς θα ήταν η ζωή σας.

Wenn ich..... wäre, dann...

Überlegt euch, welche berühmte Persönlichkeit, gerne einmal wäret...

Notiert euch, was ihr dann tun würdet, hättet oder wie ihr wäret:

The diagram illustrates the three German conditional forms used in the sentence structure. It features a central sentence: "Wenn ich [] wäre, dann []". Three blue boxes are connected to this structure by lines:

- A box labeled "wäre ich (nicht)" is connected to the "wäre" part of the sentence.
- A box labeled "würde ich (nicht)" is connected to the "wäre" part of the sentence.
- A box labeled "hätte ich (nicht)" is connected to the "dann" part of the sentence.

Εικόνα 4.2.20: Άσκηση με χρήση της υποθετικής πρότασης «wenn...., dann....»

Στο τέλος στέλνουμε στους μαθητές το videoclip του τραγουδιού που έχουμε υποτιλίσει παροτρύνοντάς τους, αν θέλουν, να το μοιραστούν με τους φίλους τους σε μια προσπάθεια να ανοίξουμε «διάυλο» επικοινωνίας των πολιτισμών μέσα από τα τραγούδια και τη μουσική.

<http://www.amara.org/el/videos/SKuWuYUyjPyY/info/wise-guys-es-ist-nicht-immer-leicht/>

4.3. Σενάριο 3^ο

ΤΑΥΤΟΤΗΤΑ ΣΕΝΑΡΙΟΥ

1.Τίτλος σεναρίου

« Herr Trenn und sein Tagesablauf»

2. Σκοπός

Η ορθή γραμματική και συντακτική χρήση των χωριζόμενων ρημάτων (trennbare verben).

2.Εμπλεκόμενοι ρόλοι

- Καθηγητής Γερμανικών.
- Μαθητές

2.Τάξη/Ηλικία μαθητών

Β΄ Γυμνασίου 13-14ετών με μάθημα επιλογής Γερμανικά
Επίπεδο A1

3. Είδος τμήματος/Αριθμός μαθητών

Μεικτό τμήμα/ 16 μαθητές

4.Συνολικός διδακτικός χρόνος

1 διδακτική ώρα

5.Μαθησιακές προϋποθέσεις

Οι μαθητές θα πρέπει

- να έχουν διδαχτεί την ώρα στα γερμανικά
- να έχουν διδαχτεί τα modal verben
- να έχουν διδαχτεί τη χρήση e-mail
- να έχουν διδαχτεί πώς να κάνουν χρήση των google docs

Σημείωση: Εφόσον δεν πληρούνται οι δύο τελευταίες προϋποθέσεις θα πρέπει να υπολογισθεί ο πρόσθετος χρόνος 30' προκειμένου να γίνει στους μαθητές η διδασκαλία των παραπάνω εφαρμογών

6. Υλικοτεχνικές προϋποθέσεις

- 8 ηλεκτρονικοί υπολογιστές
- Διαδραστικός πίνακας ή βιντεοπροβολέας
- Σύνδεση των υπολογιστών στο διαδίκτυο
- Ηχεία

Εργαλεία software

- Browser με υποστήριξη flash
- Educaplay <https://en.educaplay.com/>
- Google docs
- Word
- Power Point
- Ζωγραφική (paint)
- Εργαλείο αποκομμάτων

7.Τόπος διεξαγωγής

Το σενάριο λαμβάνει χώρα στο εργαστήριο πληροφορικής.

8.Υποκείμενη θεωρία μάθησης

Ο γραμματικός στόχος εισάγεται με κείμενο σε power point που συνοδεύεται με χιουμοριστικές εικόνες και ήχο. Αναμένεται η ενεργός συμμετοχή των μαθητών λόγω των ιδιαίτερων χαρακτηριστικών των λογισμικών που χρησιμοποιούνται όπως είναι το χρώμα, οι εικόνες και ο ήχος και τη χρήση δραστηριοτήτων με παιγνιώδη χαρακτήρα στο εργαλείο educa play.

Παράλληλα, η οργάνωση της τάξης για την πραγματοποίηση των δραστηριοτήτων σε ομάδες συντελεί στην ανάπτυξη ισχυρής αλληλεπίδρασης μεταξύ των μαθητών και μπορεί να ευνοήσει τη μάθηση. Το μαθησιακό περιβάλλον που προκύπτει συνεπώς έχει κοινωνιο-κονστροκτιβιστικά χαρακτηριστικά. Αναφορικά με τη διδακτική προσέγγιση υιοθετούνται βασικές ιδέες του Piaget. Ο εκπαιδευτικός δηλαδή οφείλει να δημιουργεί κατάλληλες συνθήκες για να μπορέσουν οι μαθητές να οικοδομήσουν τις γνώσεις τους. Το σενάριο βασίζεται στη θεωρία μάθησης του εποικοδομισμού (κονστροκτιβισμού) καθώς ο μαθητής δομεί τη γνώση του, διερευνώντας και αλληλοεπιδρώντας με τα λογισμικά που του προσφέρονται και τα υπόλοιπα μέλη της ομάδας του.

9. Ανάγκες εκπαιδευόμενων

Οι εκπαιδευόμενοι χρειάζονται:

- να έχουν κατάλληλες συνθήκες και περιβάλλον μάθησης
- να διεγείρεται το ενδιαφέρον τους
- να κατανοούν το νέο γνωστικό αντικείμενό τους
- να αποκτήσουν επικοινωνιακή ικανότητα
- να αποκτήσουν μεταγλωσσική ικανότητα
- να αποκτήσουν διαπολιτισμική συνείδηση και δεξιότητες

10. Αναμενόμενα Αποτελέσματα

Γνωστικοί στόχοι

Οι μαθητές, μετά την ολοκλήρωση της εφαρμογής του διδακτικού σεναρίου, επιδιώκεται να μπορούν:

- να αναγνωρίζουν ως χωριζόμενα τα προθέματα ab, an, auf, ein, fern, los, um, vor, zu
- να τα συνδυάζουν σωστά με θέματα ρημάτων, ώστε να προκύπτει ένα σωστό χωριζόμενο ρήμα
- να αναγνωρίζουν τα χωριζόμενα ρήματα του κειμένου
abwaschen, abtrocknen, abprüfen, anziehen, aufstehen, einkaufen, einräumen, fernsehen, losgehen, umbiden, vorbereiten, zubereiten
- να επιλέγουν σωστά το κατάλληλο από τα παραπάνω ρήματα ανάλογα με την επικοινωνιακή περίπτωση
- να αναπαράγουν σωστά τα παραπάνω ρήματα
- να ερμηνεύουν/ μεταφράζουν τα παραπάνω ρήματα προφορικά και γραπτά
- να συνθέτουν σωστά προφορικά και γραπτά προτάσεις απλής δομής σύμφωνα με το προτασιακό σχήμα «Subjekt+V1+Angaben +V2 = Υποκείμενο + θέμα ρήματος + Δεδομένα+πρόθεμα» στον ενεστώτα
- να διακρίνουν προφορικά και γραπτά λέξεις και φράσεις της καθομιλουμένης στη γερμανική, οι οποίες δίνονται μέσα στο κείμενο
- να διατυπώνουν/ επιλέγουν απαντήσεις σ' ένα ερωτηματολόγιο-κουίζ και
- να συνθέτουν προτάσεις σχετικές με τους γραμματικούς και λεξιλογικούς στόχους

Δεξιότητες

Σε επίπεδο δεξιοτήτων αναμένεται οι μαθητές να:

- οργανώνονται σε ομάδες και να αλληλεπιδρούν μεταξύ τους
- επιλύουν τυχόν διαφωνίες
- χρησιμοποιούν επαρκώς και αποτελεσματικά τα λογισμικά που τους παρέχονται
- δομούν τη γνώση τους βάσει της χρήσης και διεύρυνσης των προσωπικών τους δεξιοτήτων
- να προαγάγουν τη φωνημική τους ενημερότητα στο λεξιλόγιο
- να χειρίζονται σωστά σύνθετες γλωσσικές δομές

Στάσεις

Σε επίπεδο στάσεων αναμένεται οι μαθητές να:

- συμμετέχουν ενεργά στο μάθημα
- αποκτήσουν διαπολιτισμική συνείδηση

11. Διδακτικός θόρυβος

Έγινε προσπάθεια τα φύλλα εργασίας να είναι σχετικά απλά και ρεαλιστικά, οπότε εκτιμάται ότι το διδακτικό συμβόλαιο δεν θα ανατραπεί. Υπάρχει όμως πάντα η πιθανότητα αργής απόκρισης της σύνδεσης μέσω του πανελλήνιου σχολικού δικτύου.

ΛΕΠΤΟΜΕΡΗΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ

Πρόκειται για ένα ωριαίο εισαγωγικό σενάριο που αφορά στη χρήση των χωριζόμενων ρημάτων σε ενεστώτα χρόνο. Το γραμματικό φαινόμενο εξάγεται μέσα από ένα κείμενο που περιγράφει τη ζωή ενός καθηγητή, του κυρίου Trenn. Έχουμε ετοιμάσει τρία διαφορετικά power point. Στο πρώτο έχουμε οργανώσει το διδακτικό υλικό του σεμιναρίου, την αφόρμηση και τη ροή του. Στο δεύτερο που έχουμε φροντίσει να το έχουν και οι μαθητές υπάρχει το κείμενο του μαθήματος. Στο τρίτο έχουμε από το προηγούμενο power point μόνο τις εικόνες για να θέτουμε ερωτήσεις στην ανάλυση του κειμένου.

Στη φάση της αφόρμησης για να προϊδεάσουμε τους μαθητές για το περιεχόμενο του νέου γνωστικού αντικείμενου και να κινητοποιήσουμε το ενδιαφέρον τους, δείχνουμε στα παιδιά μια εικόνα από το 1^ο power point που έχουμε ετοιμάσει για το συγκεκριμένο σενάριο στο διαδραστικό πίνακα. Η εικόνα δείχνει έναν κύριο που κρατά ένα ψαλίδι.



Εικόνα 4.3.1. : Power point για αφόρμηση Ι

a.https://de.islcollective.com/resources/printables/worksheets_doc_docx/trennbare_verben%C3%BCckentextbilder%C3%BCbung_2b/trennbarenicht-trennbare-verben/25920 (τροποποιημένο)

Ρωτάμε τα παιδιά τι βλέπουν και τι κάνει αυτός ο κύριος (Was sieht man auf dem Foto? Was macht dieser Mann? =τι βλέπετε στη φωτογραφία; Τι κάνει αυτός ο κύριος; Βοηθάμε τα παιδιά με τις λέξη «χωρίζω, αποσυνδέω =trennen ». «Auf dem Foto sehen wir einen Mann. Er hat eine Schere und er trennt so zu sagen ein Papier, eine Streife =κορδέλα». Κρατάει ένα ψαλίδι και χωρίζει ένα χαρτί, μια κορδέλα στα δύο.) Κατόπιν προσθέτουμε στην εικόνα τι γράφει η κορδέλα που χωρίζει ο κύριος. Στόχος μας είναι να αισθητοποιήσουν οι μαθητές ότι ο διαχωρισμός που κάνει στο ρήμα που θα δουν στη γερμανική γλώσσα και στη συγκεκριμένη ομάδα λέξεων ενίοτε επιβάλλεται.



Εικόνα 4.3.2. : power point για αφόρμηση II.

Ρωτάμε τους μαθητές, τι υπάρχει γραμμένο στην ταινία που κόβει, μια εικόνα η μια λέξη; Θα απαντήσουν λέξη. Είναι η λέξη αυτή ένα ουσιαστικό; Από την απουσία κεφαλαίου και την κατάληξη τα παιδιά μπορούν να αναγνωρίσουν ότι πρόκειται για ρήμα. Διαχωρίζει επομένως το ρήμα, το σύνθετο ρήμα, σε δύο κομμάτια. Επιτρέπεται αυτό στα γερμανικά; Μπορούμε στα ελληνικά να διαχωρίσουμε ποτέ ένα σύνθετο ρήμα; (Προσθέτουμε και τι φράση «λαβαίνετε τι ρωτάω κατά;») Αναμένουμε τις απαντήσεις και ζητάμε επίσης να μαντέψουν τι δουλειά κάνει. Η σωστή απάντηση είναι εκπαιδευτικός. Was steht auf dem Papier ein Bild oder ein Wort? Ist das Wort ein Substantiv? Nein, das ist ein Verb. Es bedeutet auf griechisch «κόβω σε κομμάτια». Er schneidet also ein Wort, und zwar ein Verb in zwei Teilen an. Was glaubt ihr.. ist es richtig was er da macht? Darf man so was auf deutsch machen? Das muss man eigentlich mit einigen Verben unbedingt machen! Darf man so was auch auf Griechisch machen? Was ist er wohl von Beruf? Δείχνουμε την επόμενη διαφάνεια και ενημερώνουμε τα παιδιά για το γραμματικό φαινόμενο της ημέρας.



Εικόνα 4.3.3 : power point για αφόρμηση III.

Εξηγούμε εδώ πως αυτός ο κύριος είναι δάσκαλος και διδάσκει στα παιδιά του την ομάδα ρημάτων με την οποία θα ασχοληθούμε και εμείς, δηλαδή τα χωριζόμενα ρήματα. Στη συνέχεια ενημερώνουμε τους μαθητές για το power point που θα δουν. Το συγκεκριμένο power point έχουμε φροντίσει να βρίσκεται και στην επιφάνεια εργασίας των υπολογιστών. (Κατανόηση προφορικού λόγου)
Διάρκεια 3΄

Στη συνέχεια προβάλλουμε στο διαδραστικό το power point με το κείμενο του μαθήματος, το οποίο μας διηγείται μια μέρα από τη ζωή ενός γερμανού καθηγητή, του κυρίου Τρεν -το όνομά του παραπέμπει ευθέως στο ρήμα trennen(=χωρίζω)-.



Εικόνα 4.3.4. : Powerpoint κειμένου 1^η διαφάνεια.

Με το πέρας της προβολής ρωτάμε αρχικά τι κατάλαβαν από αυτό που είδαν. Κι αν είναι συνηθισμένο φαινόμενο και στη χώρα μας. Παροτρύνουμε τους μαθητές να απαντήσουν έστω και στα ελληνικά αν δεν μπορούν διαφορετικά και τους βοηθούμε στη σωστή γερμανική διατύπωση. (Worum geht es bei dieser Geschichte? Was erzählen uns die Bilder? Τι είδαμε; Τι μας λένε οι εικόνες; Ein Tag mit Tristan Trenn und was er alles macht. Είναι κάτι τέτοιο συνηθισμένο και σε μας; Ποιος κάνει συνήθως όλα αυτά στη χώρα μας; Ist so was auch bei uns in Griechenland üblich? Wer erledigt/macht vor allem die Hausarbeiten bei uns?)

Χρησιμοποιούμε κατόπιν για την ανάλυση του κειμένου στο διαδραστικό πίνακα το αντίγραφο του power point. Είναι τροποποιημένο και περιέχει μόνο τις εικόνες των διαφανειών με προσθήκη ελάχιστων βοηθητικών λέξεων για να θέτουμε τις ερωτήσεις μας. Οι μαθητές μπορούν πάντα να ανατρέχουν στο δικό τους power point για να απαντήσουν στις ερωτήσεις, οι οποίες είναι προσαρμοσμένες στο επίπεδό τους. Ζητούμε να απαντούν με ολοκληρωμένες προτάσεις.

Στόχος είναι, παράλληλα με την κατανόηση του κειμένου και τον εμπλουτισμό του λεξιλογίου των μαθητών, να ανακαλύπτουν και να διατυπώνουν σωστά τις απαντήσεις με βάση τη νέα προτασιακή δομή που δίνεται στο κείμενο (Subjekt+Verb1+Angaben+Verb2 = Υποκείμενο + θέμα ρήματος + δεδομένα +

πρόθεμα) συνδέοντας ταυτόχρονα τα χωριζόμενα ρήματα με την εικόνα. Ακολουθούν παραδείγματα.



Εικόνα 4.3.5. : Power point ανάλυσης κειμένου και power point μαθητών 3η διαφάνεια σε αντιπαραβολή

Στη διαφάνεια αυτή ρωτάμε: Τι ώρα σηκώνεται ο κύριος Τρεν, πώς φαίνεται η όψη του-νυσταγμένη-, πού πηγαίνει, τι κάνει με τη λεπίδα, τι κάνει μετά και τι χρησιμεύει η πετσέτα, που επιστρέφει μετά το ντους. (Wann steht Herr Trennauf? Wie sieht er aus -verschlafen- ? Wohingehet? Was macht er mit dem Rasierklinge? Was macht er dann? Wozu braucht er dasTuch? Was macht er damit? Wohin kehrt er dann zurück?)



Εικόνα 4.3.6 : power point ανάλυσης κειμένου και power point μαθητών 4η διαφάνεια σε αντιπαραβολή

Στη διαφάνεια αυτή ρωτάμε: πότε ντύνεται, τι ρούχα βάζει σύμφωνα με όσα δείχνουν οι εικόνες πάνω δεξιά, τι δένει στο λαιμό του, πότε κάνει η οικογένεια

πρωινό, πότε ξεκινά εκείνος για το σχολείο και γιατί δεν φεύγει αργότερα. (Wann zieht er sich an? Was zieht er an? Seht mal die zwei ersten Bilder oben rechts. Was bindet er um? Wann macht die Familie Frühstück? Was macht er gegen sieben Uhr? Warum geht er nicht um halb acht los?)



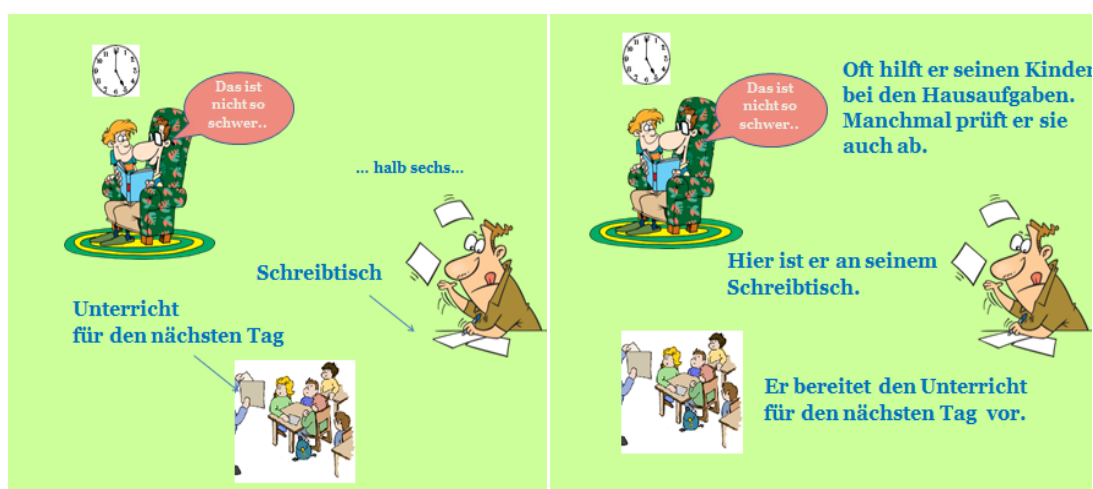
Εικόνα 4.3.7 : Power point ανάλυσης κειμένου και power point μαθητών 5η διαφάνεια σε αντιπαράβολή

Στη διαφάνεια αυτή προσπαθούμε να εκμαιεύσουμε τα εξής: τι ώρα τελειώνει τη διδασκαλία του, τι κάνει μετά, πώς δείχνει την ώρα που ψωνίζει-ευδιάθετος- , τι έχει μέσα το καρότσι του σουπερμάρκετ, τι ώρα επιστρέφει, πώς φαίνεται τότε στην όψη-εξαντλημένος, πολύ κουρασμένος. (Bis wann unterrichtet Herr Trenn? Was macht er nach der Schule? Wie sieht er im Supermarkt aus -sehr gut gelaunt-? Was steht in seinem Einkaufswagen -Lebensmittel, Dosen-? Wann kehrt er nach Hause zurück? Wie sieht er dann aus-erschöpft, sehr müde-?)



**Εικόνα 4.3.8 : Power point ανάλυσης κειμένου και power point μαθητών 6η
διαφάνεια σε αντιπαραβολή**

Στην 6^η διαφάνεια γίνονται οι ερωτήσεις: τι κάνει κατά τις τέσσερις παρά είκοσι, τι ακριβώς ψήνει, πώς φαίνεται να νιώθει, είναι το ίδιο δύσθυμος με πριν, τι συμπεραίνουμε από αυτό -του αρέσει μάλλον το μαγείρεμα-, τι κάνει μετά το φαγητό με τα πιατικά. (Was macht er gegen zehn nach halb vier? Was kocht er? Sieht er immer noch schlecht gelaunt und müde? Wie sieht er aus? – gut gelaunt, er lacht-Was verstehen wir davon? Mag er Kochen oder nicht? Was macht er nach dem Essen mit dem Geschirr?)



**Εικόνα 4.3.9: Power point ανάλυσης κειμένου και power point μαθητών 7η
διαφάνεια σε αντιπαραβολή**

Εδώ γίνονται οι ακόλουθες ερωτήσεις: τι κάνει γύρω στις πέντε η ώρα, πώς δείχνει η όψη του-φαίνεται ευγενικός, ευδιάθετος, πρόθυμος- πώς δείχνει το παιδί -χαρούμενο, χαμογελά, έχουν ενδεχομένως καλή σχέση-, πού τον βλέπουμε κατά τις πέντε και μισή, τι κάνει τότε. Είναι καλός εκπαιδευτικός; Πώς το συμπεραίνουμε –π.χ. θέλει να είναι πάντα στην ώρα του όπως δείχνει στην 4η διαφάνεια και προετοιμάζει τη διδασκαλία του-(Was macht er um fünf Uhr? Wie sieht er aus?-nett, gut gelaunt, hilfsbereit- Wie sieht sein Kind aus?-auch gut gelaunt, froh, es lacht, eventuell haben die beiden eine gute Beziehung, er ist wohl ein guter Vater-Wo finden wir ihn gegen halb sechs? Was macht er da? Ist er ein guter Lehrer, was meint ihr? Warum?)



Εικόνα 4.3.10: Power point ανάλυσης κειμένου και power point μαθητών 8η διαφάνεια σε αντιπαραβολή

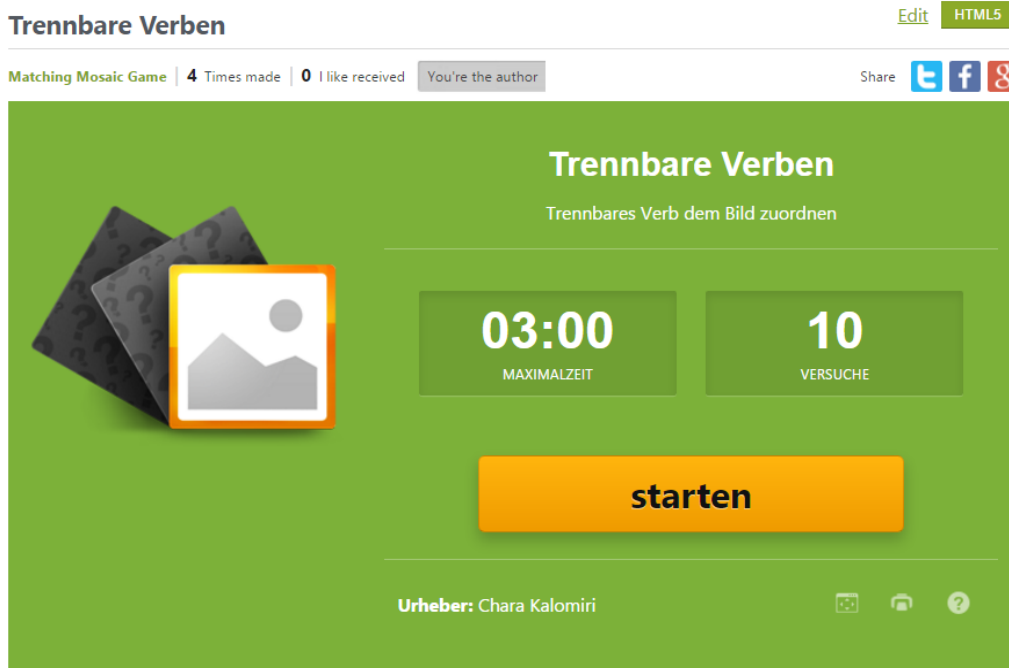
Στη διαφάνεια αυτή ρωτάμε τα παρακάτω: ποιος και πότε ετοιμάζει το βραδινό, πότε πάνε τα παιδιά για ύπνο, τι κάνει ο κύριος Τρεν με τη γυναίκα του τότε, πώς λέμε στα γερμανικά «Απόψε έχει ένα καλό φιλμ στην τηλεόραση.» Τι σημαίνει το «die beiden» (Wer und wann bereitet das Abend essen zu? Wann gehen die Kinder ins Bett? Was macht Herr Trenn dann? Wie sagt man auf Deutsch «Απόψε έχει ένα καλό φιλμ στην τηλεόραση.= Heute läuft ein guter Film im Fernsehen», «Βλέπουν κι οι δύο τηλεόραση.= Beiden sehen fern.» Was bedeutet «die beiden» auf griechisch). Κατόπιν ρωτάμε τι παρατηρούν σχετικά με τα σύνθετα ρήματα του μαθήματός τους. Αναμένουμε την απάντηση ότι στα χωριζόμενα ρήματα το ένα κομμάτι τους, το πρόθεμα, πάει στο τέλος και το άλλο, το ρήμα, μένει στη δεύτερη θέση.

(Άσκηση κατανόησης γραπτού και προφορικού και παραγωγής προφορικού λόγου)

Διάρκεια 14΄

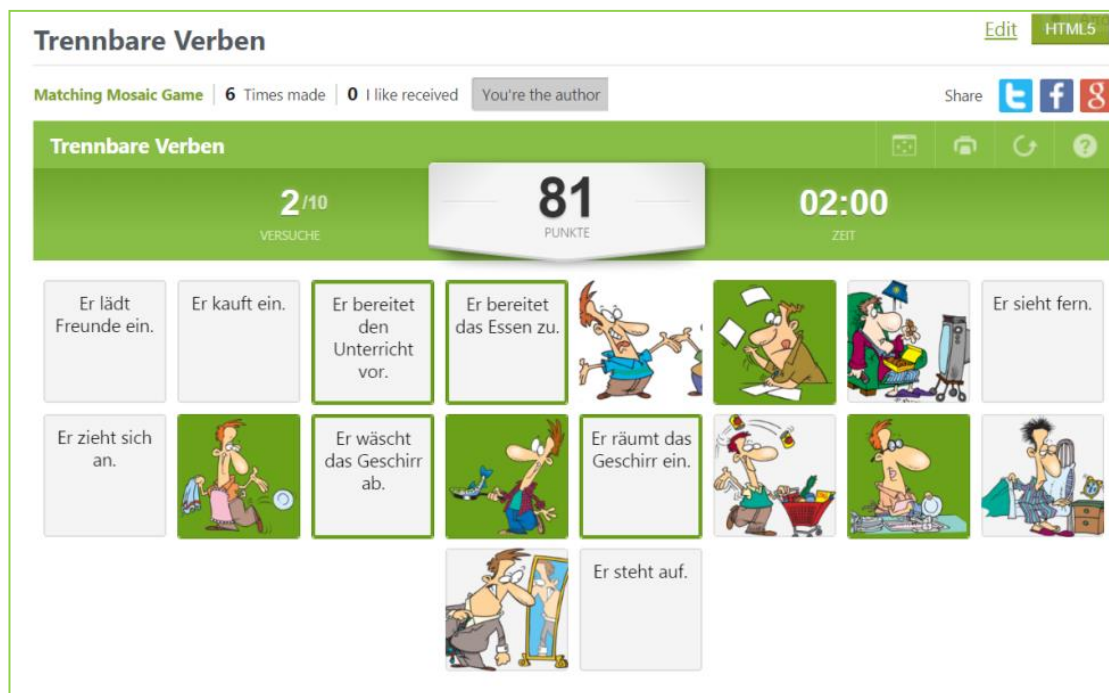
Περνάμε σε δραστηριότητες σχετικές με το γραμματικό φαινόμενο. Η πρώτη είναι μια ομαδική δραστηριότητα σε δυάδες που δημιουργήσαμε στο εργαλείο educaplay. Έχουμε στείλει στο μέιλ των μαθητών το URL του παιχνιδιού. Πρόκειται για ένα παιχνίδι memory με τις κάρτες ανοιχτές που οι μαθητές σε δυάδες καλούνται να αντιστοιχίσουν φράση με εικόνα. Οι μισές εικόνες περιέχουν την οπτικοποίηση των ρημάτων που διδάσκονται κι οι άλλες μισές μια

φράση που περιγράφει την εικόνα τους. Όταν οι μαθητές εντοπίσουν το σωστό ζευγάρι οι κάρτες αλλάζουν χρωματισμό. Κατά τη διάρκεια του παιχνιδιού μπορούμε να βοηθάμε τις ομάδες που δυσκολεύονται. Με τη λήξη του χρόνου που έχουμε επιλέξει το παιχνίδι δείχνει και τη σωστή αντιστοίχιση. (Άσκηση κατανόησης γραπτού λόγου) Διάρκεια 4΄

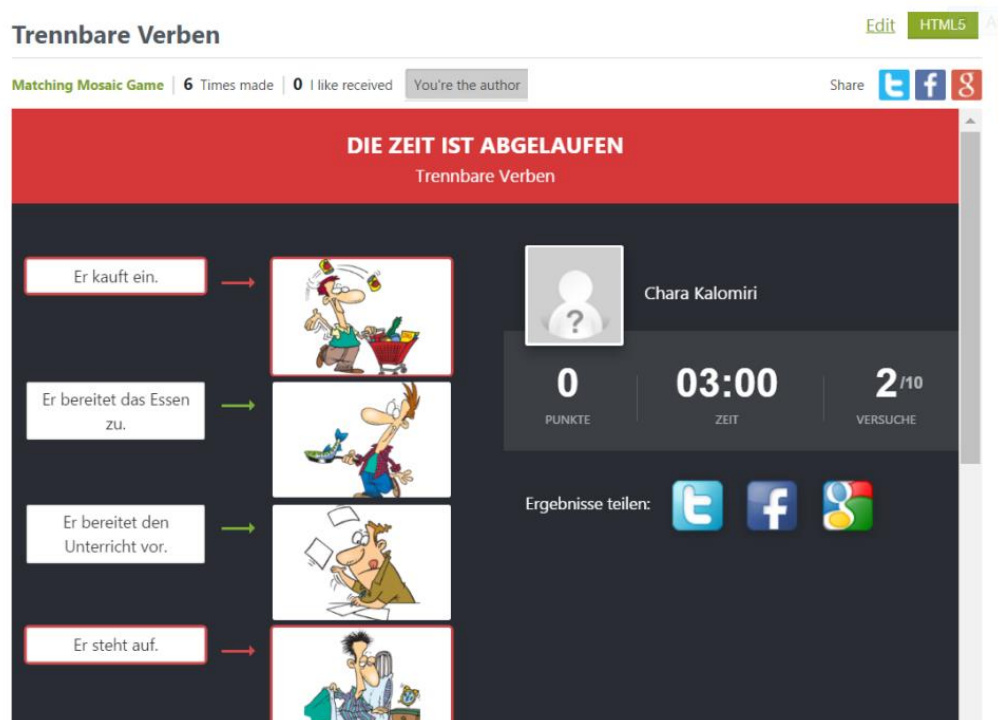


Εικόνα 4.3.11 :Αρχική οθόνη του παιχνιδιού

https://en.educaplay.com/en/learningresources/2739427/trennbare_verben.htm



Εικόνα 4.3.12. :Οθόνη κατά τη διάρκεια του παιχνιδιού



Εικόνα 4.3.13 : Οθόνη μετά τη λήξη του χρόνου

Ακολουθεί ομαδική άσκηση όπου τα παιδιά σε τετράδες αυτή τη φορά καλούνται να κάνουν αντιστοίχιση πάλι ρήματος με εικόνα. Το ρήματα όμως αυτή τη φορά τα βλέπουμε στην απαρεμφατική τους μορφή. Ζητάμε κατόπιν τη σειρά που

συναντώνται τα ρήματα αυτά στο κείμενο. Οι μαθητές μπορούν να ανατρέξουν στις διαφάνειες για να απαντήσουν (5, 6, 3, 1, 2, 4, 7). (Άσκηση κατανόησης γραπτού λόγου) Διάρκεια 4΄

Αντιστοιχίστε τα ρήματα με τις εικόνες μετακινώντας τους αριθμούς.
 Κατόπιν γράψτε στα κουτάκια του πίνακα τη σειρά που τα βρίσκουμε στο κείμενο.
 Ordnet die Bilder den richtigen Wörter zu. In welcher Reihe kommen die Verben im Text vor?

--	--	--	--	--	--	--	--

einkaufen vorbereiten zubereiten einladen fernsehen aufstehen abwaschen

Εικόνα 4.3.14. : Άσκηση αντιστοίχισης ρήματος με εικόνα

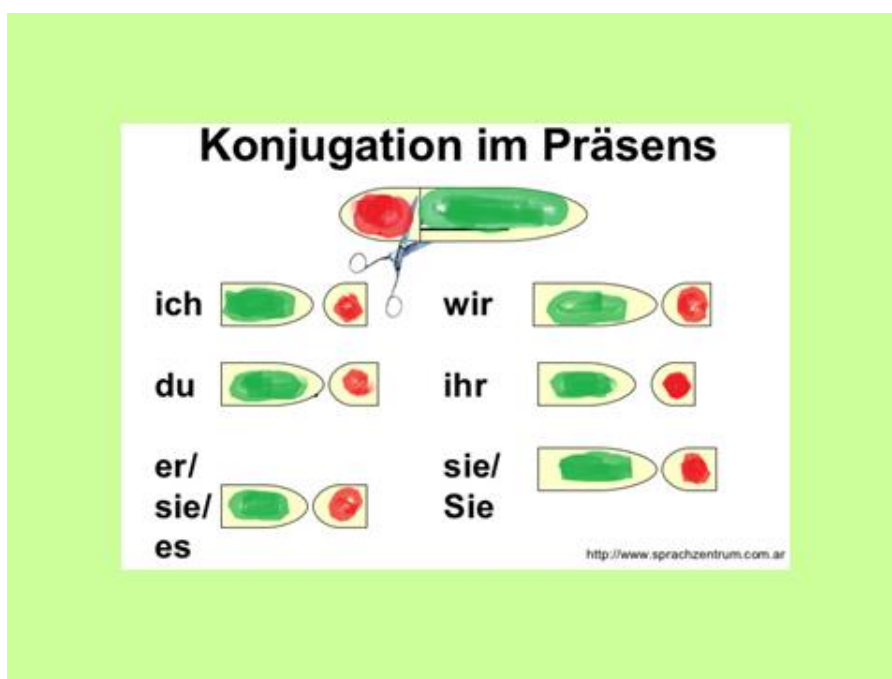
Στη συνέχεια θα ασχοληθούμε με την κλίση των χωριζόμενων ρημάτων και τη διαφοροποίηση τους από τα μη χωριζόμενα. Δείχνουμε αρχικά ένα χωριζόμενο ρήμα

κλιμένο στο διαδραστικό από το power point του μαθήματος.

Αφού το κλίνουν οι μαθητές προφορικά μεγαλόφωνα δείχνουμε την επόμενη διαφάνεια που οπτικοποιεί τη σωστή κλίση όλων των χωριζόμενων ρημάτων και γενικεύουμε: Στα χωριζόμενα ρήματα το ρήμα στην κύρια πρόταση μένει στη δεύτερη θέση, ενώ το πρόθεμα πηγαίνει στο τέλος της πρότασης. Bei trennbaren Verben steht das Verb in der zweiten Stelle des Hauptsatzes und der Verbzusatz, das Präfix (=πρόθεμα) am Ende des Satzes.



Εικόνα 4.3.15 : 1^η Διαφάνεια για την κλίση των χωριζόμενων ρημάτων
 Πηγή: <http://de.slideshare.net/LearnOverIP/trennbare-verb-en-2710253>
 (τροποποιημένο)



Εικόνα 4.3.16. 2^η Διαφάνεια για την κλίση των χωριζόμενων ρημάτων
 Πηγή: <http://de.slideshare.net/LearnOverIP/trennbare-verb-en-2710253>
 (τροποποιημένο)

Στη συνέχεια δείχνουμε άλλες τρεις διαφάνειες που έχουν σχέση με τα προθέματα στα σύνθετα ρήματα και τον τρόπο τονισμού των χωριζόμενων ρημάτων, ο οποίος τα διαφοροποιεί από τα μη χωριζόμενα.

**Petra bekommt eine schlechte Note in Mathe.
Sie kommt traurig nach Hause zurück.**



untrennbares Verb trennbares Verb
bekommen zurückkommen

Εικόνα 4.3.17. 1^η Διαφάνεια για τον τονισμό των χωριζόμενων ρημάτων

Στην παραπάνω διαφάνεια η Πέτρα παίρνει (bekommen) κακό βαθμό κι επιστρέφει (zurückkommen) στο σπίτι λυπημένη. Τα σύνθετα ρήματα εδώ έχουν το ίδιο θέμα (kommen) αλλά διαφορετικό πρόθεμα (be-, zurück-) και λειτουργούν διαφορετικά μέσα στην πρόταση. Επικεντρωνόμαστε στα προθέματα που άλλοτε χωρίζουν κι άλλοτε όχι και κατηγοριοποιούμε νοητικά τις δύο ομάδες των σύνθετων ρημάτων. Ρωτάμε επομένως τι παρατηρούν και αναμένουμε να εντοπίσουν τη διαφοροποίηση. Ζητάμε κατόπιν να αναφέρουν άλλα σύνθετα ρήματα που δεν χωρίζουν-ergänzen, besuchen, verstehen κλπ-. Συμπεραίνουν ότι υπάρχει μεγάλη λίστα και με προθέματα που δεν χωρίζουν.

Ζητάμε κατόπιν την προσοχή των μαθητών και αφού διαβάσουμε 2 φορές μεγαλόφωνα τα ρήματα, ρωτάμε τι παρατηρούν. Οι μαθητές θα εντοπίσουν ότι το χωριζόμενο ρήμα τονίζεται στο πρόθεμα, ενώ το μη χωριζόμενο όχι. (Jedes zusammengesetztes Verb hat einen Zusatz, ein Präfix (πρόθεμα). Hier haben wir das Verb kommen mit zwei verschiedenen Präfixen. Welches Verb ist hier

untrennbar? Welches ist trennbar? Wie lauten die Präfixe (προθέματα)? Welches Präfix ist betont und welches nicht?) Δείχνουμε κατόπιν την επόμενη διαφάνεια.

**Petra bekommt eine schlechte Note in Mathe.
Sie kommt traurig nach Hause zurück.**



untrennbares Verb trennbares Verb

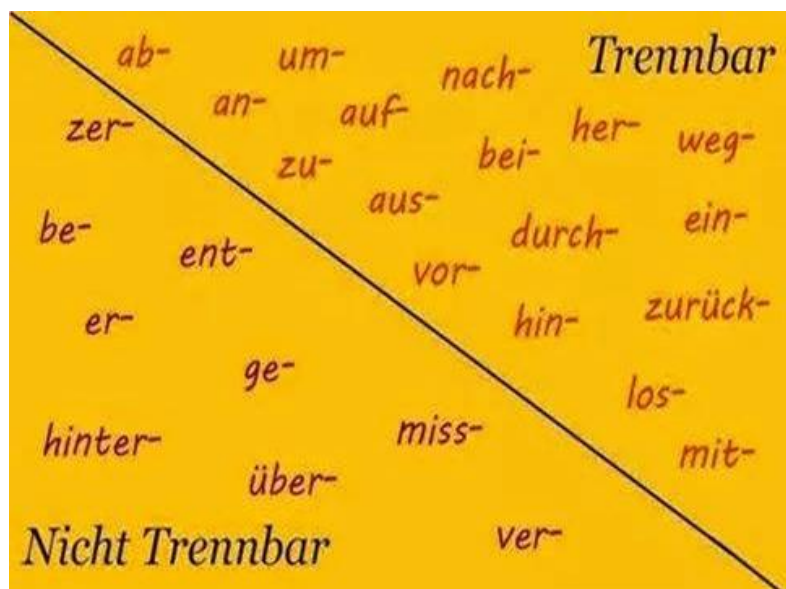
bekommen zurückkommen

Εικόνα 4.3.18. 2^η Διαφάνεια για τον τονισμό των σύνθετων ρημάτων

Εδώ έχουμε προσθέσει ένα σημάδι στη συλλαβή που τονίζονται τα σύνθετα ρήματα. Ζητάμε από τους μαθητές να γενικεύσουν διατυπώνοντας τον κανόνα, πώς ξεχωρίζουμε τα χωριζόμενα από τα μη χωριζόμενα ρήματα. (Bei trennbaren Verben ist das Präfix immer betont, bei untrennbaren verben nicht.)

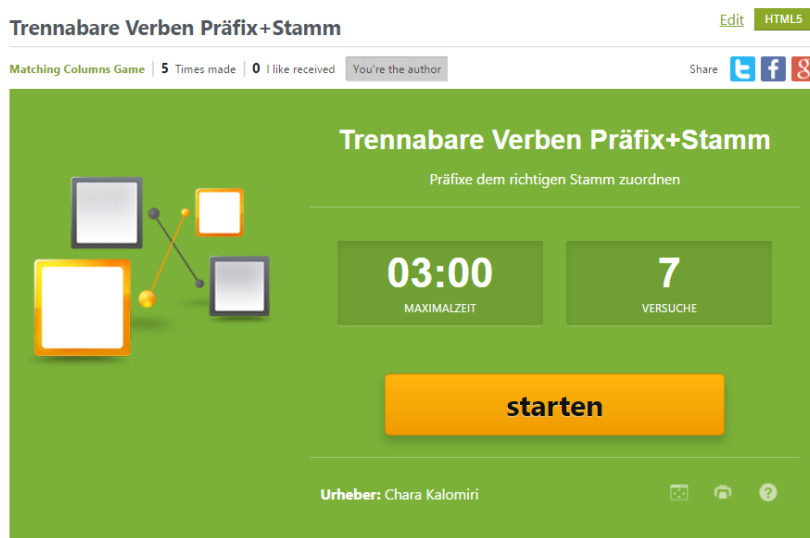
Κατόπιν δείχνουμε μια ακόμη διαφάνεια. Αυτή περιέχει προθέματα χωριζόμενα και μη για να αποκτήσουν οι μαθητές μια ολοκληρωμένη εικόνα τους.

Διάρκεια 5´



Εικόνα 4.3.19. Διαφάνεια με προθέματα χωριζόμενα και μη




Ακολουθεί άσκηση ομαδική σε τετράδες στο εργαλείο educaplay. Έχουμε στείλει το URL του παιχνιδιού στα mail των μαθητών, όπου καλούνται να αντιστοιχίσουν σωστά εντός τριλεπτου τα προθέματα με τα θέματα των ρημάτων. Με την λήξη του χρόνου η τελική οθόνη δείχνει τη σωστή αντιστοίχιση. Το παιχνίδι αυτό βοηθά τόσο στην εμπέδωση των ρημάτων όσο και στην αποτύπωση-απομνημόνευση των χωριζόμενων προθεμάτων της γερμανικής γλώσσας. (Κατανόηση γραπτού λόγου). Διάρκεια 4'







Εικόνα 4.3.20. :Αρχική οθόνη του παιχνιδιού

https://en.educaplay.com/en/learningresources/2739518/trennbare_verben_pr_fix_stamm_verben_im_text_von_herrn_trenn_.htm

Trennbare Verben Präfix+Stamm Edit HTML5

Matching Columns Game | 5 Times made | 0 Like received | You're the author | Share   

Trennbare Verben Präfix+Stamm    

1/7 **86** **02:13**
VERSUCHE PUNKTE ZEIT

EIN	STEHEN
AUF	KOMMEN
FERN	SEHEN
AN	ZIEHEN
ZURÜCK	KAUFEN
AB	TROCKNEN
VOR	GEHEN

Εικόνα 4.3.21. :Οθόνη κατά τη διάρκεια του παιχνιδιού

Trennabare Verben Präfix+Stamm

Edit HTML5

Matching Columns Game | 5 Times made | 0 likes received | You're the author

Share   


DIE ZEIT IST ABGELAUFEN
Trennabare Verben Präfix+Stamm

auf	→	stehen
an	→	ziehen
vor	→	bereiten
ein	→	kaufen
ab	→	trocknen
zurück	→	kommen
los	→	gehen
fern	→	sehen

Wieder spielen

Chara Kalomiri

0 PUNKTE | 03:00 ZEIT | 1 VERSUCHE

Ergebnisse teilen:   

[Add to](#) [Notify inappropriate contents](#)

Εικόνα 4.3.22. :Οθόνη μετά τη λήξη του χρόνου

Η τελευταία άσκηση της διδακτικής ώρας είναι πάλι ομαδική σε τετράδες. Προβάλουμε στον διαδραστικό την παρακάτω εικόνα και οι μαθητές καλούνται να περιγράψουν σε ένα google doc, που έχουμε στείλει στα mail τους, μια μέρα από τη ζωή μιας από τις μητέρες τους.



Εικόνα 4.3.23. Μια μέρα από τη ζωή μιας μητέρας.

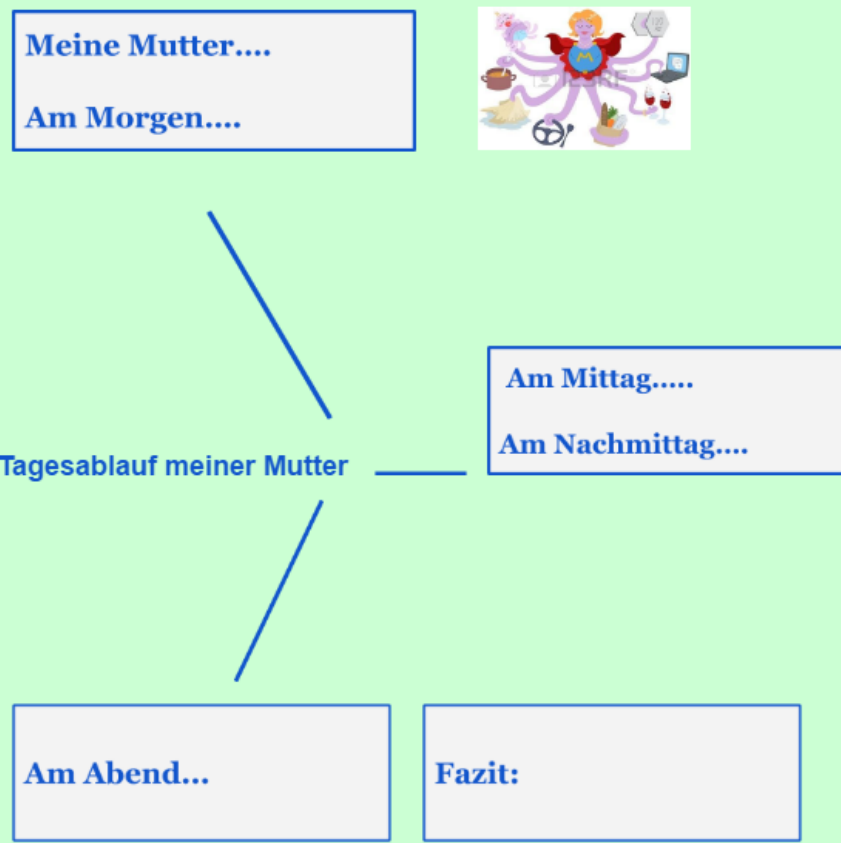
Τους παρέχεται πλούσιο βοηθητικό λεξιλόγιο που περιέχει τα χωριζόμενα ρήματα, τα οποία διδάχτηκαν προς εμπέδωση αλλά και άλλες λέξεις για να εμπλουτίσουν το λεξιλόγιό τους. Εάν ο χρόνος δεν επαρκεί η άσκηση μπορεί να ολοκληρωθεί στο σπίτι.

(Κατανόηση και παραγωγή γραπτού λόγου) Διάρκεια 9'.

Χωρίζετε σε τέσσερις ομάδες. Η κάθε ομάδα θα περιγράψει μια μέρα από τη ζωή μιας από τις μητέρες σας.

Wortschatz

aufstehen, anziehen, Frühstück machen, bügeln (σιδερώνω), Wäsche (ρούχα) waschen, einkaufen, zur Arbeit gehen, zurückkommen, bei den Hausaufgaben helfen, Oma besuchen, anrufen (τηλεφωνώ), Mittagessen/Abendessen zubereiten, mich/meine Geschwister zum Englischunterricht bringen, Baby: füttern(ταΐζω)/Windeln wechseln (αλλάζω), abwaschen, das Zimmer/Haus aufräumen (τακτοποιώ), ins Fitnessstudio gehen, in Eile sein (βιάζομαι), Kaffee mit Freundinnen trinken, fernsehen, plaudern (κουβεντιάζω), nur wenig Zeit für sich selbst haben (έχει λίγο χρόνο για τον εαυτό της), ins Bett gehen / berüftätigt, Hausfrau, erschöpft, müde, nervös, liebevoll, hilfsbereit, immer, oft, manchmal, nie, Fazit (συμπέρασμα)



Εικόνα 4.3.24. Άσκηση σε google doc για περιγραφή μιας ημέρας από τη ζωής μιας μητέρας

Ενημερώνουμε τα παιδιά ότι έχουμε στείλει στα mail τους το URL ενός ακόμα παιχνιδιού memory στο εργαλείο educa play, με το οποίο μπορούν να πειραματιστούν στον ελεύθερο χρόνο τους. Το παιχνίδι έχει αντιστοίχιση εικόνας με ρήμα αλλά οι κάρτες εδώ είναι κλειστές οπότε είναι αρκετά απαιτητικό. Εξηγούμε ότι προσφέρεται προαιρετικά για όσους αγαπούν τις προκλήσεις.

https://en.educaplay.com/en/learningresources/2739705/trennbare_verben.htm

5. Συμπεράσματα- προτάσεις

Κάθε εκπαιδευτικός επιλέγει στη διδασκαλία γενικότερα αλλά και στη διδασκαλία μίας ξένης γλώσσας όπως η γερμανική, την μέθοδο που θεωρεί ότι μπορεί να προσφέρει περισσότερα στους μαθητές του και να επιφέρει καλύτερα μαθησιακά αποτελέσματα.

Η εξέλιξη της διδακτικής μεθοδολογίας έχει καταδείξει ότι θεωρητικά αλλά και πρακτικά, οι προσεγγίσεις που επιλέγονται από τους εκπαιδευτικούς για τη διδασκαλία τους, έχουν πλεονεκτήματα αλλά και μειονεκτήματα. Τα δεύτερα γίνεται προσπάθεια κάθε φορά να εξαλειφθούν με την αντικατάσταση από νέες μεθοδολογικές προσεγγίσεις ή με τον συνδυασμό μεθόδων σε μία προσπάθεια να διατηρηθούν τα πλεονεκτήματα προς όφελος της διδασκαλίας και των μαθητών.

Τα τελευταία χρόνια, οι ΤΠΕ κερδίζουν καθημερινά έδαφος στην καθημερινότητα του ανθρώπου αλλά και στην εκπαίδευση. Είναι πλέον κατανοητά από τους εκπαιδευτικούς τα οφέλη που μπορούν να προσφέρουν και όλο και περισσότεροι εκπαιδευτικοί, αν όχι τα χρησιμοποιούν, έχουν αρχίσει πλέον να τα αποδέχονται και να ξεπερνούν φοβίες και δισταγμούς του παρελθόντος.

Όπως και στην παραδοσιακή διδασκαλία, έτσι και σε αυτή που γίνεται με την χρήση των ΤΠΕ, πρέπει να υπάρχουν μαθησιακοί στόχοι που πρέπει να επιτευχθούν που δεν περιορίζονται απλώς στην εκμάθηση και κατανόηση μίας ξένης γλώσσας. Επεκτείνονται και σε άλλους τομείς όπως η συνεργασία μέσα στη σχολική τάξη, οι αλληλεπιδράσεις που υπάρχουν ανάμεσα στους μαθητές αλλά και στον εκπαιδευτικό, κ.ά.

Για τη διδασκαλία του μαθήματος της γερμανικής γλώσσας δεν υπάρχει μεγάλη ερευνητική δραστηριότητα αναφορικά με την χρήση των ΤΠΕ σε αυτή και τα οφέλη που προσφέρει. Τα διδακτικά σενάρια που εκπονήθηκαν στην παρούσα μελέτη είναι βασισμένα στην χρήση των ΤΠΕ. Για την αξιολόγησή τους, από την στιγμή που δεν έχουν εφαρμοστεί πρακτικά στην τάξη ώστε να αξιολογηθεί η αντιμετώπισή τους από τους μαθητές καθώς και τα μαθησιακά αποτελέσματα που προέκυψαν, έγιναν σχόλια από τέσσερις εκπαιδευτικούς που

διδάσκουν την γερμανική γλώσσα. Θα πρέπει να σημειωθεί ότι οι εκπαιδευτικοί που μελέτησαν και αξιολόγησαν τα εκπαιδευτικά σενάρια έχουν σχέση με τις ΤΠΕ και την απαραίτητη θεωρητική κατάρτιση και τις έχουν χρησιμοποιήσει στο πλαίσιο της διδασκαλίας τους.

Τα σχόλια που υπήρχαν για τα σενάρια ήταν γενικά θετικά. Όπως ανέφεραν οι εκπαιδευτικοί, τα θεωρούν ποικιλόμορφα και δεν αποτελούν απλά μια μεταγραφή του γραμματικού φαινομένου. Με αυτό τον τρόπο παρέχεται ποικιλία που είναι απαραίτητη στο μάθημα για να κεντριστεί η προσοχή και το ενδιαφέρον των μαθητών. Παράλληλα, παρέχουν ερεθίσματα για τη συμμετοχή τους στο μάθημα η οποία είναι πιο αβίαστη, αφού με τη χρήση των υπολογιστών, τα παιδιά δεν έχουν την αίσθηση ότι εξετάζονται και είναι πιο διατεθειμένα να δοκιμάσουν νέες δομές που μόλις έχουν μάθει και εκτίθενται στο λάθος πιο εύκολα και δεν έχουν φόβο. Επίσης, τους παροτρύνουν να πειραματιστούν πιο εύκολα και να ανταλλάξουν ιδέες και τους δημιουργεί και μία εναλλαγή στον τρόπο συνεργασίας τους αφού μαθαίνουν να δουλεύουν τόσο ατομικά όσο και σε μικρές και μεγάλες ομάδες. Είναι οικεία στους μαθητές που είναι εξοικειωμένοι σε μεγάλο βαθμό με τις ΤΠΕ και πιο ψυχαγωγικά. Τονίστηκε δε ότι για τους μαθητές που είναι πιο ακουστικοί υπάρχει το ενδεχόμενο να προσλαμβάνουν γνώσεις με μεγαλύτερη ευκολία απ' ότι με ένα παραδοσιακό μέσο. Τέλος, επισημάνθηκε ότι είναι σημαντικά για τον ψηφιακό εγγραμματισμό που πρέπει να έχουν ως πολίτες του μέλλοντος οι μαθητές αφού πλέον, δεν απαιτείται μόνο να γράφεις και να διαβάζεις αλλά να ξέρεις και ότι έχει σχέση με την πραγματική ζωή.

Την ίδια στιγμή όμως, οι εκπαιδευτικοί τόνισαν ότι υπάρχει κέρδος από τα εναλλακτικά όπως τα ψηφιακά σενάρια γιατί προσθέτουν αξία στο μάθημα. Όμως δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται αυτόνομα αλλά συνδυαστικά με τις παραδοσιακές μεθόδους διδασκαλίας προκειμένου να υπάρχει αλληλεπίδραση με τον καθηγητή καθώς επίσης, με τη χρήση και άλλων μεθόδων όπως τα τραγούδια, το δράμα, το παιχνίδι και φυσικά, την εμπειρία των εκπαιδευτικών. Θεωρούν ως αρνητική την εφαρμογή μόνο των ψηφιακών σεναρίων γιατί σε αυτή την περίπτωση απουσιάζει η διάδραση αλλά και η συμβολή της προσωπικότητας του εκπαιδευτικού που μπορεί να προσφέρει πολλά στη διδακτική διαδικασία. Τονίζουν επίσης την απουσία επικοινωνίας ανάμεσα στον εκπαιδευτικό και στους

μαθητές που μπορεί να προσφέρει ο λόγος. Δεν αντιμετωπίζεται θετικά η προοπτική ο μαθητής να κάθεται σε όλη τη διάρκεια του μαθήματος μπροστά σε μία οθόνη. Σε αυτή την περίπτωση, θα χαθεί η επικοινωνιακή διάσταση και η δημιουργική διαφωνία που μπορεί να υπάρξει ανάμεσα στους μαθητές και τον εκπαιδευτικό προκειμένου να συμφωνήσουν για τη διδακτική δραστηριότητα.

Το γεγονός ότι οι εκπαιδευτικοί επισημαίνουν το συνδυασμό των μεθόδων αναδεικνύει τη μεγάλη σημασία που αποδίδουν στην υβριδική μάθηση. Οι απόψεις τους για τον τομέα της επικοινωνίας και τον εμπλουτισμό του μαθήματος που διατύπωσαν βάσει της εμπειρίας τους, συμφωνεί απολύτως με τα πλεονεκτήματα που καταγράφονται στη θεωρία που υπάρχει (Καλιακούδα, κ.ά., χ.χ.).

Παρά το γεγονός ότι όλοι οι εκπαιδευτικοί ανέφεραν ότι θα χρησιμοποιούσαν τα διδακτικά σενάρια πολύ ευχάριστα, εντούτοις διατύπωσαν και κάποιες επιφυλάξεις για την εφαρμογή τους στην πράξη. Η βασική τους επιφύλαξη είναι το θέμα του χρόνου που απαιτείται τόσο για τη δημιουργία τους όσο και για την εφαρμογή τους. Διατύπωσαν δε αμφιβολίες, για το κατά πόσο ο χρόνος είναι αρκετός σε περίπτωση που υπάρχουν παράγοντες που δεν έχουν προβλεφθεί. Για παράδειγμα, μία εκπαιδευτικός τόνισε έναν παράγοντα που είναι ο χρόνος που απαιτείται για τη δημιουργία ομάδων. Αν οι μαθητές δεν έχουν μάθει να εργάζονται σε ομάδες, τότε ανάλογα με την ομάδα που θα δημιουργηθεί μπορεί να απαιτείται περισσότερος χρόνος δηλαδή αντί για τις τρεις ώρες του πρώτου σεναρίου μπορεί να χρειαστούν πέντε. Τόνισε δε ότι αν και είναι πολύ καλά σχεδιασμένο το σενάριο, μπορεί να πέσει έξω στο χρόνο γιατί δεν ξέρεις πως θα αντιδράσουν τα παιδιά αφού μπορεί να χρειαστούν χρόνο ακόμα και για να αλλάξουν από δυάδες σε τετράδες.

Άλλη μία επιφύλαξη που προέκυψε αναφορικά με το σχηματισμό ομάδων, είναι το κατά πόσο οι μαθητές είναι μαθημένοι να εργάζονται με αυτό τον τρόπο. Όπως τόνισε μία εκπαιδευτικός, αν οι μαθητές δεν βρίσκονται στο επίπεδο να επικοινωνούν μεταξύ τους με σεβασμό, και να συνεργάζονται ως μέρος της μαθησιακής τους διαδικασίας, τότε η χρήση των ψηφιακών σεναρίων και των

ΤΠΕ δεν μπορεί να συμβάλλει σε αυτό τον τομέα. Χρειάζεται συνεπώς η ύπαρξη ενός συνεργατικού υπόβαθρου για να παραχθούν θετικά αποτελέσματα.

Στις επιφυλάξεις για την εφαρμογή τονίστηκαν επίσης και τα θέματα των υποδομών και των τεχνολογικών γνώσεων που πρέπει να έχει ο εκπαιδευτικός. Ακόμα και αν είναι διαθέσιμα όλα τα απαραίτητα μέσα, μία βλάβη που μπορεί να προκύψει μπορεί να οδηγήσει ακόμα και στην ακύρωση του μαθήματος αν ο εκπαιδευτικός δεν έχει τις απαραίτητες γνώσεις. Απαραίτητες θεωρούν επίσης τις διδακτικές και τεχνολογικές γνώσεις και για τη δημιουργία των σεναρίων, κάτι που πιστεύουν ότι δεν ισχύει για πολλούς εκπαιδευτικούς.

Τέλος, άλλη μία επιφύλαξη διατυπώθηκε αναφορικά με τον τρόπο πρόσληψης του ψηφιακού σεναρίου. Αναφέρθηκε ότι υπάρχει πάντα η περίπτωση οι μαθητές να αντιμετωπίσουν την εφαρμογή του μόνο σαν παιχνίδι και να μην αφομοιώσουν την γνώση. Αποτέλεσμα αυτού θα είναι ζητάνε συνέχεια το παιχνίδι σαν τρόπο μάθησης και αποκομμένα πράγματα, ενώ χρειάζεται και ο παραδοσιακός τρόπος διδασκαλίας.

Ένα ζήτημα που προέκυψε κατά τη διάρκεια της δημιουργίας των σεναρίων ήταν το ζήτημα του κόστους των λογισμικών. Πιο συγκεκριμένα, το articulate είναι ένα εργαλείο που είναι ιδιαίτερα ευέλικτο αλλά παράλληλα έχει μεγάλο κόστος. Η αρχική σκέψη κατά την εκπόνηση της μελέτης ήταν να διατυπωθεί ως εναλλακτική λύση η χρήση δωρεάν εργαλείων και λογισμικών που υπάρχουν στο διαδίκτυο ώστε να μην υπάρχει ο περιορισμός του κόστους. Η πρόταση αυτή όμως εγκαταλείφθηκε όταν μία εκπαιδευτικός ανέφερε το πρόβλημα που υπάρχει με τα δωρεάν λογισμικά που θέτουν σε κίνδυνο τη διαχρονικότητα των ψηφιακών σεναρίων. Πιο συγκεκριμένα, ανέφερε ότι τα σενάρια που δημιουργούνται με τα δωρεάν λογισμικά, δεν έχουν διαχρονικότητα γιατί σε σύντομο χρονικό διάστημα, οι εφαρμογές που έχουν χρησιμοποιηθεί, καταργούνται λόγω της εξέλιξης που υπάρχει στην τεχνολογία. Η άποψη αυτή παρατίθεται στην έρευνα μας διότι καταγράφηκε ως προσωπική εμπειρία. Διατηρούμε όμως τις επιφυλάξεις για την ορθότητά της και το συμπέρασμα το οποίο εξήγαγε. Εφόσον όμως μία τέτοια άποψη γενικευθεί, δημιουργεί πρόβλημα στο σχεδιασμό διδακτικών σεναρίων αφού ο εκπαιδευτικός δεν θα καταβάλλει την μεγάλη προσπάθεια που απαιτείται

θεωρώντας ότι οι δραστηριότητες που θα προκύψουν θα είναι διαθέσιμες για εφαρμογή για μικρό χρονικό διάστημα. Ενδεχομένως, θα απολέσει τον ενθουσιασμό και τη διάθεση που απαιτεί ένα τέτοιο εγχείρημα λόγω λανθασμένων πεποιθήσεων.

Οι προτάσεις που προκύπτουν, τόσο από την εκπόνηση της μελέτης και των σεναρίων, καθώς και από τα σχόλια των ίδιων των εκπαιδευτικών, είναι οι παρακάτω:

- Θα πρέπει να υπάρξει υποστηρικτικός τεχνολογικός εξοπλισμός στις σχολικές μονάδες για την χρήση των ΤΠΕ και την εφαρμογή ψηφιακών σεναρίων. Η πρόταση που είχε γίνει στο παρελθόν από την επίσημη πολιτεία, να επιδοτείται στον μαθητή με την έναρξη της δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης, ένα tablet δώρο, κάτι που είχε εφαρμοστεί μόνο για μικρό χρονικό διάστημα αποτελεί μία λύση. Αυτό απαιτεί βέβαια κάποιες προϋποθέσεις. Για την χρήση του στη διδασκαλία θα πρέπει να είναι όλοι οι εκπαιδευτικοί ενημερωμένοι και εκπαιδευμένοι στις νέες τεχνολογίες και ιδιαίτερα, οι πιο ηλικιωμένοι που επιδεικνύουν κάποιο δισταγμό. Όπως ανέφερε χαρακτηριστικά μία από τις εκπαιδευτικούς, δεν μπορεί να διδάσκει στους μαθητές κάτι που οι ίδιοι γνωρίζουν καλύτερα γιατί θα υπάρξουν σημαντικά προβλήματα και θα χαθεί η ουσία της διδασκαλίας. Επίσης, ένα πρόβλημα που επισημάνθηκε στο μικρό χρονικό διάστημα που εφαρμόστηκε η δωρεά των tablet ήταν, ότι πολλοί μαθητές το χρησιμοποιούσαν μέσα στην τάξη για ψυχαγωγικούς λόγους και όχι για εκπαιδευτικούς με αποτέλεσμα να αποδιοργανώνεται πλήρως το μάθημα. Για να υπάρξει συνεπώς η εισαγωγή τέτοιων εργαλείων, θα πρέπει να υπάρξει σωστή εκπαίδευση των μαθητών για την ορθή χρήση των ΤΠΕ στο πλαίσιο της εκπαίδευσης και φυσικά κάτι τέτοιο δεν μπορεί να ισχύσει για τους μαθητές που είναι σε μικρές ηλικίες.
- Μία άλλη πρόταση που διατυπώθηκε από τις εκπαιδευτικούς είναι η δημιουργία ενός αποθηκευτικού διαδικτυακού χώρου. Σε αυτόν, θα περιλαμβάνονται τα ψηφιακά διδακτικά σενάρια που εκπονούνται από κάποιους εκπαιδευτικούς για να μπορούν να τα χρησιμοποιούν και άλλοι. Με αυτό τον τρόπο, μπορεί να δημιουργηθεί μία σημαντική υποδομή που

θα βοηθήσει κυρίως τους εκπαιδευτικούς που δεν έχουν αναπτύξει πλήρως τις δεξιότητες στη δημιουργία ψηφιακών σεναρίων, χωρίς να στερούνται τα οφέλη που μπορεί να δημιουργήσει μαθησιακά η εφαρμογή τους.

Συμπερασματικά, μπορεί να ειπωθεί ότι τα διδακτικά σενάρια με χρήση ΤΠΕ στη διδασκαλία της γερμανικής γλώσσας μπορούν να αποφέρουν σημαντικά οφέλη και είναι χρήσιμα για την ανάπτυξη πολλαπλών δεξιοτήτων των μαθητών και την ενίσχυση των μαθησιακών αποτελεσμάτων της διδασκαλίας. Προέκυψε όμως και κάτι άλλο πολύ σημαντικό. Για να είναι χρήσιμες οι ΤΠΕ απαιτούνται κάποιες προϋποθέσεις και κάποιοι περιορισμοί για τη σωστή χρήση τους. Στην αντίθετη περίπτωση, οι δυνατότητές τους ακυρώνονται. Το πιο σημαντικό είναι όμως ότι χρήσιμες τις ΤΠΕ στη διδασκαλία τις καθιστά ο εκπαιδευτικός του οποίου ο ρόλος είναι καταλυτικός. Αυτόνομα, οι ΤΠΕ δεν μπορούν να προσφέρουν τίποτα. Στη διάθεση όμως ενός εκπαιδευτικού με εμπειρία, γνώσεις και επικοινωνιακές δεξιότητες, αποτελούν ένα από τα μέσα που μπορούν να συμβάλλουν σημαντικά στη διδασκαλία, κάτι που τον καθιστά αναντικατάστατο στην εκπαιδευτική διαδικασία. Όπως αναφέρουν χαρακτηριστικά οι Μαρκάτος κ.ά., άποψη που υιοθετεί απόλυτα η γράφουσα: «Ο Δάσκαλος ήταν και παραμένει αναντικατάστατη πηγή έμπνευσης, ζωντανό παράδειγμα για τους μαθητές του και καμία τεχνολογία δεν μπορεί να το αλλάξει αυτό...Κανένα τεχνολογικό εργαλείο από μόνο του δεν εξασφαλίζει την επιθυμητή αποτελεσματικότητα αν δεν χρησιμοποιείται και κατάλληλα».

Βιβλιογραφία

Αλιβίζος, Σ. & Απόστολος, Κ. (χ.χ.). *Αξιολόγηση λογισμικών εργαλείων για την ανάπτυξη πολυμεσικού υλικού στην εκπαίδευση*. Στο <http://www.rhodes.aegean.gr/ptde/mps/documents/kostas/>

Ally, M. (2004). Foundations of educational theory for online learning. *Theory and Practice of Online Learning*, 2, 15-44. In http://cde.athabasca.ca/online_book/ch1.html

Blake, B. & Pope, T. (2008). Developmental psychology: Incorporating Piaget's and Vygotsky's theories in classrooms. *Journal of Cross-Disciplinary Perspectives in Education*, 1 (1), 59-67. In https://keats.kcl.ac.uk/pluginfile.php/1514657/mod_resource/content/1/Piaget%20%20Vygotsky.pdf

Burton, J. K., Moore, D. M., & Magliaro, S. G. (1996). Behaviorism and instructional technology. *Handbook of research for educational communications and technology*, 46-73. In <http://www.aect.org/edtech/ed1/01.pdf>

Christensen, J. (2010). Proposed enhancement of Bronfrenner's development ecology model. *Education Inquiry*, 1 (2), 101-110. In education-inquiry.net

Chun, D. M. (2011). Computer-assisted language learning. *Handbook of Research in Second Language Teaching and Learning*, 2, 663-680. In <http://server2.docfoc.us/uploads/Z2015/12/22/ji43V2h77y/ece77a38fe2c749209e605e7f6744f5d.pdf#page=682>

Cuzzocrea, F., Oliva, P. & Murdaca, A. M., (2011). Using Precision Teaching Method to Improve Foreign Language and Cognitive Skills in University Students. *International Journal of Digital Literacy and Digital Competence*, 2(4), 50-60. In <https://pdfs.semanticscholar.org/6ee9/d87beade8ee0b354c94ca00aa3218d059034.pdf>

Δενδρινού, Β. (2000). *Η διδασκαλία της ξένης γλώσσας*. Στο Εγκυκλοπαιδικός οδηγός για τη γλώσσα, http://www.komvos.edu.gr/glwssa/odigos/thema_e8/e_7_thema.htm

den Brok, P., Brekelmans, M., & Wubbels, T. (2004). Interpersonal teacher behaviour and student outcomes. *School Effectiveness and School Improvement*, 15(3-4), 407-442. In <http://www.tandfonline.com/doi/abs/10.1080/09243450512331383262>.

Hasebrook, J. (1998). Wem nützt Multimedia – und warum?. In: Pfammatter, R. (Hrsg.). *Multi Media Mania. Reflexionen zu Aspekten Neuer Medien*. Konstanz, UVK Medien Verlagsgesellschaft mbH.

Hess, H. W. (1998). DaF-Software in der Anwendung–“Alter Quark noch breiter”. *Info DaF*, 25(1), 54-71.

Huneke, H. W. & Steinig, W. (1997). *Deutsch als Fremdsprache. Eine Einführung*. Berlin: Erich Schmidt Verlag: Grundlagen der Germanistik, Band 34

Garrison, D. R., & Kanuka, H. (2004). Blended learning: Uncovering its transformative potential in higher education. *The internet and higher education*, 7(2), 95-105. In <http://www.anitacrawley.net/Resources/Articles/GarrisonKanuka2004.pdf>

Gillingham, M. & Molinari, C. (2012). Online courses: student preferences survey. *Internet Learning*, 1 (1), 36-45. In <http://digitalcommons.apus.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1003&context=internetlearning>

Jimoyiannis, A., & Komis, V. (2007). Examining teachers' beliefs about ICT in education: Implications of a teacher preparation programme. *Teacher Development*, 11(2), 149-173. In <http://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/13664530701414779>

Θεοφανέλλης, Τ. (2013). Προτάσεις για ένταξη της δράσης eTwinning στη διδασκαλία των μαθημάτων ξένων γλωσσών. *Επιστημονικό Εκπαιδευτικό Περιοδικό «εκπ@ιδευτικός κύκλος»*, 1 (3), 155-184. Στο <http://www.educircle.gr/periodiko/images/teuxos/2013/3/teuxos3-9.pdf>

Καλιακούδα, Ν., Μπίσιμπα, Α. & Νικολακάκης, Σ. (χ.χ.). *Η συνδυασμένη μορφή εκπαίδευσης (blended learning) στο Α.Π.Θ.* Στο <http://17conf.lib.uoi.gr/files/a10.Kaliakouda-Mpismpa.pdf>

Keengwe, J. & Kidd, T. (2010). Towards best practices in online learning and teaching in higher education. *MERLOT, Journal of Online Learning and Teaching*, 6 (2), 533-541. In http://jolt.merlot.org/vol6no2/keengwe_0610.htm

Kolb, D. A. (2014). *Experiential learning: Experience as the source of learning and development*. FTpress. In <http://academic.regis.edu/ed205/kolb.pdf>

Κόμης, Β. Ι. (2004). *Εισαγωγή στις εκπαιδευτικές εφαρμογές των Τεχνολογιών Πληροφορίας και των Επικοινωνιών*. Αθήνα: Εκδόσεις Νέων Τεχνολογιών.

Launer, R. (2008). *Blended learning im Fremdsprachenunterricht. Konzeption und evaluation eines modells*. Wuzburg, Deutschland.

Levy, M., & Stockwell, G. (2013). *CALL dimensions: Options and issues in computer-assisted language learning*. Routledge. In <http://www.tesol-ej.org/wordpress/issues/volume11/ej42/ej42r9/?wscr>

Martiny, K. (2008). *Der Einsatz von Neuen Medien im Fremdsprachenunterricht am Beispiel einer Blended-Learning-Unterrichtseinheit für das Fach Englisch in der Sekundarstufe*. Wissenschaftliche Hausarbeit, Technische Universität Darmstadt. Darmstadt. Wissenschaftliche Hausarbeit, Technische Universität Darmstadt.

Ματθαιουδάκη, Μ. (χ.χ.). *Ο σχεδιασμός του ξενόγλωσσου μαθήματος. Προτάσεις στα πλαίσια των σύγχρονων προσεγγίσεων*. Διαδρομές και διδασκαλία της ελληνικής ως ξένης γλώσσας στο http://elearning.greek-language.gr/pluginfile.php/1137/mod_resource/content/3/sxediasmos.mathimatos.pdf

Mayer, R. E. (2004). Should there be a three-strikes rule against pure discovery learning?. *American Psychologist*, 59(1), 14-19. In <http://anitacrawley.net/Resources/Articles/Mayer%20Should%20there%20be%20a%20three%20strike%20rule%20against%20pure%20discovery%20learning.pdf>

- Moore, L.J., Dickson-Deane, C. & Galyen, K. (2011). E- learning, online learning, and distance learning environments: Are they the same?. *Internet and Higher Education*, 14, 129-135. In [https://www.researchgate.net/profile/Joi_Moore/publication/233779932_E-Learning_online_learning_and_distance_learning_environments_Are_they_the_s ame/links/02e7e5295097532bac000000.pdf](https://www.researchgate.net/profile/Joi_Moore/publication/233779932_E-Learning_online_learning_and_distance_learning_environments_Are_they_the_same/links/02e7e5295097532bac000000.pdf)
- Ng, K. Y., Van Dyne, L., & Ang, S. (2009). From experience to experiential learning: Cultural intelligence as a learning capability for global leader development. *Academy of Management Learning & Education*, 8(4), 511-526. In <http://soonang.com/wp-content/uploads/2011/04/2009-AMLE-NgKY-et-al.pdf>
- Οικονόμου, Κ. (2004). Τ.Π.Ε. και διδασκαλία ξένων γλωσσών: Ιστορική αναδρομή, αναγκαιότητα και προοπτικές. *Επιθεώρηση Εκπαιδευτικών Θεμάτων*, 9, 172-187. Στο <http://www.pi-schools.gr/download/publications/epitheorisi/teyxos9/OIKONOMOU.pdf>
- Oortwijn, M. B., Boekaerts, M., Vedder, P., & Strijbos, J. W. (2008). Helping behaviour during cooperative learning and learning gains: The role of the teacher and of pupils' prior knowledge and ethnic background. *Learning and Instruction*, 18(2), 146-159. In https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-00703088/file/Oortwijn_et_al_2008.pdf
- Παμούκτσογλου, Π. (2003). Αξιολόγηση και πιστοποίηση διδακτικού υλικού: Η περίπτωση της Διαπολιτισμικής Ελλάδας. Στο Γεωργογιάννης, Π. (επιμ). *Η Ελληνική ως Δεύτερης ή ξένης γλώσσα : Μια διαπολιτισμική προσέγγιση*. Πρακτικά του Διεθνούς συνεδρίου.
- Ράπτης, Α., & Ράπτη, Α. (2007). *Μάθηση και διδασκαλία στην εποχή της Πληροφορικής: Ολική Προσέγγιση*. Αθήνα: Αριστοτέλης Ράπτης.
- Richards, R. & Rodgers, T. (1986). *Approaches and Methods in Languages Teaching*. Στο Γεωργογιάννης, Π.(2008). *Διγλωσσία και Δίγλωσση Εκπαίδευση*. Πάτρα: Gutenberg.

- Rinder, A. (2003). Das Konstruktivistische Lernparadigma und die neuen Medien. *Info DaF*, 30 (1), 3-22. In http://www.daf.de/downloads/InfoDaF_2003_Heft_1.pdf
- Rösler, D. (2008). Deutsch als Fremdsprache mit digitalen Medien–Versuch einer Zwischenbilanz im Jahr 2008. *Info DaF*, 35(4), 373-389. In http://www.daf.de/downloads/InfoDaF_2008_Heft_4.pdf#page=3
- Rüschhoff, B. (1995). Elektronische Medien. Bausch, K.-R. ua (Hrsg.): *Handbuch Fremdsprachenunterricht*. Tübingen, 31995, 320-323.
- Sannino, A., Daniels, H., & Gutiérrez, K. D. (2009). *Learning and expanding with activity theory*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Schunk, D. H. (2012). *Learning theories*. Boston: Pearson.
- Stepp-Greany, J. (2002). Student perceptions on language learning in a technological environment: Implications for the new millennium. *Language Learning & Technology*, 6(1), 165-180. In <http://www.llt.msu.edu/vol6num1/steppgreany/default.html>
- Tigchelaar, A., & Korthagen, F. (2004). Deepening the exchange of student teaching experiences: implications for the pedagogy of teacher education of recent insights into teacher behaviour. *Teaching and Teacher Education*, 20(7), 665-679. In https://www.researchgate.net/profile/Anke_Tigchelaar/publication/222519442_Deepening_the_Exchange_of_Student_Teaching_Experiences_Implications_for_the_pedagogy_of_teacher_education_of_recent_insights_into_teacher_behaviour/links/53e9d7330cf28f342f415225.pdf
- Tschichold, C. (2007). Fremdsprachenlernen mit digitalen Medien. *Literatur und Literaturwissenschaft auf dem Weg zu den neuen Medien: eine Standortbestimmung*, 1, 210. In https://books.google.gr/books?hl=el&lr=&id=NuzWsa7WPD8C&oi=fnd&pg=PA210&dq=Fremdsprachenlernen+mit+digitalen+Medien&ots=ImAsb8WmFV&sig=Yq2zQHvu6TBKBPcBcy7n6LBUaPs&redir_esc=y#v=onepage&q=Fremdsprachenlernen%20mit%20digitalen%20Medien&f=false

Τσαπάρια, Ξ. (χ.χ.). *Στάσεις των καθηγητών Γερμανικής γλώσσας ως προς τις ΤΠΕ, ανασταλτικοί παράγοντες στη χρήση ΤΠΕ στο μάθημα και ανάγκες επιμόρφωσης*. 3ο Πανελλήνιο Εκπαιδευτικό Συνέδριο Ημαθίας, Πρακτικά, 110-122. Στο http://hmathia14.ekped.gr/praktika14/VoID/VoID_110_122.pdf

Φραγκούλης, Ι., Τσιπλακίδης, Ι. (2009). *Υλοποίηση σχεδίων εργασίας με χρήση του διαδικτύου: Η συμβολή τους στα κίνητρα για μάθηση της αγγλικής ως ξένης γλώσσας*. 5th International Conference in Open & Distance Learning, November 2009, Athens, Greece.

Χαραλαμπίδης, Α. (1999-2000). *Στροφή προς την επικοινωνιακή προσέγγιση για τη διδασκαλία της ελληνικής γλώσσας στη δευτεροβάθμια εκπαίδευση*. Στο <http://www.komvos.edu.gr/periodiko/periodiko1st/articles/charalabopoulos/4.htm>

Χαραλαμπίδης, Φ. (2009). *Αναπτύσσοντας τις δεξιότητες κατανόησης στη δεύτερη/ ξένη γλώσσα με την υποστήριξη των ΤΠΕ. Θέματα Επιστημών και Τεχνολογίας στην Εκπαίδευση*, 2 (3), 273-290. Στο <http://earthlab.uoi.gr/thete/index.php/thete/article/view/41>

Yang, S. C., & Chen, Y. J. (2007). *Technology-enhanced language learning: A case study*. *Computers in Human Behavior*, 23(1), 860-879. In <http://www.u.arizona.edu/~piskula/TechEnhanceLangLearning.pdf>

Wang, F., & Hannafin, M. J. (2005). *Design-based research and technology-enhanced learning environments*. *Educational Technology Research and Development*, 53(4), 5-23. In http://s3.amazonaws.com/academia.edu.documents/6895417/30221206.pdf?AWSAccessKeyId=AKIAJ56TQJRTWSMTNPEA&Expires=1481705337&Signature=rQUU0kGz4d5T0389kh3AlaAamHo%3D&response-content-disposition=inline%3B%20filename%3DDesign-based_research_and_technology-enh.pdf

Wolff, D. (2001). *Zum Stellenwert von Lehrwerken und Unterrichtsmaterialien in einem konstruktivistisch orientierten Fremdsprachenunterricht*. In Meixner, J., Müller, K. (2001). *Konstruktivistische Schulpraxis. Beispiele für den Unterricht*. Neuwied, Kriftel, Hermann Luchterhand Verlag GmbH.

Ζερβός, Χ. & Σουδίας, Ι. (χ.χ.). *Σχεδιασμός & ανάπτυξη μαθησιακών αντικειμένων, με εργαλεία συγγραφής ηλεκτρονικών μαθημάτων*. 3^ο Πανελλήνιο Εκπαιδευτικό Συνέδριο Ημαθίας, Στο

http://hmathia14.ekped.gr/praktika14/VoIB/VoIB_113_121.pdf

<http://callium.blogspot.gr/2012/02/1st-ungraded-assignments.html>

<http://www.slideshare.net/Izaham/development-of-call-simplified-2015>

<http://www.hmhco.com/at-home/featured-shops/the-learning-company/carmen-sandiego>

http://eolf.univ-fcomte.fr/?page_id=149

http://option-wizard.com/hpt/hungarian_pronunciation.shtml

<http://image.slidesharecdn.com/hypermedia-130228043609phpapp02/95/hypermedia-1-638.jpg?cb=1362047849>

<http://www.slideshare.net/EdgarDuque4/activity-18-53301659>

https://de.islcollective.com/resources/printables/worksheets_doc_docx/alle_k%C3%B6nnen_etwas_/modalverben-dinge-des/23316

https://de.islcollective.com/resources/printables/worksheets_doc_docx/kannst_du_partnerinterview/modalverben-hobbys-grundstufe/29551

<http://de.slideshare.net/LearnOverIP/modalverben-2714353>

https://de.islcollective.com/resources/printables/worksheets_doc_docx/verkehrszeichen/modalverben-grundstufe-a2/6109

https://de.islcollective.com/resources/printables/worksheets_doc_docx/wenn_ich_geld_h%C3%A4tte/konjunktiv-ii-h%C3%A4tte/26270

<http://www.amara.org/el/videos/SKuWuYUyjPyY/info/wise-guys-es-ist-nicht-immer-leicht/>

https://de.islcollective.com/resources/printables/worksheets_doc_docx/trennbare_verben%C3%BCckentextbilder%C3%BCbung_2b/trennbarenicht-trennbare-verben/25920

https://en.educaplay.com/en/learningresources/2739427/trennbare_verben.htm

<http://de.slideshare.net/LearnOverIP/trennbare-verben-2710253>

https://en.educaplay.com/en/learningresources/2739518/trennbare_verben_pr_fix_stamm_verben_im_text_von_herrn_trenn_.htm

https://en.educaplay.com/en/learningresources/2739705/trennbare_verben.htm

Παράρτημα

Padlet σεναρίων

1^ο Σενάριο

1^η διδακτική ώρα

<https://padlet.com/charakalomiri/srjrou6vo17e>

2^η διδακτική ώρα

<https://padlet.com/charakalomiri/33xglj1xjbjz>

3^η διδακτική ώρα

<https://padlet.com/charakalomiri/1v84jszbhf52>

2^ο Σενάριο

<https://padlet.com/charakalomiri/z9uj7h7p9np2>

3^ο Σενάριο

<https://padlet.com/charakalomiri/4j77ds787eyk>

Padlet συνεντεύξεων

<https://padlet.com/charakalomiri/7e23093dfpdx>

